



hp deskjet 450



getting started guide

- **Windows:** Install the printer software first. Only connect the USB or parallel cable when prompted.
- **Mac OS:** Connect the printer before installing the printer software.

beknopte handleiding

- **Windows:** Installeer eerst de printersoftware. Sluit de USB-kabel of parallelle kabel alleen aan wanneer u dit gevraagd wordt.
- **Mac OS:** Sluit de printer aan voordat u de printersoftware installeert.

guida introduttiva

- **Windows:** Installare prima il software della stampante. Collegare il cavo USB o parallelo solo quando richiesto.
- **Mac OS:** Collegare la stampante prima di installare il software della stampante.

Leitfaden zur Inbetriebnahme

- **Windows:** Installieren sie zuerst die Druckersoftware. Schließen Sie das USB-Kabel bzw. Parallelkabel erst an, wenn die entsprechende Anweisung angezeigt wird.
- **Mac OS:** Schließen Sie vor der Installation der Druckersoftware den Drucker an.

guide de mise en marche

- **Windows :** Commencez par installer le logiciel de l'imprimante. Ne branchez le câble USB ou parallèle que lorsque vous y serez convié(e).
- **Mac OS :** Branchez l'imprimante avant d'installer le logiciel de l'imprimante.

guía de instalación inicial

- **Windows:** Instale el software de la impresora primero. Sólo conecte el cable USB o paralelo cuando se le solicite.
- **Mac OS:** Conecte la impresora antes de instalar el software de la impresora.

دليل بدء التشغيل

- **على نظام تشغيل Windows:** قم بتثبيت برنامج الطابعة أولاً. صل كابل USB أو المتوازي فقط عندما يتطلب ذلك.
- **على نظام تشغيل MAC OS:** وصل الطابعة قبل تثبيت برامج الطابعة.

Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

1, 9/2003

Informations relatives aux droits d'auteur

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

1, 9/2003

Trademark Credits

HP ZoomSmart Scaling Technology is a trademark of Hewlett-Packard Company.

Microsoft, MS-DOS, MS Windows, Windows, Windows NT, Windows CE, and Microsoft Pocket PC Software are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries/regions.

Pentium is a U.S. registered trademark of Intel Corporation.

Mac, Macintosh, Mac OS, PowerBook, and Power Macintosh are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries/regions.

TrueType is a U.S. trademark of Apple Computer, Inc.

Bluetooth and the Bluetooth logos are trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. and licensed to Hewlett-Packard.

Marques

HP ZoomSmart Scaling Technology est une marque de Hewlett-Packard Company.

Les logiciels Microsoft, MS-DOS, MS Windows, Windows, Windows NT, Windows CE et Microsoft Pocket PC sont des marques déposées ou commerciales de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays ou régions.

Pentium est une marque déposée d'Intel Corporation aux Etats-Unis.

Mac, Macintosh, Mac OS, PowerBook et Power Macintosh sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays ou régions. TrueType est une marque commerciale d'Apple Computer, Inc. aux Etats-Unis.

Bluetooth et les logos de Bluetooth sont des marques commerciales appartenant à Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. et octroyées sous licence à Hewlett-Packard.

Safety Information



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 3 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 4 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 5 Install the product securely on a stable surface.
- 6 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 7 If the product does not operate normally, see Troubleshooting in the onscreen user's guide on the Starter CD.
- 8 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

Consignes de sécurité



Pour éviter les risques de blessures dûs aux flammes et aux chocs électriques, toujours respecter les précautions de sécurité en utilisant cet appareil.

- 1 Lisez et comprenez toutes les instructions du documentation fournie avec l'imprimante.
- 2 Respectez tous les avertissements et étiquettes de mise en garde sur l'imprimante.
- 3 Débranchez cette imprimante de la prise murale avant de la nettoyer.
- 4 N'installez et n'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau, ou si vous êtes mouillé.
- 5 Placez l'imprimante bien à plat sur une surface stable.
- 6 Installez le produit dans un endroit protégé, où personne ne peut marcher ni trébucher sur le cordon secteur afin de ne pas endommager le cordon.
- 7 Si la produit ne fonctionne pas normalement, lisez la section Dépannage.
- 8 L'imprimante ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Confiez l'entretien et les réparations de l'imprimante à des techniciens qualifiés.

Sicherheitsinformationen



Verwenden Sie dieses Produkt zur Vermeidung von Verletzungen (Feuer und Stromschlag) ausschließlich unter Einhaltung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften.

- 1 Lesen Sie alle Anweisungen in der mit dem Drucker gelieferten Dokumentation, und stellen Sie sicher, daß Sie alles verstehen.
- 2 Beachten Sie alle am Produkt angebrachten Warnungen und Anweisungen.
- 3 Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.
- 4 Installieren bzw. verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie naß sind.
- 5 Installieren Sie das Produkt auf einer stabilen Oberfläche.
- 6 Installieren Sie das Produkt an einem geschützten Ort, an dem die Kabel weder betreten noch beschädigt werden können.
- 7 Wenn das Produkt nicht normal funktioniert, schlagen Sie unter „Fehlersuche“ nach.
- 8 Im Innern des Druckers gibt es keine kundenseitig wartbaren Teile. Vergeben Sie Servicearbeiten ausschließlich an qualifiziertes Personal.

Veiligheidsinformatie



Neem bij gebruik van dit product altijd elementaire veiligheidsvoorzorgen in acht om het risico van letsel ten gevolge van brand of elektrische schok te verkleinen.

- 1 Zorg dat u alle instructies in de documentatie die bij de printer geleverd wordt, heeft gelezen en begrepen.
- 2 Neem alle op dit product vermelde waarschuwingen en instructies in acht.
- 3 Haal het netsnoer uit het stopcontact voordat u dit product reinigt.
- 4 Plaats of gebruik dit product niet in de buurt van water of wanneer u nat bent.
- 5 Zorg dat het product stevig op een stabiel oppervlak staat.
- 6 Zet het product op een veilige plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover kan struikelen en het netsnoer niet wordt beschadigd.
- 7 Als het product niet naar behoren functioneert, zie dan Problemen oplossen.
- 8 De printer bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Onderhoud en reparaties moeten worden verricht door gekwalificeerde onderhoudstechnici.

Informazioni sulla sicurezza



Per utilizzare questo prodotto, attenersi sempre alle precauzioni di base sulla sicurezza onde evitare il rischio di lesioni da incendio o folgorazione.

- 1 Leggere e comprendere bene tutte le istruzioni contenute nella documentazione in dotazione con la stampante.
- 2 Osservare tutti i messaggi di avvertenza e le istruzioni riportate sul prodotto.
- 3 Scollegare il prodotto dalla presa di rete prima di pulirlo.
- 4 Non installare o usare questo prodotto in prossimità di acqua o se è bagnato.
- 5 Installare il prodotto in modo sicuro e su una superficie stabile.
- 6 Installare il prodotto in un punto protetto in cui non si corra il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione, e in cui il cavo non possa venire essere danneggiato.
- 7 In caso di problemi di funzionamento, consultare la sezione Risoluzione dei problemi.
- 8 All'interno della stampante non vi sono parti riparabili dall'utente. Rivolgersi pertanto a personale di assistenza qualificato.

Información de seguridad



Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al utilizar este producto a fin de reducir el riesgo de lesiones por incendio o descargas eléctricas.

- 1 Lea y entienda las instrucciones contenidas en la documentación que viene con la impresora.
- 2 Tenga en cuenta todas las advertencias e instrucciones indicadas en el producto.
- 3 Desenchufe este producto de las tomas de corriente de pared antes de limpiarlo.
- 4 No instale ni utilice este producto cerca del agua o cuando usted esté mojado.
- 5 Instale el producto de manera segura, sobre una superficie estable.
- 6 Instale el producto en un lugar protegido donde nadie pueda pisar o tropezarse con el cable de alimentación eléctrica y donde dicho cable no sufra daños.
- 7 Si el producto no funciona normalmente, consulte la sección Solución de problemas.
- 8 No hay piezas reparables por el usuario dentro de la impresora. Remita las tareas de servicio a personal de servicio calificado.



HP Deskjet 450 series printer.

This printer provides quick, professional mobile printing. You can print from notebooks; desktops; wireless devices such as personal digital assistants (PDAs) running Microsoft® Pocket PC software, Windows® CE, and Palm OS®; digital cameras via CompactFlash™ card; and mobile phones with Bluetooth and infrared connectivity.

For information about using PDAs and Bluetooth, see the *Personal Digital Assistant Guide* and the *Bluetooth Printing Guide* on the Starter CD.

Drucker HP Deskjet 450.

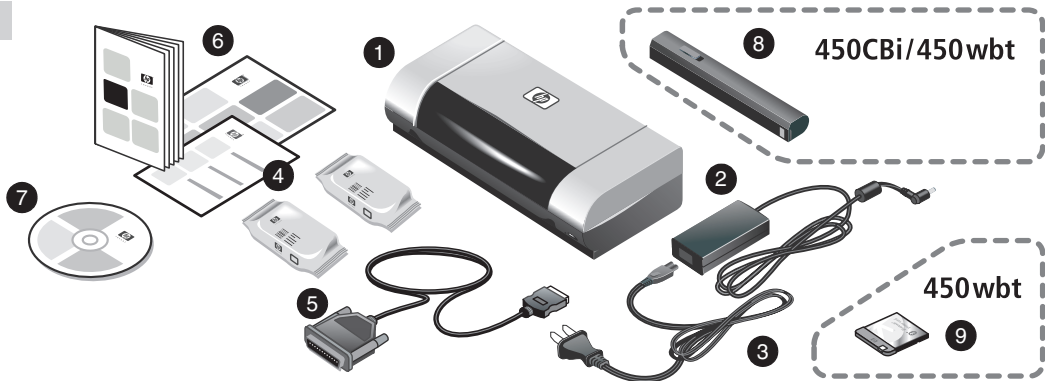
Dieser Drucker ermöglicht schnelles und professionelles mobiles Drucken. Drucken ist möglich von Notebooks, Desktop PCs, schnurlosen Geräten wie PDAs mit Microsoft® Pocket PC Software, Windows® CE, und Palm OS®, Digitalkameras über CompactFlash™-Karte sowie von Mobiltelefonen mit Bluetooth und Infrarotschnittstelle.

Näheres über den Einsatz von PDAs und Bluetooth finden Sie in folgenden Handbüchern auf der Starter-CD: *Anleitung für Personal Digital Assistant* und *Anleitung für das Drucken mit Bluetooth*.

Imprimante HP Deskjet série 450.

Cette imprimante offre une impression mobile rapide et professionnelle. Elle permet d'imprimer à partir d'ordinateurs portables, d'ordinateurs de bureau, de dispositifs sans fil tels que les assistants personnels munis des systèmes Microsoft® Pocket PC, Windows® CE et Palm OS®, d'appareils photo numériques par le biais d'une carte CompactFlash™ et de téléphones mobiles dotés du système Bluetooth et d'une connectivité infrarouge.

Pour obtenir de plus amples informations sur l'utilisation des assistants personnels et sur le système Bluetooth, reportez-vous au *guide d'assistant personnel* et au *guide d'impression Bluetooth* sur le CD d'installation.

1**Step 1: Check the package contents.**

1) HP Deskjet 450 series printer, 2) power adaptor, 3) power cord, 4) black and color print cartridges, 5) parallel cable, 6) printed documentation (setup poster, getting started guide, HP customer support guide),

7) Starter CD (software and electronic documentation), 8) battery (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) HP Bluetooth printer card (HP Deskjet 450wbt).

English

Schritt 1: Überprüfen des Verpackungsinhalts.

1) Drucker HP Deskjet 450, 2) Netzteil, 3) Netzkabel, 4) Schwarz- und Farbdruckpatronen, 5) Parallelkabel, 6) gedruckte Dokumentation (Installationsposter, Anleitung "Die ersten Schritte", Handbuch HP Kundenunterstützung),

7) Starter-CD (Software und elektronische Dokumentation), 8) Akku (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) HP Bluetooth Druckerkarte (HP Deskjet 450wbt).

Deutsch

Etape 1 : Vérifier le contenu du carton.

1) Imprimante HP Deskjet série 450, 2) Bloc d'alimentation, 3) Cordon d'alimentation, 4) Cartouches d'encre noire et couleur, 5) Câble parallèle, 6) Documentation imprimée (carte de configuration, guide de démarrage, guide d'assistance clientèle HP),

7) CD d'installation (logiciels et documentation électronique), 8) Batterie (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) Carte d'imprimante HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

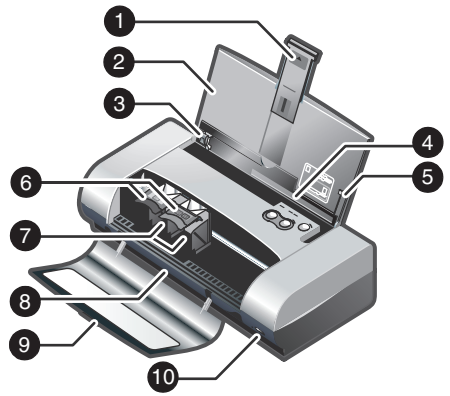
Français

2

Step 2: Remove the packing tape.
Remove all packing tape from the printer.

Schritt 2: Entfernen von Klebeband.
Entfernen Sie sämtliches Klebeband vom Drucker.

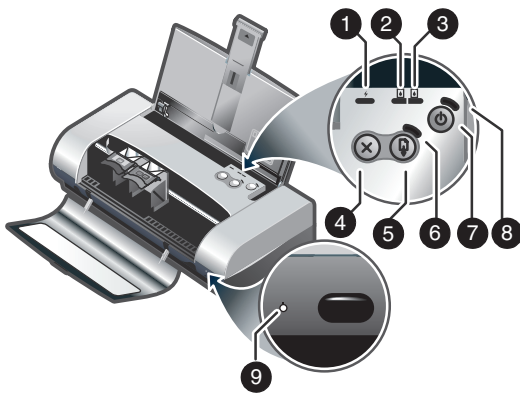
Etape 2 : Retirer le ruban d'emballage.
Retirez tous les rubans d'emballage de l'imprimante.

3

Step 3: Identify printer parts (front).
1) Input tray extension, 2) input tray, 3) paper guide, 4) card slot, 5) alignment guide, 6) print cartridge latch, 7) print cartridge socket, 8) output slot, 9) front access cover, 10) infrared port.

Schritt 3: Druckerteile (Vorderseite).
1) Zufuhrfachverlängerung, 2) Zufuhrfach, 3) Papierführung, 4) Karteneinzug, 5) Ausrichtungsstange, 6) Verriegelung für Druckpatrone, 7) Druckpatronenhalterung, 8) Ausgabefach, 9) Vordere Abdeckung, 10) Infrarotanschluss.

Etape 3 : Identifier les parties de l'imprimante (face avant).
1) Rallonge du bac d'alimentation, 2) Bac d'alimentation, 3) Guide-papier, 4) Fente à carte, 5) Guide d'alignement, 6) Loquet de cartouche d'encre, 7) Logement de cartouche d'encre, 8) Fente de sortie, 9) Capot avant, 10) Port infrarouge.



Identify printer parts (control panel).

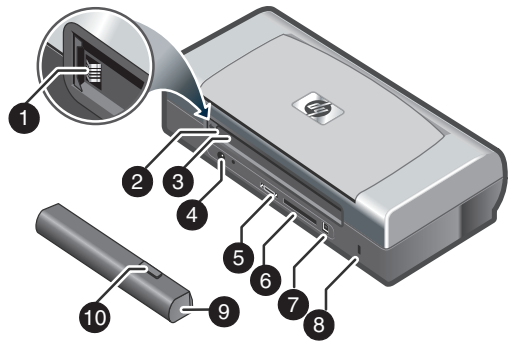
1) Battery charge LED, 2) left print cartridge LED, 3) right print cartridge LED, 4) Cancel button, 5) Resume button, 6) Resume LED, 7) Power button, 8) Power LED, 9) Infrared LED. **Note:** See *LED Reference* to diagnose printing problems.

Druckerteile (Bedienfeld).

1) LED für Akku-Ladezustand, 2) LED für linke Druckpatrone, 3) LED für rechte Druckpatrone, 4) Taste "Abbrechen", 5) Taste "Weiterdrucken", 6) LED für "Weiterdrucken", 7) Taste "Ein/Aus", 8) LED für Stromversorgung, 9) LED für Infrarot-Empfang. **Hinweis:** Siehe *LED-Referenz* zur Diagnose von Druckerstörungen.

Identifier les parties de l'imprimante (panneau de commande).

1) Témoin de charge de la batterie, 2) Voyant gauche de cartouche d'encre, 3) Voyant droit de cartouche d'encre, 4) Touche d'annulation, 5) Touche de reprise, 6) Voyant de reprise, 7) Bouton d'alimentation, 8) Témoin d'alimentation, 9) Voyant infrarouge. **Remarque :** reportez-vous à la section *Référence des voyants* pour identifier les problèmes d'impression.



Identify printer parts (back).

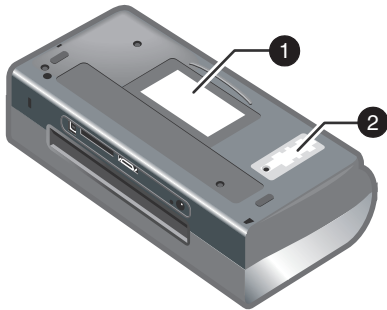
1) Battery contacts, 2) battery contact cover, 3) battery slot, 4) power connector, 5) parallel port, 6) CompactFlash™ card slot, 7) universal serial bus (USB) port, 8) security lock slot, 9) battery, 10) battery release slider.

Druckerteile (Rückseite).

1) Akku-Kontakte, 2) Abdeckung für Akku-Kontakte, 3) Akku-Steckplatz, 4) Netzanschluss, 5) Parallelanschluss, 6) Steckplatz für CompactFlash™-Karte, 7) USB-Anschluss, 8) Vorrichtung für Sicherheits-Verriegelung, 9) Akku, 10) Akku-Entriegelung.

Identifier les parties de l'imprimante (face arrière).

1) Contacts de batterie, 2) Capot des contacts de batterie, 3) Fente de batterie, 4) Connecteur d'alimentation, 5) Port parallèle, 6) Fente à carte CompactFlash™, 7) Port USB, 8) Fente de verrouillage de sécurité, 9) Batterie, 10) Glissière de déblocage de batterie.



Identify printer parts (bottom).

1) Card holder, 2) cover of replaceable ink service module.

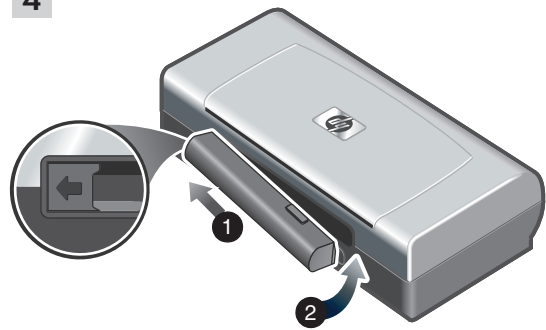
Druckerteile (unten).

1) Kartenhalter, 2) Abdeckung des auswechselbaren Tinten-Servicemoduls.

Identifier les parties de l'imprimante (vue de dessous).

1) Porte-cartes, 2) Capot du module de service d'encre remplaçable.

4



Step 4: Install the battery (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

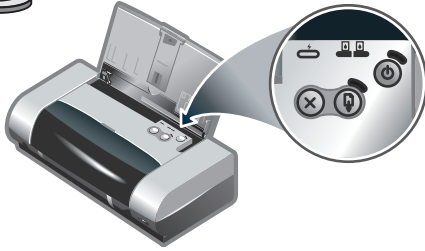
1) Slide the battery into the battery slot at an angle until the battery is flushed with the contacts. 2) Push the battery into the battery slot until the battery clicks into place.

Schritt 4: Einsetzen des Akkus (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Schieben Sie den Akku schräg in den Akku-Steckplatz, bis der Akku an den Kontakten anliegt. 2) Drücken Sie den Akku bis zum Einrasten in den Steckplatz.

Etape 4 : Installer la batterie (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Glissez la batterie dans sa fente selon un angle qui permette de l'aligner au niveau des contacts. 2) Poussez la batterie dans la fente de façon à entendre le déclic indiquant que la batterie est en place.



Note: Use only the C8222A battery with the printer. Fully charge the battery before using (approximately 1 hour and 30 minutes). When the battery is charging, the battery charge LED is green. If the LED is red while charging, the battery might be faulty and need to be replaced.

Hinweis: Verwenden Sie für den Drucker nur Akkus mit der Typenbezeichnung C8222A. Laden Sie den Akku vor der Verwendung vollständig auf (ca. 1 Stunde und 30 Minuten). Während des Ladevorgangs leuchtet die Akku-LED grün. Leuchtet die LED während des Ladevorgangs rot, ist der Akku möglicherweise defekt und muss ersetzt werden.

Remarque : N'utilisez que la batterie C8222A avec cette imprimante. Rechargez complètement la batterie avant l'utilisation (env. 1 heure et 30 minutes). Lors du chargement de la batterie, le voyant de charge de la batterie est vert. Si le voyant est rouge, la batterie est sans doute défectueuse et doit être remplacée.

5



Step 5: Install the HP Bluetooth printer card (HP Deskjet 450wbt).

Note: Make sure that your Bluetooth host device and operating system are supported by the printer. For more information, refer to <http://www.hp.com/support/dj450>.

1) Insert the Bluetooth card with the LED facing up into the CompactFlash™ card slot.

Schritt 5: Einsetzen der Bluetooth Druckerkarte (HP Deskjet 450wbt).

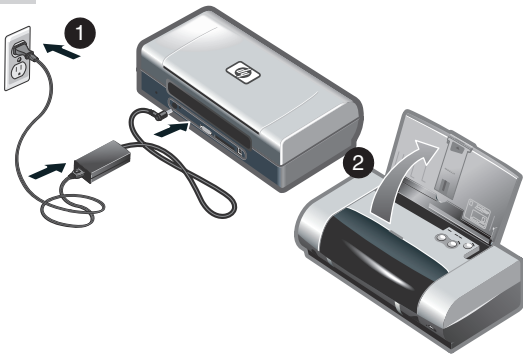
Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass ihr Bluetooth-Hostgerät und das Betriebssystem vom Drucker unterstützt werden. Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.hp.com/support/dj450>.

1) Setzen Sie die Bluetooth-Karte mit der LED nach oben in den dafür vorgesehenen Steckplatz ein.

Etape 5 : Installer la carte d'imprimante HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Remarque : Assurez-vous que le périphérique hôte Bluetooth et son système d'exploitation sont pris en charge par l'imprimante. Pour plus d'informations, consultez la page <http://www.hp.com/support/dj450>.

1) Insérez la carte Bluetooth avec le voyant orienté vers le haut dans la fente à carte CompactFlash™.

6**Step 6: Connect the power cord.**

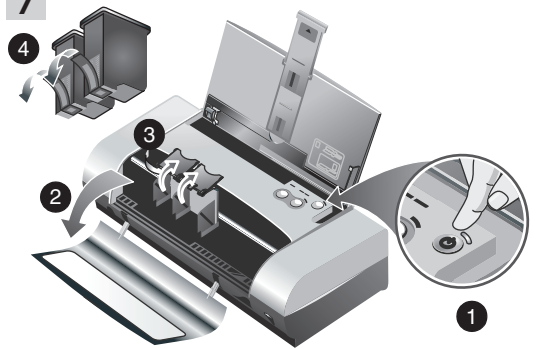
1) Connect the power cord to the printer and an alternating current (AC) power receptacle. 2) Lift the input tray to its open position. **Note:** For Windows, only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation.

Schritt 6: Schließen Sie das Netzkabel an.

1) Schließen Sie das Netzkabel an den Drucker und an eine Netzsteckdose an. 2) Heben Sie das Zufuhrfach in die offene Position. **Hinweis:** Falls Sie unter Windows arbeiten, schließen Sie den Drucker erst an den Computer an, wenn Sie die Software fertig installiert haben bzw. wenn Sie während der Installation dazu aufgefordert werden.

Etape 6 : Brancher le cordon d'alimentation.

1) Raccordez le cordon d'alimentation à l'imprimante et à une prise fournissant du courant alternatif (CA). 2) Soulevez le bac d'alimentation pour le mettre en position ouverte. **Remarque :** Avec Windows, ne raccordez l'imprimante à l'ordinateur que lorsque l'installation du logiciel est terminée ou lorsque vous êtes convié(e) au cours de l'installation.

7**Step 7: Turn on the printer and install the print cartridges.**

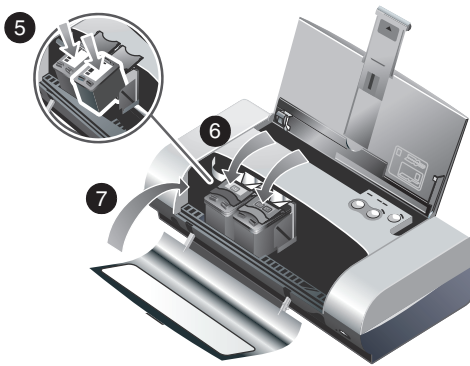
1) Press the Power button to turn on the printer. 2) Open the front access cover. 3) Lift up the print cartridge latches. 4) Remove the print cartridge from its package, and then remove the protective tape from the print cartridge.

Schritt 7: Schalten Sie den Drucker ein und installieren Sie die Druckpatronen.

1) Drücken Sie zum Einschalten des Druckers die Taste "Ein/Aus". 2) Öffnen Sie die vordere Abdeckung. 3) Öffnen Sie die Verriegelung der Druckpatronen. 4) Entnehmen Sie die Druckpatronen aus der Verpackung, und ziehen Sie die Schutzfolie von den Patronen ab.

Etape 7 : Mettre l'imprimante sous tension et installer les cartouches d'encre.

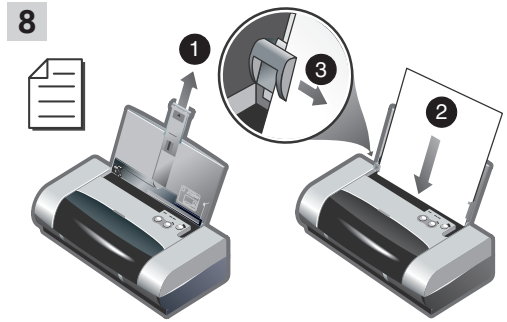
1) Appuyez sur la touche d'alimentation pour allumer l'imprimante. 2) Ouvrez le capot avant. 3) Soulevez les loquets des cartouches d'encre. 4) Retirez la cartouche d'encre de son emballage, puis enlevez le film protecteur de la cartouche d'encre.



5) Insert and push the color print cartridge into the left cradle and the black print cartridge into the right cradle.
 6) Snap the cartridge latch onto the print cartridge.
 7) Close the front access cover. **Note:** Do not open the front access cover until the printer has completed the initialization.

5) Setzen Sie die Farbdruckpatrone in die linke Halterung und die Schwarzdruckpatrone in die rechte Halterung ein. 6) Rasten Sie die Verriegelung über den Druckpatronen ein. 7) Schließen Sie die vordere Abdeckung. **Hinweis:** Öffnen Sie die vordere Abdeckung erst, wenn der Drucker initialisiert ist.

5) Insérez et poussez la cartouche d'encre couleur dans le chariot de gauche et la cartouche d'encre noire dans le chariot de droite. 6) Refermez le loquet de la cartouche sur la cartouche d'encre. 7) Fermez le capot avant. **Remarque :** N'ouvrez pas le capot avant tant que l'initialisation de l'imprimante n'est pas terminée.



Step 8: Load paper in the input tray.

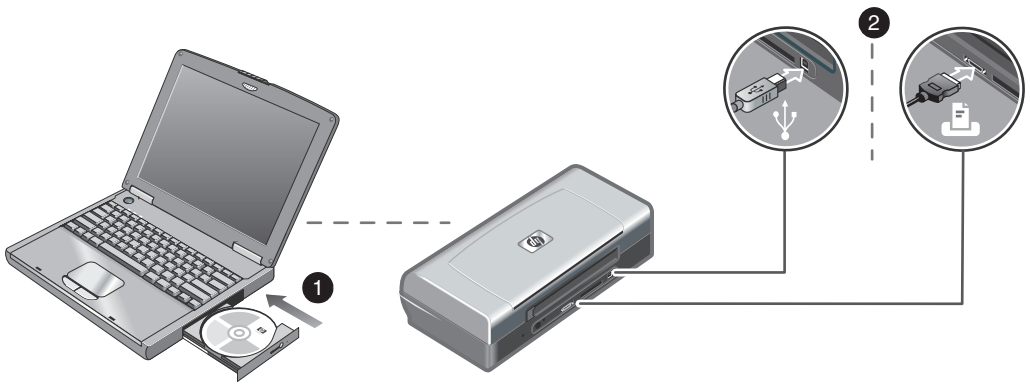
1) Slide up the input tray extension. 2) Insert up to 45 sheets of paper into the tray. 3) Slide the paper guide snugly against the edge of the paper.

Schritt 8: Einlegen von Papier.

1) Schieben Sie die Zufuhrfachverlängerung nach oben.
 2) Legen Sie bis zu 45 Blatt Papier in das Fach ein.
 3) Schieben Sie die Papierführung mit leichtem Druck gegen das Papier.

Etape 8 : Charger le papier dans le bac d'alimentation.

1) Faites glisser la rallonge du bac d'alimentation vers le haut. 2) Insérez jusqu'à 45 feuilles de papier dans le bac. 3) Faites glisser le guide-papier pour qu'il soit bien calé contre les bords du papier.



Step 9: Install the software and connect the printer.

1) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection. For Bluetooth connection, select either **USB** or **Parallel** and click **Skip** when prompted to connect the printer. For infrared (IR) connection, ensure the IR port of your device is enabled (see *Infrared Reference* to enable the IR port). Select **Other** in the Select Port dialog and then choose the port assigned to the IR device in your host machine.

2) For USB or parallel connection, connect the USB or parallel cable. **Note:** Only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation. If you have connected the printer to the computer before you install the software, refer to the Readme file in the Starter CD to complete the printer installation. 3) Follow the onscreen instructions to complete the printer installation.

Schritt 9: Installieren Sie die Software, und schließen Sie den Drucker an.

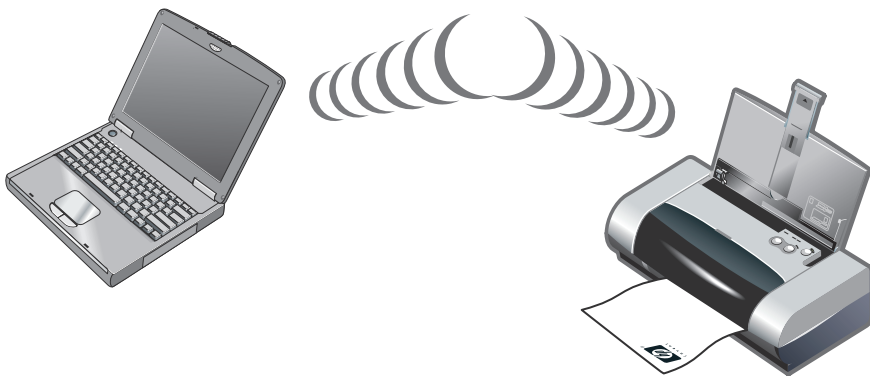
1) Legen Sie die Starter-CD in das CD-Laufwerk ein, und folgen Sie der Anleitung für Ihr Betriebssystem und den jeweiligen Anschluss. Für eine Bluetooth-Verbindung wählen Sie entweder **USB** oder **Parallel** und klicken Sie auf **Überspringen**, wenn Sie dazu aufgefordert werden, den Drucker anzuschließen. Für eine Infrarot-Verbindung vergewissern Sie sich, dass der Infrarotanschluss Ihres Geräts aktiviert ist (siehe *Infrarot-Referenz* zum Aktivieren des Infrarotanschlusses). Wählen Sie **Anderer** im Dialogfeld zur Anschlussauswahl und wählen Sie den Anschluss, der dem Infrarotgerät ihres Hostgerätes zugeordnet ist.

2) Für eine USB- oder Parallel-Verbindung schließen Sie das USB- oder Parallelkabel an. **Hinweis:** Schließen Sie den Drucker erst an den Computer an, wenn Sie die Software fertig installiert haben bzw. wenn Sie während der Installation dazu aufgefordert werden. Falls Sie den Drucker an den Computer angeschlossen haben, ohne vorher die Software zu installieren, lesen Sie die Readme-Datei auf der Starter-CD, um die Druckerinstallation abzuschließen. 3) Folgen Sie zum Abschließen der Druckerinstallation den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Etape 9 : Installer le logiciel et raccorder l'imprimante.

1) Insérez le CD d'installation dans le lecteur de CD-ROM, puis suivez la procédure correspondant à votre système d'exploitation et à votre connexion. En cas de connexion Bluetooth, sélectionnez **USB** ou **Parallèle** et cliquez sur **Ignorer** lorsque vous êtes invité(e) à raccorder l'imprimante. En cas de connexion infrarouge (IR), assurez-vous que le port IR de votre périphérique est activé (reportez-vous à la section *Référence sur l'infrarouge* pour activer le port IR). Sélectionnez **Autres** dans la boîte de dialogue de sélection du port et choisissez le port affecté au périphérique IR dans l'appareil hôte.

2) Pour les connexions USB ou parallèles, branchez le câble USB ou parallèle. **Remarque :** Ne raccordez l'imprimante à l'ordinateur que lorsque l'installation du logiciel est terminée ou lorsque vous y êtes convié(e) au cours de l'installation. Si vous avez raccordé l'imprimante à l'ordinateur avant d'installer le logiciel, reportez-vous au fichier Lisez-moi présent sur le CD d'installation pour terminer l'installation. 3) Suivez les instructions en ligne pour terminer l'installation de l'imprimante.



Step 10: Enable Bluetooth printing (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Note: For a Bluetooth connection, make sure that your Bluetooth host device is supported by the printer and that Bluetooth printing is enabled in your device. See <http://www.hp.com/support/dj450> for a list of supported Bluetooth devices and refer to the manufacturer's documentation for more instructions. 1) After installing the software in Step 9, perform printer discovery with your host device (see the *Bluetooth Printing Guide*). 2) Select the printer from the list of Bluetooth-enabled printers.

3) Check that the Deskjet 450 printer icon is in the Printers or Printers and Faxes folder. (Click **Start**, point to **Settings**, and then click **Printers** in Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000 or click **Start** and click **Printers and Faxes** in Windows XP.) If you do not see the printer icon, double-click **Add Printer** and select the COM port assigned for your Bluetooth device. Click **Next**. Select **HP** and **hp deskjet 450** series in the Add Printer Wizard. Follow the onscreen instructions to complete the printer installation.

Schritt 10: Aktivieren von Bluetooth-Druck (HP Deskjet 450wbt - Windows).

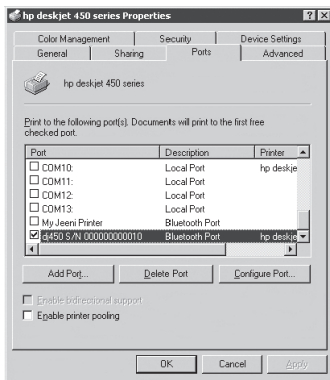
Hinweis: Für eine Bluetooth-Verbindung vergewissern Sie sich, dass ihr Bluetooth-Hostgerät vom Drucker unterstützt wird und Bluetooth-Druck aktiviert ist. Unter <http://www.hp.com/support/dj450> finden Sie eine Liste der unterstützten Bluetooth-Geräte. Weitere Anweisungen können Sie der Dokumentation des Herstellers entnehmen. 1) Nach der Installation der Software in Schritt 9 führen Sie eine Druckersuche mit Ihrem Hostgerät durch (siehe die *Anleitung zum Drucken mit Bluetooth*). 2) Wählen Sie den Drucker aus der Liste der Bluetooth-fähigen Drucker.

3) Überprüfen Sie, ob sich das Deskjet 450 Druckersymbol im Verzeichnis "Drucker" bzw. "Drucker und Faxgeräte" befindet. (Klicken Sie auf **Start**, wählen Sie **Einstellungen**, und klicken Sie dann auf **Drucker** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me und Windows 2000) bzw. auf **Drucker und Faxgeräte** (Windows XP). Falls Sie das Druckersymbol dort nicht sehen, doppelklicken Sie auf **Neuer Drucker** und wählen Sie den COM-Anschluss, der Ihrem Bluetooth-Gerät zugeordnet ist. Klicken Sie auf **Weiter**. Wählen Sie **HP** und **hp deskjet 450** series im Druckerinstallations-Assistenten. Folgen Sie zum Abschließen der Druckerinstallation den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Etape 10 : Activer l'impression Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Remarque : En cas de connexion Bluetooth, vérifiez que l'appareil hôte Bluetooth est pris en charge par l'imprimante et que l'impression Bluetooth est activée dans cet appareil. Consultez la page <http://www.hp.com/support/dj450> pour connaître tous les appareils Bluetooth pris en charge. Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant pour plus d'informations. 1) Une fois le logiciel installé comme indiqué à l'étape 9, lancez une recherche d'imprimante sur l'appareil hôte (reportez-vous au *Guide d'impression Bluetooth*). 2) Sélectionnez l'imprimante correspondante dans la liste des imprimantes gérant Bluetooth.

3) Vérifiez que l'icône de l'imprimante Deskjet 450 se trouve dans le dossier Imprimantes ou Imprimantes et télécopieurs. (Cliquez sur **Démarrer**, pointez sur **Paramètres**, puis cliquez sur **Imprimantes** sous Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me et Windows 2000 ou cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Imprimantes et télécopieurs** sous Windows XP.) Si vous ne voyez pas l'icône de l'imprimante, double-cliquez sur **Ajout d'imprimante** et sélectionnez le port COM attribué à l'appareil Bluetooth. Cliquez sur **Suivant**. Sélectionnez **HP** et **hp deskjet série 450** dans l'assistant Ajout d'imprimante. Suivez les instructions en ligne pour terminer l'installation de l'imprimante.

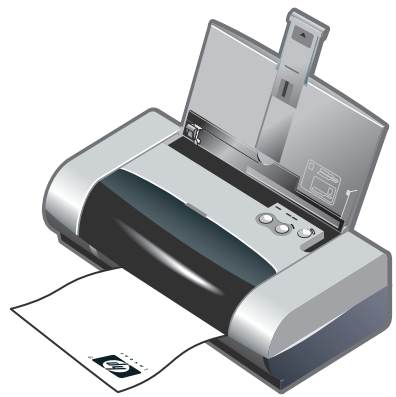


4) Right-click the printer icon and click **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) or **Details** (Windows 98 and Windows Me). 5) Make sure that the printer is assigned to the COM port or virtual Bluetooth port created for your Bluetooth device.

4) Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Druckersymbol und wählen Sie **Anschlüsse** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) bzw. **Details** (Windows 98 und Windows Me). 5) Vergewissern Sie sich, dass der Drucker dem COM-Anschluss oder dem für Ihr Bluetoothgerät erzeugten virtuellen Bluetooth-Anschluss zugeordnet ist.

4) Cliquez sur l'icône de l'imprimante avec le bouton droit de la souris et cliquez sur **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) ou **Détails** (Windows 98 et Windows Me). 5) Assurez-vous que l'imprimante est affectée au port COM ou au port Bluetooth virtuel créé pour le périphérique Bluetooth.

11



Step 11: Test the software installation.

Print a document from an application you use frequently to test the software installation and printer connection.

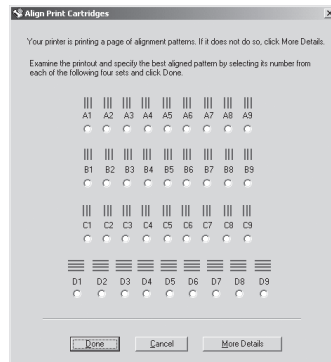
Note: For Bluetooth configuration and printing information, see the Bluetooth Printing Guide on the Starter CD. For printing via infrared device, place the device's infrared lens within 3 feet (1 meter) from the printer and within a 30-degree total angle from the printer's infrared lens. The printer's infrared LED turns green when receiving an infrared transmission.

Schritt 11: Testen der Software-Installation.

Um die Installation der Software und den Druckeranschluss zu überprüfen, drucken Sie ein Dokument aus einer Anwendung, die Sie häufig verwenden. **Hinweis:** Näheres zur Konfiguration von Bluetooth und Informationen zum Drucken finden Sie in der Anleitung zum Drucken mit Bluetooth auf der Starter-CD. Zum Drucken mit einem Infrarotgerät positionieren Sie das infrarot sendende Gerät so, dass die Infrarotlinse sich im Abstand von weniger als einem Meter und innerhalb eines Winkels von 30 Grad von der Infrarotlinse des Druckers befindet. Die Infrarot-LED des Druckers leuchtet grün auf, wenn eine Infrarotübertragung empfangen wird.

Etape 11 : Tester l'installation du logiciel.

Imprimez un document à partir d'une application que vous utilisez fréquemment pour tester l'installation du logiciel et la connexion à l'imprimante. **Remarque :** Pour configurer le système Bluetooth et obtenir des informations concernant l'impression, reportez-vous au guide d'impression Bluetooth sur le CD d'installation. Pour pouvoir imprimer via un appareil infrarouge, placez la lentille à infrarouge de l'appareil à moins d'un mètre (3 pieds) de l'imprimante en formant un angle inférieur à 30° avec la lentille à infrarouge de l'imprimante. Lorsqu'il reçoit une transmission infrarouge, le voyant infrarouge de l'imprimante devient vert.



Step 12: Align the print cartridges (Windows).

Whenever you install a print cartridge, align the print cartridges for the best possible print quality. 1) Click **Start**, point to **Settings**, and then click **Printers** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000) or click **Start** and click **Printers and Faxes** (Windows XP). 2) Right-click the printer icon and click **Printing Preferences** (Windows 2000 and Windows XP), **Properties** (Windows 98 and Windows Me), or **Document Defaults** (Windows NT 4.0).

Schritt 12: Ausrichten der Druckpatronen (Windows).

Nach jedem Druckpatronenwechsel müssen Sie die Druckpatronen ausrichten, um die bestmögliche Druckqualität zu erhalten. 1) Klicken Sie auf **Start**, wählen Sie **Einstellungen** und klicken Sie dann auf **Drucker** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me und Windows 2000), oder klicken Sie auf **Start** und dann auf **Drucker und Faxgeräte** (Windows XP). 2) Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Druckersymbol und wählen Sie **Druckeinstellungen** (Windows 2000 und Windows XP), **Eigenschaften** (Windows 98 und Windows Me) bzw. **Standardeinstellungen für Dokumente** (Windows NT 4.0).

Etape 12 : Aligner les cartouches d'encre (Windows).

Pour obtenir la meilleure qualité d'impression possible, effectuez un alignement des cartouches d'encre chaque fois que vous installez une cartouche. 1) Cliquez sur **Démarrer**, pointez sur **Paramètres**, puis cliquez sur **Imprimantes** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me et Windows 2000) ou cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Imprimantes et télécopieurs** (Windows XP). 2) Cliquez sur l'icône de l'imprimante avec le bouton droit de la souris et cliquez sur **Préférences d'impression** (Windows 2000 et Windows XP), **Propriétés** (Windows 98 et Windows Me) ou **Valeurs par défaut du document** (Windows NT 4.0).

3) Click the **Services** tab, and then click **Align Print Cartridges**. 4) Click **Align** in the dialog and follow the onscreen instructions to complete the alignment procedure. **Note:** You can also align the print cartridge from the **Printer Services** tab in the Toolbox.

3) Klicken Sie auf die Registerkarte **Gerätewartung** und dann auf **Druckpatronen ausrichten**. 4) Klicken Sie im Dialogfeld auf **Ausrichten**, und folgen Sie zum Abschließen des Ausrichtvorgangs den Anweisungen auf dem Bildschirm. **Hinweis:** Sie können die Druckpatronen auch über die Registerkarte **Druckerdienste** in der Toolbox ausrichten.

3) Cliquez sur l'onglet **Services**, puis cliquez sur **Aligner les cartouches d'encre**. 4) Cliquez sur **Aligner** dans la boîte de dialogue et suivez les instructions en ligne pour terminer la procédure d'alignement. **Remarque :** Vous pouvez également aligner les cartouches d'encre à partir de l'onglet **Services de l'imprimante** dans la boîte à outils.

13**Step 13: Align the print cartridges (Mac).**

Whenever you install a print cartridge, align the print cartridges for the best possible print quality.

- 1) Open the HP Inkjet Utility and click **Calibrate Device**.
- 2) Follow the onscreen instructions to complete the alignment procedure.

Schritt 13: Ausrichten der Druckpatronen (Mac).

Nach jedem Druckpatronenwechsel müssen Sie die Druckpatronen ausrichten, um die bestmögliche Druckqualität zu erhalten.

- 1) Öffnen Sie das HP Inkjet-Dienstprogramm und klicken Sie auf **Gerät kalibrieren**.
- 2) Folgen Sie zum Abschließen des Ausrichtvorgangs den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Etape 13 : Aligner les cartouches d'encre (Mac).

Pour obtenir la meilleure qualité d'impression possible, effectuez un alignement des cartouches d'encre chaque fois que vous installez une cartouche. 1) Ouvrez l'utilitaire HP Inkjet et cliquez sur **Calibrer le périphérique**. 2) Suivez les instructions en ligne pour terminer la procédure d'alignement.

14**Step 14: Register the printer.**

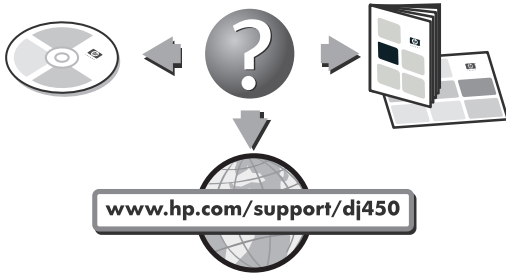
Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register your printer while installing the software, you can register later at <http://www.register.hp.com>.

Schritt 14: Registrieren des Druckers.

Registrieren Sie den Drucker, um Kundenunterstützung und wichtige technische Informationen zu erhalten. Falls Sie den Drucker nicht beim Installieren der Software registriert haben, haben Sie hierzu später die Möglichkeit unter <http://www.register.hp.com>.

Etape 14 : Enregistrer l'imprimante.

Enregistrez votre imprimante afin de recevoir des informations techniques et d'assistance importantes. Si vous n'avez pas enregistré l'imprimante lors de l'installation du logiciel, vous pouvez le faire ultérieurement à l'adresse suivante : <http://www.register.hp.com>.



Congratulations!

Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, refer to the following resources:

- the onscreen documentation on the Starter CD
- HP Instant Support (For more information, see the onscreen user's guide.)
- the product support site at <http://www.hp.com/support/dj450>
- the HP customer support guide (in box).

Herzlichen Glückwunsch!

Ihr Drucker ist betriebsbereit. Informationen zum Betrieb des Druckers und zur Fehlersuche finden Sie in den folgenden Ressourcen:

- Online-Dokumentation auf der Starter-CD
- HP Instant Support (näheres hierzu siehe Online-Benutzerhandbuch)
- Website für Produktsupport unter <http://www.hp.com/support/dj450>
- Handbuch HP Kundenunterstützung (im Karton).

Félicitations !

Votre imprimante est prête à l'emploi. Pour de plus amples informations concernant l'utilisation de votre imprimante ou son dépannage, reportez-vous aux sources suivantes :

- Documentation en ligne disponible sur le CD d'installation
- HP Instant Support (pour de plus amples informations, reportez-vous au guide de l'utilisateur en ligne)
- Site Internet de support produit : <http://www.hp.com/support/dj450>
- Guide d'assistance clientèle HP (dans le carton).

Travel tips

The following tips will help you prepare for traveling with your printer:

- If you are bringing along an extra black or photo print cartridge, store it in the travel holder (part number C8233A) to prevent ink leakage.
- You can bring the printer along in a carrying case (part number C8232A). The carrying case has compartments for both your notebook and the printer. The compartments can also be detached if you want to carry the notebook and printer separately.
- Turn off the printer using the Power button. This ensures that the print cartridges are returned to the home position at the right side of the printer and locked in place.
- Disconnect the printer cable and power adapter from the printer. Slide down the input tray extension and close the input tray.
- If you are traveling to another country/region, bring the necessary plug adapter with you.
- Use only the power adapter that is supplied with the printer. Do not use any other voltage transformer or converter. The power adapter can be used with AC power sources of 100 to 240 volts, 50 or 60 Hz.
- Remove the battery if you will not be using the printer for more than a month.

Reisetips

Die folgenden Tips helfen Ihnen, den Drucker auf eine Reise vorzubereiten.

- Falls Sie eine zusätzliche schwarze oder Foto-Druckpatrone mitnehmen, lagern Sie diese in der Reisehalterung (Teilenummer C8223A), um ein Auslaufen von Tinte zu vermeiden.
- Sie können den Drucker in der Tragtasche mitnehmen (Teilenummer C8232A). Die Tragtasche hat Abteilungen für Ihr Notebook und den Drucker. Die Abteilungen können außerdem voneinander getrennt werden, falls Sie Notebook oder Drucker getrennt mitnehmen möchten.
- Schalten Sie den Drucker mithilfe der Netztaste aus. So wird sicher gestellt, dass die Patronenhalterung in die Ausgangsposition auf der rechten Seite des Drucker zurück kehrt und verriegelt wird.
- Trennen Sie das Druckerkabel und den Netzadapter vom Drucker. Fahren Sie die Verlängerung des Eingabefachs ein, und schließen Sie das Eingabefach.
- Falls Sie in ein andere Land bzw. eine andere Region reisen, nehmen Sie den richtigen Steckeradapter mit.
- Verwenden Sie nur den Netzadapter, der zum Lieferumfang des Druckers gehört. Benutzen Sie keinen anderen Spannungstransformator. Der Netzadapter kann mit Wechselstromquellen von 100 bis 240 Volt und 50 oder 60 Hz verwendet werden.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie den Drucker für mehr als einen Monat nicht verwenden.

Conseils de voyage

Les conseils suivants vous aideront à préparer vos déplacements avec l'imprimante :

- Si vous emportez une cartouche d'encre noire ou photo supplémentaire, rangez-la dans le porte-cartouche (référence C8233A) pour éviter les fuites d'encre.
- L'imprimante peut être emportée dans une sacoche de transport (référence C8232A). Cette sacoche possède des compartiments pour loger un ordinateur portable et l'imprimante. Ces compartiments peuvent être également détachés l'un de l'autre pour transporter l'ordinateur portable et l'imprimante séparément.
- Mettez l'imprimante hors tension à l'aide de la touche d'alimentation. Les cartouches d'encre reviennent ainsi à droite de l'imprimante où elles sont verrouillées en position de repos.
- Débranchez le câble d'imprimante et le module d'alimentation de l'imprimante. Faites glisser la rallonge du bac d'alimentation et fermez le bac d'alimentation.
- Si vous voyagez à l'étranger, emportez-vous avec vous la fiche d'adaptation nécessaire.
- N'utilisez que le module d'alimentation fourni avec l'imprimante. N'utilisez aucun autre convertisseur ou transformateur de tension. Le module d'alimentation peut être utilisé avec des alimentations c.a. de 100 à 240 volts, 50 ou 60 Hz.
- Retirez la batterie si vous n'envisagez pas d'utiliser l'imprimante pendant plus d'un mois.






Infrared Reference




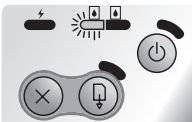



You must enable the infrared port in your host machine before you can use it.








1. Reboot your system and press F2 while your system is starting up.
2. Select the System Devices menu and set Infrared Port to Enabled.
3. Set **Mode** to FIR.
4. If DMA channel conflicts with Parallel port DMA channel, change Parallel Port to EPP.
5. Save and Exit to continue reboot.

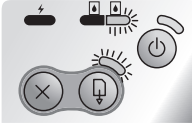


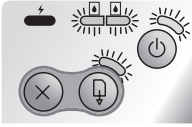
LED Reference

English

LED indication	Explanation and recommended action
<p>Power LED is green.</p> 	<p>If using AC power: Printer is turned on and idle. If using battery power: Battery is 41-100% charged and printer is turned on and idle.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No action required.
<p>Power LED is red.</p> 	<p>Battery is less than 10% charged and printer is turned on and idle.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plug in the power adapter to begin recharging the battery. See <i>Charging and using the battery</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Power LED is amber.</p> 	<p>Battery is 10-40% charged and printer is turned on and idle.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plug in the power adapter to begin recharging the battery. See <i>Charging and using the battery</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Battery charge LED is green.</p> 	<p>Battery is charging.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No action required.
<p>Battery charge LED is red.</p> 	<p>Battery is faulty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Replace the battery (part number C8233A).

LED indication	Explanation and recommended action
<p>Power LED blinks.</p> 	<p>Printer is printing.</p> <ul style="list-style-type: none"> No action required.
<p>Power, Resume, Left and Right print cartridge LEDs cycle.</p> 	<p>Printer is powering on.</p> <ul style="list-style-type: none"> No action required.
<p>Power LED is green and Resume LED blinks.</p> 	<p>Printer is either stalled, waiting for special media to dry, out of paper, or processing Digital Print Order Format (DPOF) printing.</p> <ul style="list-style-type: none"> If out of paper, load paper. Press the Resume button to continue the print job.
<p>Left print cartridge LED blinks.</p> 	<p>Tri-color print cartridge needs attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> Reinstall the print cartridge and try to print. If the error persists, replace the cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Right print cartridge LED blinks.</p> 	<p>Black or photo print cartridge needs attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> Reinstall the print cartridge and try to print. If the error persists, replace the cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Right and Left print cartridge LEDs blink.</p> 	<p>Tri-color and black or photo print cartridges need attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> Reinstall the print cartridges and try to print. If the error persists, replace the cartridges. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Left print cartridge LED on.</p> 	<p>Tri-color print cartridge is low on ink.</p> <ul style="list-style-type: none"> Replace the print cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.

LED indication	Explanation and recommended action
<p>Right print cartridge LED on.</p> 	<p>Black or photo print cartridge is low on ink.</p> <ul style="list-style-type: none"> Replace the print cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Right and Left print cartridge LEDs on.</p> 	<p>Tri-color and black or photo print cartridges are low on ink.</p> <ul style="list-style-type: none"> Replace the print cartridges. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.
<p>Power LED off, Resume LED blinks.</p> 	<p>Media jam or paper motor stall.</p> <ul style="list-style-type: none"> Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen <i>user's guide</i>. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job. <p>If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.</p>
<p>Power LED blinks, Resume LED blinks.</p> 	<p>Media jam or carriage stall.</p> <ul style="list-style-type: none"> Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen <i>user's guide</i>. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job. <p>If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.</p>
<p>Power LED blinks, Resume LED blinks, Left and Right print cartridge LEDs on.</p> 	<p>Media jam or service station stall.</p> <ul style="list-style-type: none"> Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen <i>user's guide</i>. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job. <p>If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.</p>
<p>Power LED turns on twice as long as off.</p> 	<p>Print job is being canceled.</p> <ul style="list-style-type: none"> No action required.
<p>Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs on.</p> 	<p>New firmware is being flashed to the printer.</p> <ul style="list-style-type: none"> No action required.

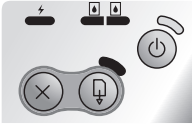
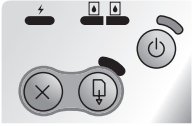



LED indication	Explanation and recommended action
<p>Power LED on, Resume LED blinks, Right print cartridge LED turns on twice as long as off.</p> 	<p>Ink service module almost full.</p> <ul style="list-style-type: none"> If you have a replacement for the ink service module, replace it immediately by following the instructions that come with it. Otherwise, visit www.hp.com/support/dj450 or see <i>Customer Support</i> to get a replacement. <p>In the meantime, you can press the Resume button to continue printing, but this LED error state will remain until the ink service module is replaced. When the ink service module is full, the printer will stop printing.</p>
<p>Power LED on, Resume LED on, Right print cartridge LED turns on twice as long as off.</p> 	<p>Ink service module full.</p> <ul style="list-style-type: none"> If you have a replacement for the ink service module, replace it immediately by following the instructions that come with it. Otherwise, visit www.hp.com/support/dj450 or see <i>Customer Support</i> to get a replacement. <p>In the meantime, you can remove the black print cartridge and print using only the tri-color print cartridge. The color results and print speed may be affected. See <i>Single-cartridge printing mode</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</p>
<p>Infrared LED on.</p> 	<p>Printer is receiving infrared transmission.</p> <ul style="list-style-type: none"> No action required.
<p>Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs cycle at fast rate.</p> 	<p>Printer error.</p> <ul style="list-style-type: none"> Press the Resume button to print the error code. Press the Power button to reset the printer.








Infrarot-Referenz

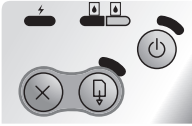

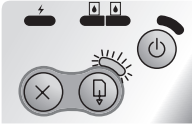
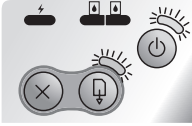


Vor der Verwendung müssen Sie zuerst den Infrarotanschluss an Ihrem Hostgerät aktivieren.


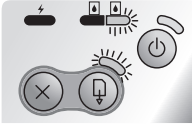



1. Starten Sie das System neu und drücken Sie F2 während das System hochfährt.
2. Wählen Sie das Menü Systemkomponenten und aktivieren Sie den Infrarotanschluss.
3. Stellen Sie den **Modus** FIR ein.
4. Wenn ein Konflikt zwischen dem DMA-Kanal und dem DMA-Kanal des Parallelanschlusses auftritt, ändern Sie den Parallelanschluss auf EPP.
5. Speichern und Schließen zum Fortsetzen des Startvorgangs.

LED-Referenz

LED-Anzeige	Erklärung und empfohlene Vorgehensweise
<p>Strom-LED ist grün.</p> 	<p>Bei Wechselstromversorgung: Drucker ist eingeschaltet und betriebsbereit.</p> <p>Bei Batterieversorgung: Batterie ist 41-100% aufgeladen; der Drucker ist eingeschaltet und betriebsbereit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keine Aktion erforderlich.
<p>Strom-LED ist rot.</p> 	<p>Batterie ist weniger als 10% aufgeladen; der Drucker ist eingeschaltet und betriebsbereit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie den Netzadapter an, um die Batterie aufzuladen. Siehe <i>Aufladen und Verwenden der Batterie</i> im Online-Benutzerhandbuch.
<p>Strom-LED ist gelb.</p> 	<p>Batterie ist 10-40% aufgeladen; der Drucker ist eingeschaltet und betriebsbereit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie den Netzadapter an, um die Batterie aufzuladen. Siehe <i>Aufladen und Verwenden der Batterie</i> im Online-Benutzerhandbuch.
<p>Batterie-Ladeanzeige ist grün.</p> 	<p>Batterie wird aufgeladen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keine Aktion erforderlich.
<p>Batterie-Ladeanzeige ist rot.</p> 	<p>Batterie ist defekt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Batterie (Teilenummer C8223A).

LED-Anzeige	Erklärung und empfohlene Vorgehensweise
<p>Strom-LED blinkt.</p> 	<p>Der Drucker druckt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keine Aktion erforderlich.
<p>LEDs für Strom, Fortfahren sowie linke und rechte Druckpatrone.</p> 	<p>Der Drucker wird eingeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keine Aktion erforderlich.
<p>Strom-LED ist grün und Fortfahren-LED blinkt.</p> 	<p>Der Drucker ist stehen geblieben, wartet darauf, dass Spezialmedien trocknen, hat kein Papier mehr oder verarbeitet DPOF-Druck.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls das Papier alle ist, muss es nachgeladen werden. Drücken Sie die Fortfahren-Taste, um den Druckauftrag fortzusetzen.
<p>LED für linke Druckpatrone blinkt.</p> 	<p>Die Drei-Farben-Druckpatrone muss überprüft werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie die Druckpatrone wieder ein, und versuchen Sie zu drucken. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, ersetzen Sie die Patrone. Siehe <i>Auswechseln der Druckpatronen</i> im Online-Benutzerhandbuch.
<p>LED für rechte Druckpatrone blinkt.</p> 	<p>Die schwarze oder Foto-Druckpatrone muss überprüft werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie die Druckpatrone wieder ein, und versuchen Sie zu drucken. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, ersetzen Sie die Patrone. Siehe <i>Auswechseln der Druckpatronen</i> im Online-Benutzerhandbuch.
<p>LEDs für rechte und linke Druckpatrone blinken.</p> 	<p>Die Drei-Farben- oder Fotodruckpatrone muss überprüft werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie die Druckpatronen wieder ein, und versuchen Sie zu drucken. Falls der Fehler weiterhin auftritt, ersetzen Sie die Patronen. Siehe <i>Auswechseln der Druckpatronen</i> im Online-Benutzerhandbuch.
<p>LED für linke Druckpatrone ist an.</p> 	<p>Die Drei-Farben-Druckpatrone ist bald leer.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ersetzen Sie die Druckpatrone. Siehe <i>Auswechseln der Druckpatronen</i> im Online-Benutzerhandbuch.

LED-Anzeige	Erklärung und empfohlene Vorgehensweise
<p>LED für rechte Druckpatrone ist an.</p> 	<p>Die Schwarze oder Foto-Druckpatrone ist bald leer.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ersetzen Sie die Druckpatrone. Siehe <i>Auswechseln der Druckpatronen</i> im <i>Online-Benutzerhandbuch</i>.
<p>LED-Anzeigen für rechte und linke Druckpatrone sind an.</p> 	<p>Die Drei-Farben- oder Fotodruckpatrone ist bald leer.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ersetzen Sie die Druckpatronen. Siehe <i>Auswechseln der Druckpatronen</i> im <i>Online-Benutzerhandbuch</i>.
<p>Strom-LED aus, Fortfahren-LED blinkt.</p> 	<p>Papierstau oder Papiermotorversagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Beseitigen Sie den Papierstau. Siehe <i>Gestaute Druckmedien im Online-Benutzerhandbuch</i>. Nachdem der Papierstau beseitigt ist, drücken Sie die Fortfahren-Taste, um den Druckauftrag fortzusetzen. <p>Falls kein Papierstau vorhanden ist, drücken Sie die Fortfahren-Taste. Falls das nicht funktioniert, schalten Sie den Drucker aus und wieder ein, und senden Sie den Druckauftrag erneut.</p>
<p>Strom-LED blinkt, Fortfahren-LED blinkt.</p> 	<p>Medienstau oder Patronenhalterung blockiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> Beseitigen Sie den Papierstau. Siehe <i>Gestaute Druckmedien im Online-Benutzerhandbuch</i>. Nachdem der Papierstau beseitigt ist, drücken Sie die Fortfahren-Taste, um den Druckauftrag fortzusetzen. <p>Falls kein Papierstau vorhanden ist, drücken Sie die Fortfahren-Taste. Falls das nicht funktioniert, schalten Sie den Drucker aus und wieder ein, und senden Sie den Druckauftrag erneut.</p>
<p>Strom-LED blinkt, Fortfahren-LED blinkt, LEDs für linke und rechte Druckpatrone sind an.</p> 	<p>Medienstau oder Servicestation blockiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> Beseitigen Sie den Papierstau. Siehe <i>Gestaute Druckmedien im Online-Benutzerhandbuch</i>. Nachdem der Papierstau beseitigt ist, drücken Sie die Fortfahren-Taste, um den Druckauftrag fortzusetzen. <p>Falls kein Papierstau vorhanden ist, drücken Sie die <i>Fortfahren-Taste</i>. Falls das nicht funktioniert, schalten Sie den Drucker aus und wieder ein, und senden Sie den Druckauftrag erneut.</p>
<p>Strom-LED ist doppelt so lange an wie aus.</p> 	<p>Druckauftrag wird gelöscht.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keine Aktion erforderlich.






LED-Anzeige	Erklärung und empfohlene Vorgehensweise
<p>Die LED-Anzeigen für Strom, Fortfahren sowie die linke und rechte Druckpatrone sind an.</p> 	<p>Neue Firmware wird auf den Drucker übertragen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keine Aktion erforderlich.
<p>Strom-LED an, Fortfahren-LED blinkt, LED-Anzeige für rechte Druckpatrone ist doppelt so lange an wie aus.</p> 	<p>Das Tinten-Servicemodul ist fast voll.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls Ersatz für das Tinten-Servicemodul verfügbar ist, wechseln Sie es unter Beachtung der mitgelieferten Anweisungen sofort aus. Andernfalls besuchen Sie www.hp.com/support/dj450 oder lesen Sie unter <i>Kundendienst</i> nach, um Ersatz anzufordern. <p>In der Zwischenzeit können Sie die Fortfahren-Taste drücken, um den Druckvorgang fortzusetzen, der LED-Fehlerstatus bleibt aber bestehen, bis das Tinten-Servicemodul ausgewechselt wird. Wenn das Tinten-Servicemodul voll ist, kann der Drucker nicht mehr drucken.</p>
<p>Strom-LED an, Fortfahren-LED an, LED-Anzeige für rechte Druckpatrone ist doppelt so lange an wie aus.</p> 	<p>Das Tinten-Servicemodul ist voll.</p> <ul style="list-style-type: none"> Falls Ersatz für das Tinten-Servicemodul verfügbar ist, wechseln Sie es unter Beachtung der mitgelieferten Anweisungen sofort aus. Andernfalls besuchen Sie www.hp.com/support/dj450 oder lesen Sie unter <i>Kundendienst</i> nach, um Ersatz anzufordern. <p>In der Zwischenzeit können Sie die schwarze Druckpatrone entfernen und nur mit der Drei-Farben-Druckpatrone weiter drucken. Die Farbergebnisse und die Druckgeschwindigkeit können beeinträchtigt werden. Siehe <i>Einzelpatronen-Druckmodus</i> im <i>Online-Benutzerhandbuch</i>.</p>
<p>Infrarot-LED an.</p> 	<p>Der Drucker empfängt eine Infrarot-Übertragung.</p> <ul style="list-style-type: none"> Keine Aktion erforderlich.
<p>Strom-LED, Fortfahren-LED sowie die LED für linke und rechte Druckpatrone leuchten schnell nacheinander auf.</p> 	<p>Druckerfehler.</p> <ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie die Fortfahren-Taste, um den Fehlercode zu drucken. Drücken Sie die Netztaaste, um den Drucker zurück zu setzen.







Référence sur l'infrarouge




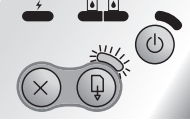


Avant de pouvoir utiliser le port infrarouge de l'appareil hôte, vous devez l'activer.

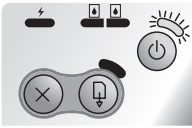

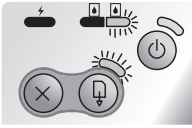
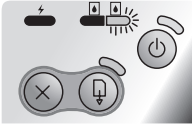
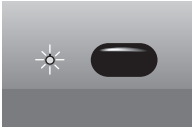
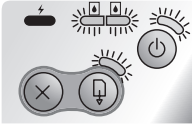
1. Redémarrez le système et appuyez sur F2 au cours du redémarrage.
2. Sélectionnez le menu Périphériques système et réglez l'option Port infrarouge sur Activé.
3. Réglez l'option **Mode** sur FIR.
4. Si le canal DMA entre en conflit avec le canal DMA du port parallèle, passez de Port parallèle à EPP.
5. Sauvegardez et quittez la fenêtre pour poursuivre le redémarrage.

Référence des voyants

Signification du voyant	Explication et action recommandée
<p>Le témoin d'alimentation est vert.</p> 	<p>Si l'alimentation secteur est utilisée : L'imprimante est sous tension et en attente.</p> <p>Si la batterie est utilisée : La batterie est chargée de 41 à 100 % et l'imprimante est sous tension et en attente.</p> <ul style="list-style-type: none">• Aucune action requise.
<p>Le témoin d'alimentation est rouge.</p> 	<p>La batterie est chargée à moins de 10 %, et l'imprimante est sous tension et en attente.</p> <ul style="list-style-type: none">• Branchez le bloc d'alimentation et commencez à recharger la batterie. Reportez-vous à la section <i>Chargement et utilisation de la batterie</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.
<p>Le témoin d'alimentation est ambré.</p> 	<p>La batterie est chargée entre 10 et 40 % et l'imprimante est sous tension et en attente.</p> <ul style="list-style-type: none">• Branchez le bloc d'alimentation et commencez à recharger la batterie. Reportez-vous à la section <i>Chargement et utilisation de la batterie</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.
<p>Le témoin de charge de batterie est vert.</p> 	<p>La batterie est en train de charger.</p> <ul style="list-style-type: none">• Aucune action requise.
<p>Le témoin de charge de batterie est rouge.</p> 	<p>La batterie est défectueuse.</p> <ul style="list-style-type: none">• Remplacez la batterie (référence C8233A).

Signification du voyant	Explication et action recommandée
<p>Le témoin d'alimentation clignote.</p> 	<p>L'imprimante est en train d'imprimer.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune action requise.
<p>Les témoins d'alimentation, le voyant de reprise, les voyants gauche et droit de cartouche d'encre clignotent alternativement.</p> 	<p>L'imprimante est en cours de mise sous tension.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune action requise.
<p>Le témoin d'alimentation est vert et le voyant de reprise clignote.</p> 	<p>L'imprimante est bloquée, attend le séchage des supports spéciaux, manque de papier ou effectue une impression DPOF (format de commande d'impression numérique).</p> <ul style="list-style-type: none"> Si le bac est vide, rechargez du papier. Appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression.
<p>Le voyant gauche de cartouche d'encre clignote.</p> 	<p>La cartouche d'encre trichromique exige votre attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> Repositionnez correctement la cartouche d'encre et essayez d'imprimer. Si l'erreur persiste, changez la cartouche. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.
<p>Le voyant droit de cartouche d'encre clignote.</p> 	<p>La cartouche d'encre noire ou photo exige votre attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> Repositionnez correctement la cartouche d'encre et essayez d'imprimer. Si l'erreur persiste, changez la cartouche. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.
<p>Les voyants droit et gauche de cartouche d'encre clignotent.</p> 	<p>Les cartouches d'encre trichromique et noire ou photo exigent votre attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> Repositionnez correctement les cartouches d'encre et essayez d'imprimer. Si l'erreur persiste, changez les cartouches. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.

Signification du voyant	Explication et action recommandée
<p>Le voyant gauche de cartouche d'encre est allumé.</p> 	<p>La cartouche d'encre trichromique est presque vide.</p> <ul style="list-style-type: none"> Remplacez la cartouche d'encre. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du guide de l'utilisateur en ligne.
<p>Le voyant droit de cartouche d'encre est allumé.</p> 	<p>La cartouche d'encre noire ou photo est presque vide.</p> <ul style="list-style-type: none"> Remplacez la cartouche d'encre. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du guide de l'utilisateur en ligne.
<p>Les voyants droit et gauche de cartouche d'encre sont allumés.</p> 	<p>Les cartouches d'encre trichromique et noire ou photo sont presque vides.</p> <ul style="list-style-type: none"> Remplacez les cartouches d'encre. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du guide de l'utilisateur en ligne.
<p>Le témoin d'alimentation est éteint, le voyant de reprise clignote.</p> 	<p>Bourrage papier ou blocage du circuit du papier.</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirez le papier coincé. Reportez-vous à la section <i>Le support d'impression a provoqué un bourrage</i> dans le <i>Manuel d'utilisation</i> affiché à l'écran. Après avoir supprimé le bourrage, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression. <p>Si l'il n'y a aucun bourrage de papier, appuyez sur la touche de reprise. Si cela ne fonctionne pas, mettez l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension, et relancez la tâche d'impression.</p>
<p>Le témoin d'alimentation clignote, le voyant de reprise clignote.</p> 	<p>Bourrage papier ou blocage du chariot.</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirez le papier coincé. Reportez-vous à la section <i>Le support d'impression a provoqué un bourrage</i> dans le <i>Manuel d'utilisation</i> affiché à l'écran. Après avoir supprimé le bourrage, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression. <p>Si l'il n'y a aucun bourrage de papier, appuyez sur la touche de reprise. Si cela ne fonctionne pas, mettez l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension, et relancez la tâche d'impression.</p>
<p>Le témoin d'alimentation clignote, le voyant de reprise clignote, les voyants droit et gauche de cartouche d'encre sont allumés.</p> 	<p>Bourrage papier ou blocage du poste de service.</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirez le papier coincé. Reportez-vous à la section <i>Le support d'impression a provoqué un bourrage</i> dans le <i>Manuel d'utilisation</i> affiché à l'écran. Après avoir supprimé le bourrage, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression. <p>Si l'il n'y a aucun bourrage de papier, appuyez sur la touche de reprise. Si cela ne fonctionne pas, mettez l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension, et relancez la tâche d'impression.</p>

Signification du voyant	Explication et action recommandée
<p>Le témoin d'alimentation s'allume deux fois plus longtemps qu'il ne s'éteint.</p> 	<p>La tâche d'impression est annulée.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune action requise.
<p>Le témoin d'alimentation, le voyant de reprise, les voyants droit et gauche de cartouche d'encre sont allumés.</p> 	<p>Un nouveau micrologiciel est envoyé vers l'imprimante.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune action requise.
<p>Le témoin d'alimentation est allumé, le voyant de reprise clignote, le voyant droit de cartouche d'encre s'allume deux fois plus longtemps qu'il ne s'éteint.</p> 	<p>Module de service d'encre presque plein.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si vous disposez d'un module de service d'encre de rechange, installez-le immédiatement en suivant les instructions qui l'accompagnent. Sinon, consultez www.hp.com/support/dj450 ou voir Assistance clientèle pour obtenir un module de rechange. <p>Dans l'intervalle, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre l'impression, mais l'état de ce témoin d'erreur reste le même tant que le module de service d'encre n'est pas remplacé. Lorsque le module de service d'encre est plein, l'imprimante s'arrête d'imprimer.</p>
<p>Le témoin d'alimentation est allumé, le voyant de reprise est allumé, le voyant droit de cartouche d'encre s'allume deux fois plus longtemps qu'il ne s'éteint.</p> 	<p>Module de service d'encre plein.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si vous disposez d'un module de service d'encre de rechange, installez-le immédiatement en suivant les instructions qui l'accompagnent. Sinon, consultez www.hp.com/support/dj450 ou voir Assistance clientèle pour obtenir un module de rechange. <p>Dans l'intervalle, vous pouvez retirer la cartouche d'encre noire et imprimer avec la seule cartouche d'encre trichromique. Les couleurs obtenues et la vitesse d'impression en seront sans doute affectées. Reportez-vous à la section <i>Mode d'impression à une cartouche</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</p>
<p>Voyant infrarouge allumé.</p> 	<p>L'imprimante reçoit une transmission infrarouge.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aucune action requise.
<p>Le témoin d'alimentation, le voyant de reprise, les voyants gauche et droit de cartouche d'encre clignotent rapidement.</p> 	<p>Erreur de l'imprimante.</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche de reprise pour imprimer le code d'erreur. Appuyez sur la touche d'alimentation pour réinitialiser l'imprimante.



HP Deskjet 450 serie printer.

Deze printer drukt snel en professioneel af in een mobiele omgeving. U kunt afdrukken vanaf notebookcomputers, desktopcomputers, draadloze apparaten zoals personal digital assistants (PDA's) met Microsoft® Pocket PC Software, Windows® CE of Palm OS®, digitale camera's met CompactFlash™-kaart en mobiele telefoons met Bluetooth- en infraroodaansluiting.

Voor informatie over het gebruik van PDA's en Bluetooth kunt u de handleiding bij de *Personal Digital Assistant* en de *Handleiding voor afdrukken met Bluetooth* raadplegen op de Starter-CD.

Stampante serie HP Deskjet 450.

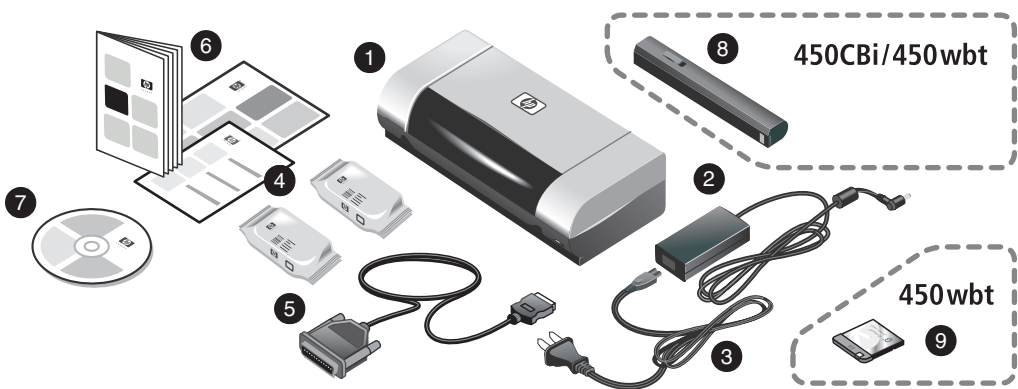
Questa stampante consente di effettuare stampa mobile in modo rapido e professionale. È possibile stampare da computer portatili e da scrivania, da periferiche wireless, quali PDA con Microsoft® Pocket PC Software, Windows® CE e Palm OS®, macchine fotografiche digitali tramite scheda CompactFlash™ e telefoni cellulari con connettività ad infrarossi.

Per informazioni sull'uso di PDA e Bluetooth, vedere la *Guida di assistenza digitale personale* e la *Guida per la stampa Bluetooth* sul CD di avviamento.

Impresora HP Deskjet 450 series.

Esta impresora portátil proporciona impresión rápida y de calidad profesional. Permite imprimir desde ordenadores portátiles, ordenadores de sobremesa, dispositivos inalámbricos como los asistentes digitales personales (PDA) con sistemas operativos Microsoft® Pocket PC software, Windows® CE y Palm OS®; cámaras digitales mediante una tarjeta CompactFlash™ y teléfonos móviles con conectividad por infrarrojos y Bluetooth.

Para obtener información sobre el uso de PDAs y Bluetooth, consulte la *Guía del Asistente digital personal* y la *Guía de Impresión Bluetooth* en el Starter CD.

1**Stap 1: de inhoud van de verpakking controleren.**

1) HP Deskjet 450 serie printer, 2) Adapter, 3) Netsnoer, 4) Zwarte en kleureninkpatronen, 5) Parallele kabel, 6) Gedrukte documentatie (installatieposter, beknopte installatiehandleiding, HP klantenondersteuningsgids),

7) Starter-CD (software en elektronische documentatie), 8) Batterij (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) HP Bluetooth-printerkaart (HP Deskjet 450wbt).

Fase 1: Controllare il contenuto della confezione.

1) Stampante serie HP Deskjet 450, 2) alimentatore, 3) cavo di alimentazione, 4) cartucce di stampa del nero e a colori, 5) cavo parallelo, 6) documentazione su supporto cartaceo (poster di installazione, guida rapida all'avviamento, guida al supporto clienti HP),

7) CD di avviamento (documentazione software ed elettronica), 8) batteria (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) scheda stampante HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Paso 1: Examine el contenido del paquete.

1) impresora HP Deskjet 450 series, 2) adaptador de corriente, 3) cable de alimentación, 4) cartuchos de impresión en negro y a color, 5) cable paralelo, 6) documentación impresa (póster de instalación, introducción, HP guía de asistencia al cliente),

7) Starter CD (software y documentación electrónica), 8) batería (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) tarjeta de impresora HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

2**Step 2: de tape verwijderen.**

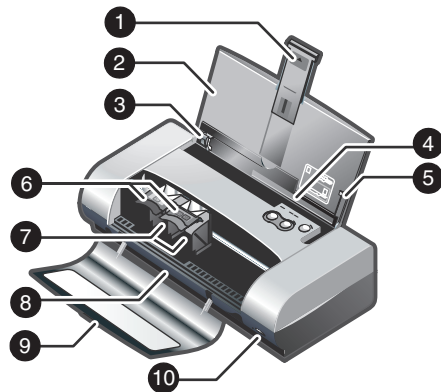
Verwijder alle verpakkingstape van de printer.

Fase 2: Rimuovere il nastro di imballaggio.

Rimuovere tutto il nastro di imballaggio dalla stampante.

Paso 2: Quite la cinta del embalaje.

Quite toda la cinta del embalaje de la impresora.

3**Step 3: de printeronderdelen controleren (voorkant).**

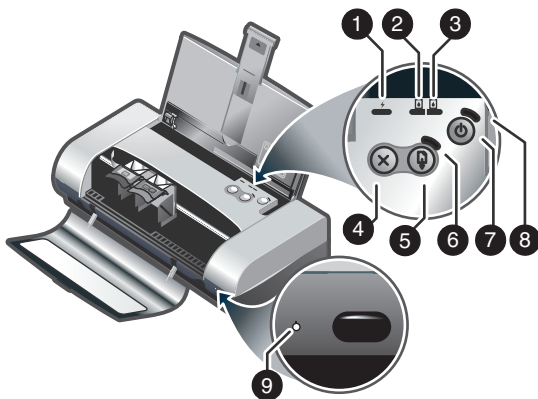
1) Verlengstuk van invoerlade, 2) Invoerlade, 3) Papiergeleider, 4) Kaartsleuf, 5) Uitlijngeleider, 6) Inktpatroonklem, 7) Inktpatroonhouder, 8) Uitvoersleuf, 9) Voorste toegangsklep, 10) Infraroodpoort.

Fase 3: Identificare i componenti della stampante (parte frontale).

1) Prolunga vassoio di alimentazione, 2) vassoio di alimentazione, 3) guida della carta, 4) alloggiamento per le schede, 5) guida di allineamento, 6) fermo delle cartucce di stampa, 7) alloggiamento delle cartucce di stampa, 8) uscita carta, 9) coperchio di accesso frontale, 10) porta a infrarossi.

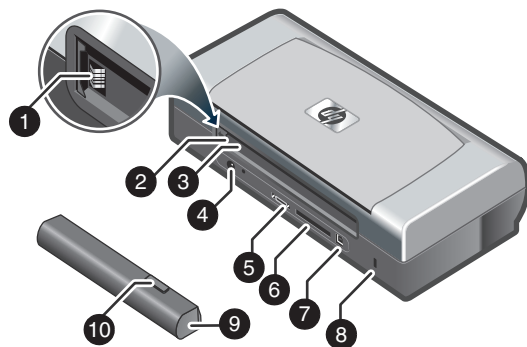
Paso 3: Identifique las partes de la impresora (vista frontal).

1) extensión de la bandeja de entrada, 2) bandeja de entrada, 3) guía del papel, 4) ranura para tarjetas, 5) guía de alineación, 6) seguro del cartucho de impresión, 7) receptáculo del cartucho de impresión, 8) ranura de salida, 9) cubierta de acceso frontal, 10) puerto de infrarrojos.



De printeronderdelen controleren (bedieningspaneel).

1) Batterijlampje, 2) Lampje voor linkerpatroon, 3) Lampje voor rechterpatroon, 4) Knop Annuleren, 5) Knop Doorgaan, 6) Lampje Doorgaan, 7) Aan/Uit-knop, 8) Aan/Uit-lampje, 9) Infraroodlampje. **Opmerking:** Zie *Lichtjes* voor het oplossen van printerproblemen.



De printeronderdelen controleren (achterkant).

1) Batterijcontacten, 2) Batterijcontactklep, 3) Batterijsleuf, 4) Stroomconnector, 5) Parallele poort, 6) CompactFlash™-kaartsleuf, 7) Universal Serial Bus (USB)-poort, 8) Sleuf met veiligheidsgrendel, 9) Batterij, 10) Batterijschuifje.

Identificare i componenti della stampante (pannello di controllo).

1) LED carica batteria, 2) LED cartuccia di stampa sinistra, 3) LED cartuccia di stampa destra, 4) pulsante Annulla, 5) pulsante Riprendi, 6) LED Riprendi, 7) pulsante Alimentazione, 8) LED Alimentazione, 9) LED Infrarossi.

Nota: Vedere *LED di riferimento* per la diagnosi dei problemi di stampa.

Identificare i componenti della stampante (parte posteriore).

1) Contatti della batteria, 2) Coperchio dei contatti della batteria, 3) Alloggiamento della batteria, 4) Connettore di alimentazione, 5) Porta parallela, 6) Alloggiamento per la scheda CompactFlash™, 7) Porta USB, 8) Alloggiamento per blocco di sicurezza, 9) Batteria, 10) Corsore per sgancio batteria.

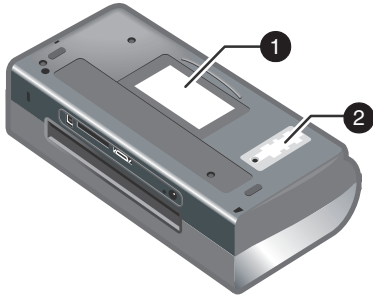
Identifique las partes de la impresora (panel de control).

1) LED de carga de la batería, 2) LED del cartucho de impresión izquierdo, 3) LED del cartucho de impresión derecho, 4) botón Cancelar, 5) botón Reanudar, 6) LED Reanudar, 7) botón de Alimentación, 8) LED de alimentación, 9) LED de infrarrojos.

Nota: Consulte *LED Reference* para determinar problemas de impresión.

Identifique las partes de la impresora (vista posterior).

1) contactos de la batería, 2) tapa de los contactos de la batería, 3) ranura para batería, 4) conector de alimentación, 5) puerto paralelo, 6) ranura para tarjeta CompactFlash™, 7) puerto USB (Universal Serial Bus), 8) ranura de cierre de seguridad, 9) batería, 10) cursor de liberación de la batería.



De printeronderdelen controleren (onderkant).

1) Kaarholder, 2) Klep van verwisselbare inkt servicemodule.

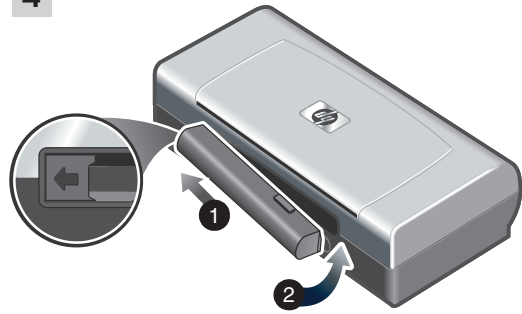
Identificare i componenti della stampante (parte inferiore).

1) Alloggiamento per le schede, 2) Coperchio per il modulo di manutenzione inchiostro sostituibile.

Identifique las partes de la impresora (vista inferior).

1) portatarjeta, 2) cubierta del módulo auxiliar de tinta reemplazable.

4



Stap 4: de batterij plaatsen (Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Schuif de batterij in de batterijsleuf totdat de batterij zich op gelijke hoogte met de contacten bevindt. 2) Duw de batterij in de batterijsleuf totdat hij vastklikt.

Fase 4: Installare la batteria (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Far scorrere la batteria nell'apposito alloggiamento tenendola inclinata fino a che arriva ad allinearsi con i contatti. 2) Spingere la batteria nel suo vano fin quando non scatta in posizione.

Paso 4: Instalación de la batería (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Deslice la batería en la ranura para batería en posición inclinada hasta que la batería quede alineada con los contactos. 2) Presione la batería para introducirla en su ranura hasta que encaje con un clic en su lugar.



Opmerking: Gebruik uitsluitend batterij C8222A in de printer. Laad de batterij helemaal op voor gebruik (ongeveer 1 uur en 30 minuten). Tijdens het opladen van de batterij brandt het batterijlampje groen. Als het lampje rood is tijdens het opladen, is de batterij mogelijk defect en aan vervanging toe.

Nota: Con questa stampante usare solo la batteria C8222A. Prima dell'uso caricare completamente la batteria (per circa 1 ora e 30 minuti). Mentre la batteria è sotto carica, il LED di carica è acceso di luce verde. Se durante la carica il LED è acceso di luce rossa, la batteria potrebbe essere difettosa ed andrà sostituita.

Nota: Utilice únicamente la batería C8222A con la impresora. Cargue completamente la batería antes de utilizarla (aproximadamente 1 hora y 30 minutos). Cuando la batería se está cargando, el LED de carga de la batería está verde. Si está rojo mientras está cargando, es posible que la batería tenga algún fallo o defecto y haya que cambiarla.

5



Stap 5: de HP Bluetooth printerkaart installeren (HP Deskjet 450wbt).

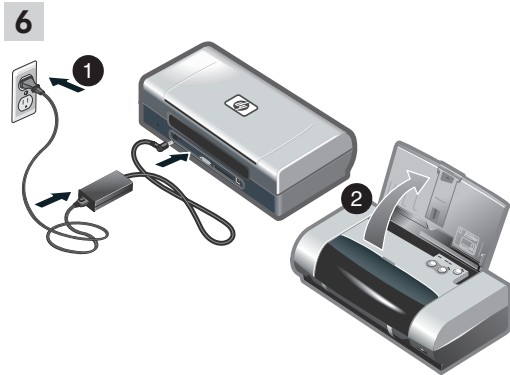
Opmerking: Controleer of het Bluetooth-hostapparaat en het besturingssysteem door de printer worden ondersteund. Ga voor meer informatie naar <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Plaats de Bluetooth-kaart met het lampje in de richting van de CompactFlash™-kaartsleuf.

Fase 5: Installare la scheda HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Nota: Controllare che il dispositivo host Bluetooth e il sistema operativo in uso siano supportati dalla stampante. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Inserire la scheda Bluetooth nell'alloggiamento della scheda CompactFlash™ con il LED rivolto verso l'alto.

Paso 5: Instalar la tarjeta de la impresora HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Nota: Asegúrese de que el dispositivo host de Bluetooth y el sistema operativo son compatibles con la impresora. Para obtener más información, consulte <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Inserte la tarjeta Bluetooth con el LED en frente de la ranura de la tarjeta CompactFlash™.



Stap 6: het netsnoer aansluiten.

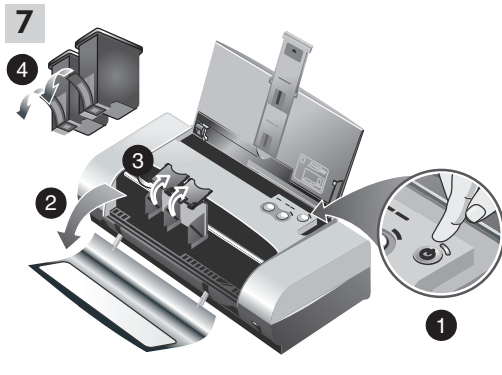
1) Sluit het netsnoer aan op de printer en op een stopcontact. 2) Til de invoerlade omhoog om deze te openen. **Opmerking:** sluit de printer onder Windows pas aan op de computer nadat u de software heeft geïnstalleerd of wanneer dit tijdens de installatie van de software wordt gevraagd.

Fase 6: Collegare il cavo di alimentazione.

1) Collegare il cavo di alimentazione alla stampante e ad una presa di corrente alternata (AC). 2) Sollevare il vassoio di alimentazione per aprirlo. **Nota:** per Windows, collegare la stampante al computer solo dopo aver terminato l'installazione del software o quando richiesto durante l'installazione.

Paso 6: Conecte el cable de alimentación.

1) Conecte el cable de alimentación a la impresora y un enchufe de alimentación de corriente alterna (CA). 2) Levante la bandeja de entrada a la posición de abierta. **Nota:** Para Windows, conecte sólo la impresora al equipo cuando haya completado la instalación del software o cuando se le indique que lo haga durante la instalación.



Stap 7: de printer aanzetten en de inktpatronen plaatsen.

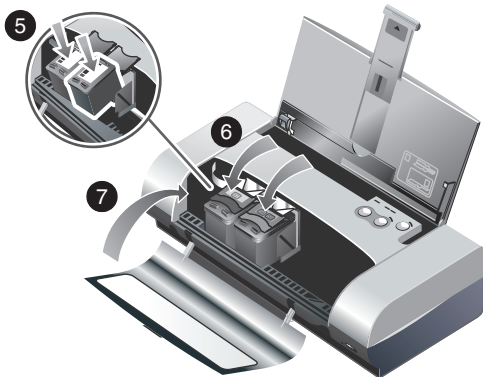
1) Druk op de Aan/Uit-knop om de printer aan te zetten. 2) Open de voorste toegangsklep. 3) Klap de inktpatroonklemmen omhoog. 4) Verwijder de inktpatroon uit de verpakking en verwijder de tape van de inktpatroon.

Fase 7: Accendere la stampante ed installare le cartucce di stampa.

1) Premere il pulsante Alimentazione per accendere la stampante. 2) Aprire il coperchio di accesso anteriore. 3) Sollevare i fermi delle cartucce di stampa. 4) Rimuovere la cartuccia di stampa dal suo imballo, quindi rimuovere il nastro protettivo dalla cartuccia.

Paso 7: Encienda la impresora e instale los cartuchos de impresión.

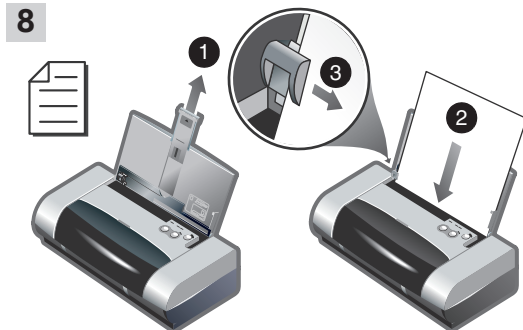
1) Pulse el Botón de alimentación para encender la impresora. 2) Abra la cubierta de acceso frontal. 3) Levante los seguros de los cartuchos de impresión. 4) Saque el cartucho de impresión de su embalaje y retire la cinta protectora del cartucho de impresión.



5) Duw de kleureninktpatroon in de linkerhouder en de zwarte inkt patroon in de rechterhouder. 6) Bevestig de grendel op de inkt patroon. 7) Sluit de voorste toegangsklep. **Opmerking:** open de voorste toegangsklep pas nadat de printerinitialisatie voltooid is.

5) Inserire e spingere la cartuccia di stampa dei colori nell'alloggiamento di sinistra e quella del nero nell'alloggiamento di destra. 6) Chiudere il fermo sulla cartuccia. 7) Chiudere il coperchio di accesso anteriore. **Nota:** Non aprire il coperchio di accesso anteriore fino a che l'inizializzazione della stampante non è stata completata.

5) Inserte el cartucho de impresión a color en el soporte izquierdo y el cartucho de impresión negro en el soporte derecho. 6) Cierre el seguro del cartucho sobre el cartucho de impresión. 7) Cierre la cubierta de acceso frontal. **Nota:** No abra la cubierta de acceso frontal hasta que la impresora haya finalizado la inicialización.



Stap 8: papier in de invoerlade plaatsen.

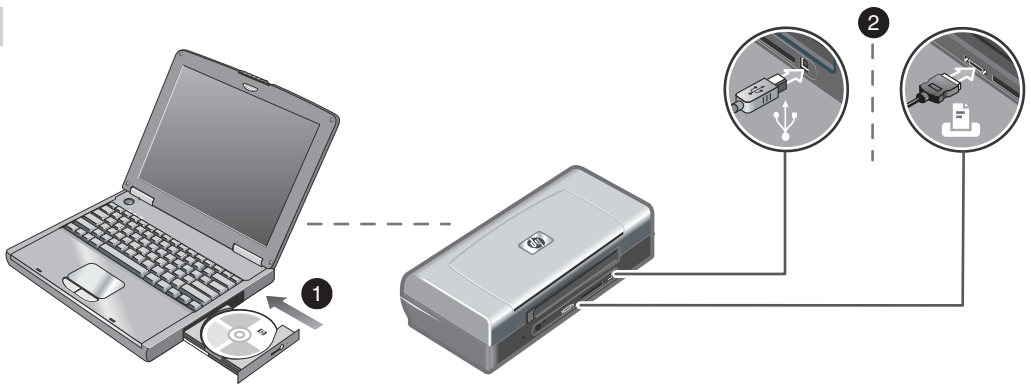
- 1) Trek het verlengstuk van de invoerlade uit.
- 2) Plaats maximaal 45 vellen papier in de lade.
- 3) Schuif de papiergeleider goed tegen de rand van het papier aan.

Fase 8: Caricare la carta nel vassoio di alimentazione.

- 1) Far scorrere verso l'alto la prolunga del vassoio di alimentazione.
- 2) Inserire fino a 45 fogli di carta nel vassoio.
- 3) Far scorrere la guida della carta fino a toccare il bordo della carta.

Paso 8: Cargue papel en la bandeja de entrada.

- 1) Deslice hacia arriba la extensión de la bandeja de entrada.
- 2) Inserte hasta 45 hojas de papel en la bandeja.
- 3) Deslice la guía del papel hasta que quede ceñida al borde del papel.



Stap 9: de software installeren en de printer aansluiten.

1) Plaats de Starter-CD in het cd-romstation en volg de aanwijzingen voor het gebruikte besturingssysteem en de gebruikte aansluiting. Voor een Bluetooth-aansluiting selecteert u **USB** of **Parallel** en klikt u op **Over slaan** wanneer u wordt gevraagd de printer aan te sluiten. Voor een infraroodaansluiting (IR) controleert u of de IR-poort van uw apparaat is ingeschakeld (zie de *Handleiding bij de infraroodaansluiting* voor het inschakelen van de IR-poort). Selecteer **Overigen** in het dialoogvenster voor de poortselectie en selecteer vervolgens de poort die is toegekend aan het IR-apparaat op de host.

Fase 9: Installare il software e collegare la stampante.

1) Inserire il CD di avviamento nell'unità CD-ROM, quindi seguire la procedura idonea per il sistema operativo e la connessione in uso. Per la connessione Bluetooth, per collegare la stampante, selezionare **USB** o **Parallela** e fare clic su **Salta** quando richiesto. Per la connessione a infrarossi (IR), verificare che la porta IR del dispositivo in uso sia abilitata (per abilitare la porta IR, vedere *Riferimento IR*). Selezionare **Altra** nella finestra di dialogo Selezione porta, quindi scegliere la porta assegnata al dispositivo IR della macchina host in uso.

Paso 9: Instalación del software y conexión de la impresora.

1) Inserte el Starter CD en la unidad de CD-ROM y siga el procedimiento correspondiente para su sistema operativo y conexión. Para la conexión Bluetooth, seleccione **USB** o **Paralela** y haga clic en **Omitir** cuando se le pregunte si desea conectar la impresora. Para la conexión de infrarrojos (IR), asegúrese de que el puerto IR del dispositivo está activado (consulte *Referencia de infrarrojos* para activar el puerto IR). Seleccione **Otros** en el cuadro de diálogo Seleccionar puerto y, a continuación, elija el puerto asignado al dispositivo IR del equipo host.

2) Voor een parallelle of USB-aansluiting sluit u de parallelle of USB-kabel aan. **Opmerking:** Sluit de printer pas aan op de computer nadat u de software heeft geïnstalleerd of wanneer dit tijdens de installatie van de software wordt gevraagd. Wanneer u de printer op de computer heeft aangesloten voordat u de software heeft geïnstalleerd, raadpleegt u het Leesmij-bestand op de Starter-CD om de installatie van de printer te voltooien. 3) Volg de aanwijzingen op het scherm om de installatie van de printer te voltooien.

2) Per effettuare una connessione USB o parallela, collegare il cavo USB o il cavo parallelo. **Nota:** Collegare la stampante al computer solo dopo aver terminato l'installazione del software o quando richiesto durante l'installazione. Se la stampante è stata collegata al computer prima di aver installato il software, per completare l'installazione della stampante fare riferimento al file Reame sul CD di avviamento. 3) Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per portare a termine la procedura di installazione della stampante.

2) Para la conexión paralela o USB, conecte el cable paralelo o USB. **Nota:** Conecte sólo la impresora al equipo cuando haya completado la instalación del software o cuando se le indique que lo haga durante la instalación. Si conectó la impresora al equipo antes de instalar el software, consulte el archivo Readme (léame) en el Starter CD para completar la instalación de la impresora. 3) Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación de la impresora.



Stap 10: afdrukken via Bluetooth inschakelen (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Opmerking: Voor een Bluetooth-aansluiting controleert u of uw Bluetooth-hostapparaat wordt ondersteund door de printer en of afdrukken via Bluetooth is ingeschakeld op uw apparaat. Zie <http://www.hp.com/support/dj450> voor een overzicht van ondersteunde Bluetooth-apparaten en raadpleeg de documentatie van de fabrikant voor meer informatie. 1) Nadat u de software heeft geïnstalleerd bij Stap 9 controleert u de aanwezigheid van de printer op uw hostapparaat (zie de *Handleiding voor afdrukken met Bluetooth*). 2) Selecteer de printer in de lijst met Bluetooth-printers.

Fase 10: Abilitare la stampa Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Nota: Per effettuare una connessione Bluetooth, verificare che il dispositivo host Bluetooth in uso sia supportato dalla stampante e che nel dispositivo sia abilitata la stampa Bluetooth. Per ulteriori informazioni, consultare <http://www.hp.com/support/dj450> per visualizzare un elenco dei dispositivi Bluetooth supportati e fare riferimento alla documentazione del costruttore. 1) Dopo aver installato il software come descritto alla Fase 9, eseguire la ricerca della stampante con il dispositivo host (vedere *Guida alla stampa Bluetooth*). 2) Selezionare la stampante dall'elenco delle stampanti abilitate Bluetooth.

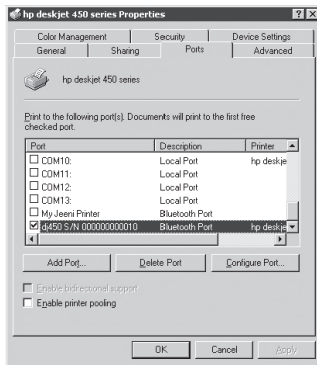
Paso 10: Active la impresión Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Nota: Para una conexión Bluetooth, asegúrese de que el dispositivo host Bluetooth es compatible con la impresora y que la impresión Bluetooth está activada en el dispositivo. Consulte <http://www.hp.com/support/dj450> para obtener una lista de dispositivos Bluetooth compatibles y la documentación del fabricante para obtener más instrucciones. 1) Una vez instalado el software en el paso 9, examine la impresora con el dispositivo host (consulte la *Guía de Impresión Bluetooth*). 2) Seleccione la impresora de la lista de impresoras activadas para Bluetooth.

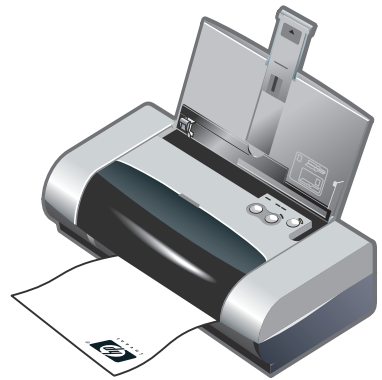
3) Controleer of het pictogram van de Deskjet 450-printer wordt weergegeven in de map Printers of Printers en faxen. (Klik op **Start**, wijs **Instellingen** aan en klik op **Printers** in Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me en Windows 2000 of klik op **Start** en op **Printers en faxen** in Windows XP.) Wanneer het printerpictogram niet wordt weergegeven, dubbelklikt u op **Printer toevoegen** en selecteert u de COM-poort die is toegekend voor uw Bluetooth-apparaat. Klik op **Volgende**. Selecteer **HP** en **hp deskjet 450** serie in de wizard Printer toevoegen. Volg de aanwijzingen op het scherm om de installatie van de printer te voltooien.

3) Controllare che nella cartella Stampanti o Stampanti e fax sia presente l'icona della stampante Deskjet 450. (Fare clic su **Avvio**, selezionare **Impostazioni**, quindi fare clic su **Stampanti** in Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, e Windows 2000, oppure fare clic su **Avvio** e su **Stampanti e fax** in Windows XP.) Se l'icona della stampante non è visualizzata, fare doppio clic su **Aggiungi stampante** e selezionare la porta COM assegnata al dispositivo Bluetooth in uso. Fare clic su **Avanti**. Selezionare **HP** e **hp deskjet 450** series nell'Installazione guidata stampante. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per portare a termine la procedura di installazione della stampante.

3) Asegúrese de que el icono de la impresora Deskjet 450 se encuentra en la carpeta Impresoras o Impresoras y faxes. (Haga clic en **Inicio**, elija **Configuración** y, a continuación, haga clic en **Impresoras** en Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me y Windows 2000 o haga clic en **Inicio** y en **Impresoras y faxes** en Windows XP.) Si no ve el icono de la impresora, haga doble clic en **Agregar impresora** y seleccione el puerto COM asignado al dispositivo Bluetooth. Haga clic en **Siguiente**. Seleccione **HP** y **hp deskjet 450** series en el Asistente para agregar impresoras. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación de la impresora.



11



4) Klik met de rechtermuisknop op het printerpictogram en klik op **Poorten** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) of **Details** (Windows 98 en Windows Me). 5) Controleer of de printer is toegekend aan de COM-poort of aan de virtuele Bluetooth-poort die is aangemaakt voor uw Bluetooth-apparaat.

4) Fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona della stampante, quindi fare clic su **Porte** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) o su **Dettagli** (Windows 98 e Windows Me). 5) Controllare che la stampante sia assegnata alla porta COM o alla porta Bluetooth virtuale creata per il dispositivo Bluetooth.

4) Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de la impresora y, a continuación, haga clic en **Puertos** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) o **Detalles** (Windows 98 y Windows Me). 5) Asegúrese de que la impresora está asignada al puerto COM o al puerto virtual Bluetooth creado para el dispositivo Bluetooth.

Stap 11: de software-installatie testen.

Druk een document af in een toepassing die u vaak gebruikt om de installatie van de software en de printeraansluiting te controleren. **Opmerking:** Voor de Bluetooth-configuratie en afdrukinformatie raadpleegt u de handleiding voor afdrucken met Bluetooth op de Starter-CD. Voor afdrucken via een infraroodapparaat plaatst u de infraroodlens van het apparaat op maximaal 1 meter afstand van de printer en onder een hoek van maximaal 30 graden van de infraroodlens van de printer. Het infraroodlampje van de printer brandt groen als de printer een infraroodtransmissie ontvangt.

Fase 11: Verificare l'installazione del software.

Stampare un documento da un'applicazione di uso frequente per verificare l'installazione del software e la connessione della stampante. **Nota:** Per la configurazione e informazioni sulla stampa Bluetooth, vedere la Guida per la stampa Bluetooth sul CD di avviamento. Posizionare la periferica per la stampa IR in modo che la lente ad infrarossi si trovi a 3 piedi (1 metro) dalla stampante, con un'angolazione totale dalla lente non superiore a 30 gradi. La spia LED ad infrarossi della stampante si accende verde durante il ricevimento di una trasmissione ad infrarossi.

Paso 11: Prueba de la instalación del software.

Imprima un documento desde una aplicación que utilice de forma habitual para comprobar la instalación del software y la conexión de la impresora. **Nota:** Para obtener información de impresión y configuración de Bluetooth, consulte la Guía de Impresión Bluetooth en el Starter CD. Para imprimir mediante un dispositivo de infrarrojos, sitúe la lente infrarroja del dispositivo a una distancia de menos de 3 pies (1 metro) de la impresora y dentro de un ángulo total de 30 grados de la lente infrarroja de la impresora. El indicador LED de infrarrojos de la impresora se enciende en verde al recibir una transmisión infrarroja.



Stap 12: de inktpatronen uitlijnen (Windows).

Telkens als u een inktpatroon plaatst, moet u de inktpatronen uitlijnen voor een optimale afdrukkwaliteit.

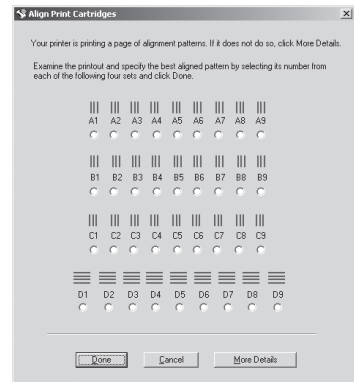
1) Klik op **Start**, wijs **Instellingen** aan en klik op **Printers** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me en Windows 2000) of klik op **Start** en op **Printers en faxen** (Windows XP). 2) Klik met de rechtermuisknop op het printerpictogram en klik op **Voorkeursinstellingen voor afdrucken** (Windows 2000 en Windows XP), **Eigenschappen** (Windows 98 en Windows Me) of **Standaardinstellingen voor document** (Windows NT 4.0).

Fase 12: Allineare le cartucce di stampa (Windows).

Ogni volta che si installa una cartuccia di stampa, occorre allineare le cartucce per garantire la massima qualità di stampa. 1) Fare clic su **Avvio**, selezionare **Impostazioni**, quindi fare clic su **Stampanti** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me e Windows 2000), oppure fare clic su **Avvio** quindi su **Stampanti e fax** (Windows XP). 2) Fare clic con il pulsante destro sull'icona della stampante quindi fare clic su **Preferenze stampa** (Windows 2000 e Windows XP), **Proprietà** (Windows 98 e Windows Me), o **Impostazioni predefinite documento** (Windows NT 4.0).

Paso 12: Alineación de los cartuchos de impresión (Windows).

Siempre que instale un cartucho de impresión, alinee los cartuchos de impresión para obtener la mejor calidad de impresión posible. 1) Haga clic en **Inicio**, elija **Configuración** y, a continuación, haga clic en **Impresoras** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me y Windows 2000) o haga clic en **Inicio** y en **Impresoras y faxes** (Windows XP). 2) Haga clic con el botón derecho del ratón sobre el icono de la impresora y, a continuación, haga clic en **Preferencias de impresión** (Windows 2000 y Windows XP), **Propiedades** (Windows 98 y Windows Me) o **Valores predeterminados del documento** (Windows NT 4.0).



3) Klik op het tabblad **Services** en klik vervolgens op **Inktpatronen uitlijnen**. 4) Klik op **Uitlijnen** in het dialoogvenster en volg de aanwijzingen op het scherm om het uitlijnen te voltooien. **Opmerking:** u kunt de inktpatronen ook uitlijnen in het tabblad **Printerservice** in de Werkset.

3) Fare clic sulla scheda **Servizi**, quindi su **Allinea testine di stampa**. 4) Fare clic su **Allinea** nella finestra di dialogo e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per portare a termine la procedura di allineamento. **Nota:** La cartuccia di stampa può essere allineata anche dalla scheda **Servizi stampante** della Casella degli strumenti.

3) Haga clic en la ficha **Servicios** y, a continuación, en **Alinear cartuchos de impresión**. 4) Haga clic en **Alinear** en el cuadro de diálogo y siga las instrucciones en pantalla para completar el procedimiento de alineación. **Nota:** También puede alinear el cartucho de impresión desde la ficha **Servicios de la impresora** en Caja de herramientas.

13



Stap 13: de inktpatronen uitlijnen (Mac).

Telkens als u een inktpatroon plaatst, moet u de inktpatronen uitlijnen voor een optimale afdrukkwaliteit.

1) Open het HP Inkjet hulpprogramma en klik op **Kalibreer Apparaat**. 2) Volg de aanwijzingen op het scherm om het uitlijnen te voltooien.

Fase 13: Allineare le cartucce di stampa (Mac).

Ogni volta che si installa una cartuccia di stampa, occorre allineare le cartucce per garantire la massima qualità di stampa. 1) Aprire l'utilità HP Inkjet e fare clic sul pulsante **Calibra periferica**. 2) Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per portare a termine la procedura di installazione.

Paso 13: Alineación de los cartuchos de impresión (Mac).

Siempre que instale un cartucho de impresión, alinee los cartuchos de impresión para obtener la mejor calidad de impresión posible. 1) Abra HP Inkjet Utility y haga clic en **Calibrar dispositivo**. 2) Siga las instrucciones en pantalla para completar el procedimiento de alineación.

14



Stap 14: de printer registreren.

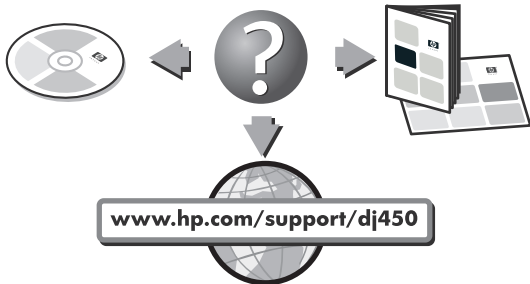
Registreer de printer om belangrijke ondersteuningsinformatie en technische informatie te kunnen ontvangen. Wanneer u de printer niet heeft geregistreerd tijdens de installatie van de software kunt u de printer later registreren op <http://www.register.hp.com>.

Fase 14: Registrare la stampante.

Registrare la stampante per ricevere assistenza e informazioni tecniche importanti. Se la stampante non è stata registrata durante l'installazione del software, è possibile registrarla successivamente al sito <http://www.register.hp.com>.

Paso 14: Registre la impresora.

Registre la impresora para recibir información y asistencia técnica importante. Si no registró la impresora al instalar el software, puede registrarla posteriormente en <http://www.register.hp.com>.



Gefeliciteerd!

Uw printer is klaar voor gebruik. Voor informatie over het gebruik van de printer en het oplossen van problemen kunt u de volgende bronnen raadplegen:

- de elektronische documentatie op de Starter-CD
- HP Instant Support (zie de elektronische gebruikershandleiding voor meer informatie.)
- de website voor productondersteuning
<http://www.hp.com/support/dj450>
- de HP klantenondersteuningsgids (in de verpakking).

Congratulazioni!

La stampante è pronta per l'uso. Per informazioni sull'uso della stampante e la ricerca e soluzione dei problemi, fare riferimento alle fonti seguenti:

- documentazione visualizzata dal CD di avviamento
- HP Instant Support (per ulteriori informazioni, vedere la guida per l'utente visualizzata)
- il sito di assistenza <http://www.hp.com/support/dj450>
- la guida di assistenza clienti HP (nella confezione).

¡Felicitaciones!

La impresora está lista para su uso. Para obtener información acerca del uso de la impresora y solución de problemas, consulte los siguientes recursos:

- la documentación en pantalla del Starter CD
- HP Instant Support (Para obtener más información, consulte la guía del usuario en pantalla).
- el sitio de asistencia del producto en
<http://www.hp.com/support/dj450>
- la guía de asistencia al cliente de HP (en la caja).

Reistips

De volgende tips zijn nuttig wanneer u de printer mee op reis neemt:

- Als u een extra zwarte inktpatroon of fotopatroon meeneemt, berg deze dan op in het reisetui (onderdeelnummer C8233A) om te voorkomen dat de inkt uitlekt.
- U kunt de printer mee op reis nemen in een draagtas (onderdeelnummer C8232A). De draagtas heeft vakken voor uw notebook en printer. U kunt de vakken ook van elkaar losmaken om de notebook en de printer afzonderlijk te dragen.
- Zet de printer uit met de aan/uit-knop. Dit verzekert dat de inktpatronen in de startpositie aan de rechterzijde van de printer worden vergrendeld.
- Maak de printerkabel en netadapter los van de printer. Schuif het verlengstuk van de invoerlade in en sluit de invoerlade.
- Als u naar een ander land of andere regio reist, moet u de vereiste adapterstekker meenemen.
- Gebruik alleen de netadapter die bij de printer is geleverd. Gebruik geen andere spanningstransformator of -omvormer. De netadapter kan met netstroom van 100 à 240 volt, 50 of 60 Hz, worden gebruikt.
- Verwijder de batterij als u de printer langer dan één maand niet gebruikt.

Suggerimenti per chi viaggia

I seguenti suggerimenti torneranno utili durante i preparativi di viaggio con la stampante:

- Se ci si porta dietro una cartuccia di stampa in bianco e nero o per foto in più, conservarla nel contenitore da viaggio (N. di parte C8233A) per prevenire eventuali perdite.
- È possibile portarsi dietro la stampante in una custodia (N. di parte C8232A). La custodia dispone di vani separati per il computer portatile e la stampante, che è possibile staccare se si prevede di portarsi dietro solo il computer o solo la stampante separatamente.
- Spegnerla la stampante con il pulsante di alimentazione. In questo modo si è sicuri che le cartucce di stampa tornino alla posizione iniziale, sul lato destro della stampante, e restino bloccate in posizione.
- Scollegare il cavo della stampante ed il convertitore di alimentazione dalla stampante. Far scorrere verso il basso l'estensione del vassoio di entrata e chiudere quest'ultimo.
- Se si viaggia in un altro Paese o regione, non dimenticare il convertitore di corrente adeguato.
- Usare solo il convertitore in dotazione alla stampante. Non usare un trasformatore o convertitore di tensione. Il convertitore di alimentazione può essere usato con alimentazioni c.a. da 100 a 240 volt, 50 o 60 Hz.
- Se non si prevede di usare la stampante per oltre un mese, togliere la batteria.

Sugerencias para viajar

Las siguientes sugerencias le servirán para prepararse para viajar con la impresora:






- Si lleva consigo un cartucho de impresión negro o para fotografías extra, guárdelo en el portacartuchos (número de referencia: C8233A) para evitar fugas de tinta.
- La impresora puede llevarla en una bolsa de transporte (número de referencia: C8232A). La bolsa de transporte tiene dos compartimentos, uno para el ordenador portátil y otro para la impresora. Estos compartimentos pueden separarse si prefiere llevar el portátil y la impresora por separado.
- Apague la impresora mediante el botón de alimentación. Los cartuchos de impresión regresan a la posición de inicio en el lado derecho de la impresora y quedan bloqueados en su lugar.
- Desconecte de la impresora el cable de la impresora y el adaptador de potencia. Deslice hacia abajo la extensión de la bandeja de entrada y cierre la bandeja.
- Si viaja a otro país o región, no olvide llevar consigo el adaptador de enchufe eléctrico necesario.
- Utilice únicamente el adaptador de potencia que se suministra con la impresora. No utilice ningún convertidor o transformador de voltaje de otro tipo. El adaptador de potencia puede utilizarse con fuentes de alimentación de CA de 100 a 240 V y 50 ó 60 Hz.
- Quite la batería si no va a utilizar la impresora durante más de un mes.







Handleiding bij de infraroodaansluiting





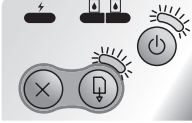

Vóór het gebruik van de infraroodpoort moet u deze poort inschakelen in het hostapparaat.







1. Start het systeem opnieuw op en druk op F2 tijdens het opstarten.
2. Selecteer het menu System Devices (Systeemapparatuur) en schakel de infraroodpoort in (Enabled).
3. Stel **Mode** (Modus) in op FIR.
4. Wanneer het DMA-kanaal een conflict heeft met het DMA-kanaal van de parallelle poort, wijzigt u de parallelle poort in EPP.
5. Sla de wijzigingen op (Save) en sluit het menu af (Exit) om verder te gaan met opstarten.

Lichtjes

Lichtje	Toelichting en aanbevolen actie
Aan/uit-lichtje is groen. 	Bij gebruik van netstroom: Printer staat aan en drukt niet af. Bij gebruik van batterijvoeding: Batterij is 41 à 100% opgeladen en de printer staat aan en drukt niet af. <ul style="list-style-type: none">• Geen actie nodig.
Aan/uit-lichtje is rood. 	Batterij is minder dan 10% opgeladen en de printer staat aan en drukt niet af. <ul style="list-style-type: none">• Sluit de netadapter aan en laad de batterij op. Zie <i>Batterij opladen en gebruiken</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
Aan/uit-lichtje is geel. 	Batterij is 10 à 40% opgeladen en de printer staat aan en drukt niet af. <ul style="list-style-type: none">• Sluit de netadapter aan en laad de batterij op. Zie <i>Batterij opladen en gebruiken</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
Batterijlichtje is groen. 	Batterij wordt opgeladen. <ul style="list-style-type: none">• Geen actie nodig.
Batterijlichtje is rood. 	Batterij is defect. <ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterij (onderdeelnummer C8233A).

Lichtje	Toelichting en aanbevolen actie
<p>Aan/uit-lichtje knippert.</p> 	<p>Printer drukt af.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geen actie nodig.
<p>Aan/uit-lichtje, doorgaan-lichtje, lichtje voor linker inktpatroon en lichtje voor rechter inktpatroon wisselen elkaar af.</p> 	<p>De Printer is bezig met opwarmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geen actie nodig.
<p>Het Aan/Uit-lampje is groen en het lampje Doorgaan knippert.</p> 	<p>De printer is geblokkeerd, de printer wacht totdat speciaal afdruk materiaal droog is, het papier is op of er worden DPOF-gegevens verwerkt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Als het papier op is, vult u papier bij. Druk op de doorgaan-knop om de afdruktaak voort te zetten.
<p>Lichtje voor linker inktpatroon knippert.</p> 	<p>Driekleurenpatroon heeft aandacht nodig.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installeer de inktpatroon opnieuw en probeer af te drukken. Als de fout niet is verholpen, vervangt u de inktpatroon. Zie <i>De inktpatronen vervangen</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
<p>Lichtje voor rechter inktpatroon knippert.</p> 	<p>Zwarte inktpatroon of fotopatroon heeft aandacht nodig.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installeer de inktpatroon opnieuw en probeer af te drukken. Als de fout niet is verholpen, vervangt u de inktpatroon. Zie <i>De inktpatronen vervangen</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
<p>Lichtje voor rechter inktpatroon en lichtje voor linker inktpatroon knipperen.</p> 	<p>Driekleurenpatroon en zwarte inktpatroon of fotopatroon hebben aandacht nodig.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installeer de inktpatronen opnieuw en probeer af te drukken. Als de fout niet is verholpen, vervangt u de inktpatronen. Zie <i>De inktpatronen vervangen</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.

Lichtje	Toelichting en aanbevolen actie
<p>Lichtje voor linker inktpatroon brandt.</p> 	<p>Driekleurenpatroon is bijna op.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vervang de inktpatroon. Zie <i>De inktpatronen vervangen</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
<p>Lichtje voor rechter inktpatroon brandt.</p> 	<p>Zwarte inktpatroon of fotopatroon is bijna op.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vervang de inktpatroon. Zie <i>De inktpatronen vervangen</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
<p>Lichtje voor rechter inktpatroon en lichtje voor linker inktpatroon branden.</p> 	<p>Driekleurenpatroon en zwarte inktpatroon of fotopatroon zijn bijna op.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vervang de inktpatronen. Zie <i>De inktpatronen vervangen</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.
<p>Aan/uit-lichtje uit, doorgaan-lichtje knippert.</p> 	<p>Vastgelopen afdrukmetaal of stilgevallen papiermotor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwijder het vastgelopen papier. Zie <i>Vastgelopen afdrukmetaal</i> in de <i>Gebruikershandleiding</i> op het scherm. Als de papierstoring is verholpen, drukt u op de doorgaan-knop om de afdructaak voort te zetten. <p>Als er geen papierstoring is, drukt u op de doorgaan-knop. Als dit niet werkt, zet de printer dan uit en weer aan, en stuur de afdructaak opnieuw.</p>
<p>Aan/uit-lichtje knippert, doorgaan-lichtje knippert.</p> 	<p>Vastgelopen afdrukmetaal of stilgevallen wagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwijder het vastgelopen papier. Zie <i>Vastgelopen afdrukmetaal</i> in de <i>Gebruikershandleiding</i> op het scherm. Als de papierstoring is verholpen, drukt u op de doorgaan-knop om de afdructaak voort te zetten. <p>Als er geen papierstoring is, drukt u op de doorgaan-knop. Als dit niet werkt, zet de printer dan uit en weer aan, en stuur de afdructaak opnieuw.</p>
<p>Aan/uit-lichtje knippert, doorgaan-lichtje knippert, lichtje voor linker inktpatroon en lichtje voor rechter inktpatroon branden.</p> 	<p>Vastgelopen afdrukmetaal of stilgevallen servicestation.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwijder het vastgelopen papier. Zie <i>Vastgelopen afdrukmetaal</i> in de <i>Gebruikershandleiding</i> op het scherm. Als de papierstoring is verholpen, drukt u op de doorgaan-knop om de afdructaak voort te zetten. <p>Als er geen papierstoring is, drukt u op de doorgaan-knop. Als dit niet werkt, zet de printer dan uit en weer aan, en stuur de afdructaak opnieuw.</p>






Lichtje	Toelichting en aanbevolen actie
<p>Aan/uit-lichtje knippert 2 x zo lang aan als uit.</p> 	<p>Afdruktaak wordt geannuleerd.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geen actie nodig.
<p>Aan/uit-lichtje, doorgaan-lichtje, lichtje voor linker inktpatroon en lichtje voor rechter inktpatroon branden.</p> 	<p>Nieuwe firmware wordt naar de printer geflasht.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geen actie nodig.
<p>Aan/uit-lichtje aan, doorgaan-lichtje knippert, lichtje voor rechter inktpatroon knippert 2 x zo lang aan als uit.</p> 	<p>Inktservicemodule bijna vol.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Als u een reserve-inktservicemodule heeft, moet u de module onmiddellijk vervangen volgens de bij de module geleverde instructies. • Ga anders naar www.hp.com/support/dj450 of zie <i>Klantondersteuning</i> om een vervangende module te bestellen. <p>Ondertussen kunt u op de doorgaan-knop drukken om verder af te drukken, maar de foutstatus van de lichtjes verdwijnt niet totdat de inktservicemodule is vervangen. Als de inktservicemodule vol is, stopt de printer met afdrucken.</p>
<p>Aan/uit-lichtje aan, doorgaan-lichtje aan, lichtje voor rechter inktpatroon knippert 2x zo lang aan als uit.</p> 	<p>Inktservicemodule vol.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Als u een reserve-inktservicemodule heeft, moet u de module onmiddellijk vervangen volgens de bij de module geleverde instructies. • Ga anders naar www.hp.com/support/dj450 of zie <i>Klantondersteuning</i> om een vervangende module te bestellen. <p>Ondertussen kunt u de zwarte inktpatroon verwijderen en afdrucken met alleen de driekleurenpatroon. De kleurresultaten en de afdruksnelheid zijn wellicht minder goed. Zie <i>Afdrukken met slecht één inktpatroon</i> in de elektronische <i>gebruikershandleiding</i>.</p>
<p>Infraroodlichtje aan.</p> 	<p>Printer ontvangt infraroodtransmissie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geen actie nodig.
<p>Aan/uit-lichtje, doorgaan-lichtje, lichtje voor linker inktpatroon en lichtje voor rechter inktpatroon wisselen elkaar snel af.</p> 	<p>Printerfout.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Druk op de doorgaan-knop om de foutcode af te drukken. Druk op de aan/uit-knop om de printer te resetten.


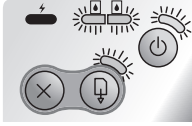

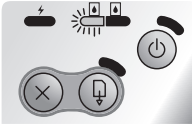



Riferimento IR







Prima di potere utilizzare la porta a raggi infrarossi della macchina host in uso, è necessario abilitarla.

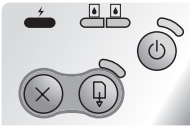
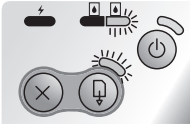


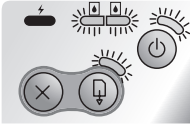
1. Riavviare il sistema e premere F2 durante l'avviamento.
2. Selezionare il menu Periferiche sistema e impostare a Abilitata la porta IR.
3. Impostare la **modalità** a FIR.
4. Se il canale DMA mostra conflitti con il canale DMA della porta parallela, modificare l'impostazione della porta parallela a EPP.
5. Salvare e uscire per continuare la procedura di riavvio.

LED di riferimento

Spie LED	Spiegazione ed azione consigliata
<p>La spia LED di alimentazione è verde.</p> 	<p>Se si usa alimentazione c.a.: La stampante è accesa, ma ferma. Se si usa alimentazione a batteria: La batteria è carica al 41-100%; la stampante è accesa, ma ferma.</p> <ul style="list-style-type: none">• Non occorre fare nulla.
<p>La spia LED di alimentazione è rossa.</p> 	<p>La batteria è carica a meno del 10%; la stampante è accesa, ma ferma.</p> <ul style="list-style-type: none">• Inserire l'adattatore di alimentazione per cominciare a ricaricare la batteria. Fare riferimento al capitolo <i>riguardante la carica e l'uso della batteria</i> sulla <i>guida per l'utente visualizzata</i> su schermo.
<p>La spia LED di alimentazione è ambra.</p> 	<p>Battery is 10-40% charged and printer is turned on and idle.</p> <ul style="list-style-type: none">• Inserire l'adattatore di alimentazione per cominciare a ricaricare la batteria. Fare riferimento al capitolo <i>riguardante la carica e l'uso della batteria</i> sulla <i>guida per l'utente visualizzata</i> su schermo.
<p>La spia LED di carica della batteria è verde.</p> 	<p>La batteria è in fase di carica.</p> <ul style="list-style-type: none">• Non occorre fare nulla.
<p>La spia LED di carica della batteria è rossa.</p> 	<p>La batteria è difettosa.</p> <ul style="list-style-type: none">• Sostituire la batteria (N. di parte C8233A).

Spie LED	Spiegazione ed azione consigliata
<p>La spia LED di alimentazione lampeggia.</p> 	<p>La stampante sta stampando.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non occorre fare nulla.
<p>Accendere, riprendere, spegnere e riaccende le spie LED delle cartucce, sinistra e destra.</p> 	<p>La stampante si sta accendendo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non occorre fare nulla.
<p>Il LED alimentazione è acceso di luce verde e il LED Riprendi lampeggia.</p> 	<p>La stampante si è bloccata, oppure attende che il supporto speciale si asciughi, ha esaurito la carta o elabora la stampa DPOF (Digital Print Order Format)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inserire della nuova carta se manca. Premere il pulsante Riprendi per continuare il processo di stampa.
<p>La spia LED della cartuccia di stampa sinistra lampeggia.</p> 	<p>Controllare la cartuccia di stampa a tre colori.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinstallare la cartuccia di stampa e provare a stampare. Se l'errore continua, sostituire la cartuccia. Fare riferimento al capitolo <i>Sostituzione delle cartucce di stampa</i> sulla guida per l'utente visualizzata sullo schermo.
<p>La spia LED della cartuccia di stampa destra lampeggia.</p> 	<p>Controllare la cartuccia di stampa in bianco e nero o per foto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinstallare la cartuccia di stampa e provare a stampare. Se l'errore continua, sostituire la cartuccia. Fare riferimento al capitolo <i>Sostituzione delle cartucce di stampa</i> sulla guida per l'utente visualizzata sullo schermo.
<p>Cartucce di stampa destra e sinistra Le spie LED lampeggiano.</p> 	<p>Controllare le cartucce di stampa a tre colori, in bianco e nero o per foto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinstallare le cartucce di stampa e provare a stampare. Se l'errore continua, sostituire le cartucce. Fare riferimento al capitolo <i>Sostituzione delle cartucce di stampa</i> sulla guida per l'utente visualizzata sullo schermo.
<p>La spia LED della cartuccia di stampa sinistra è accesa.</p> 	<p>La cartuccia di stampa a tre colori ha quasi finito l'inchiostro.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la cartuccia di stampa. Fare riferimento al capitolo <i>Sostituzione delle cartucce di stampa</i> sulla guida per l'utente visualizzata sullo schermo.

Spie LED	Spiegazione ed azione consigliata
<p>La spia LED della cartuccia di stampa destra è accesa.</p> 	<p>La cartuccia di stampa in bianco e nero o per foto ha quasi finito l'inchiostro.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la cartuccia di stampa. Fare riferimento al capitolo <i>Sostituzione delle cartucce di stampa</i> sulla guida per l'utente visualizzata sullo schermo.
<p>Le spie LED delle cartucce di stampa destra e sinistra sono accese.</p> 	<p>Controllare le cartucce di stampa a tre colori, in bianco e nero o per foto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le cartucce di stampa. Fare riferimento al capitolo <i>Sostituzione delle cartucce di stampa</i> sulla guida per l'utente visualizzata sullo schermo.
<p>La spia LED di alimentazione è spenta, la spia LED Riprendi lampeggia.</p> 	<p>Supporto inceppato o motore di alimentazione carta bloccato.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Togliere la carta inceppata. Vedere <i>Il supporto di stampa è inceppato nel Manuale dell'utente</i> su schermo. Dopo aver tolto la carta inceppata, premere il pulsante Riprendi per continuare il processo di stampa. <p>Se non vi è carta inceppata, premere il pulsante Riprendi. Se questo non funziona, spegnere e riaccendere la stampante e rinviare quindi il processo di stampa.</p>
<p>La spia LED di alimentazione lampeggia, la spia LED Riprendi lampeggia.</p> 	<p>Supporto inceppato o carrello bloccato.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Togliere la carta inceppata. Vedere <i>Il supporto di stampa è inceppato nel Manuale dell'utente</i> su schermo. Dopo aver tolto la carta inceppata, premere il pulsante Riprendi per continuare il processo di stampa. <p>Se non vi è carta inceppata, premere il pulsante Riprendi. Se questo non funziona, spegnere e riaccendere la stampante e rinviare quindi il processo di stampa.</p>
<p>Le spie LED di alimentazione, Riprendi, cartuccia di stampa sinistra e destra sono accese.</p> 	<p>Supporto inceppato o stazione di servizio bloccata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Togliere la carta inceppata. Vedere <i>Il supporto di stampa è inceppato nel Manuale dell'utente</i> su schermo. Dopo aver tolto la carta inceppata, premere il pulsante Riprendi per continuare il processo di stampa. <p>Se non vi è carta inceppata, premere il pulsante Riprendi. Se questo non funziona, spegnere e riaccendere la stampante e rinviare quindi il processo di stampa.</p>
<p>La spia LED di alimentazione si accende e spegne due volte.</p> 	<p>Il processo di stampa è in fase di annullamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non occorre fare nulla.






Spie LED	Spiegazione ed azione consigliata
<p>Le spie LED di alimentazione, Riprendi, cartuccia di stampa sinistra e destra sono accese.</p> 	<p>Il nuovo firmware viene inviato alla memoria flash della stampante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non occorre fare nulla.
<p>La spia LED di alimentazione è accesa, la spia LED Riprendi lampeggia, la spia LED della cartuccia di stampa destra si accende e spegne due volte.</p> 	<p>Il contenitore dell'inchiostro è quasi pieno.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se si dispone di un contenitore di ricambio, sostituirlo immediatamente seguendo le istruzioni in dotazione allo stesso. • Per acquistare un contenitore di ricambio, visitare www.hp.com/support/dj450 o consultare la sezione <i>Assistenza clienti</i>. <p>Nel frattempo, è possibile premere il pulsante Riprendi per continuare a stampare, ma questo errore resta fin quando non si sostituisce il contenitore dell'inchiostro usato. Quando il contenitore dell'inchiostro usato è pieno, la stampante si arresta.</p>
<p>La spia LED di alimentazione è accesa, la spia LED Riprendi è accesa, la spia LED della cartuccia di stampa destra si accende e spegne due volte.</p> 	<p>Il contenitore dell'inchiostro è pieno.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se si dispone di un contenitore di ricambio, sostituirlo immediatamente seguendo le istruzioni in dotazione allo stesso. • Per acquistare un contenitore di ricambio, visitare www.hp.com/support/dj450 o consultare la sezione <i>Assistenza clienti</i>. <p>Nel frattempo, togliere la cartuccia di stampa in bianco e nero e stampare solo con quella a tre colori. Questo compromette i colori e la velocità di stampa. Fare riferimento al capitolo <i>Stampa con una cartuccia</i> sulla <i>guida per l'utente visualizzata</i> sullo schermo.</p>
<p>La spia LED a infrarossi è accesa.</p> 	<p>La stampante riceve trasmissioni ad infrarossi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non occorre fare nulla.
<p>Le spie LED di alimentazione, Riprendi, cartuccia di stampa sinistra e destra si accendono e spengono rapidamente.</p> 	<p>Errore della stampante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante Riprendi per stampare il codice dell'errore. Premere il pulsante di alimentazione per reimpostare la stampante.






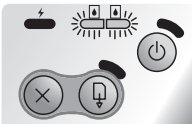

Referencia de infrarrojos





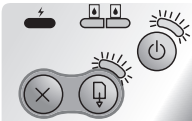

Debe activar el puerto de infrarrojos en el equipo host antes de utilizarlo.

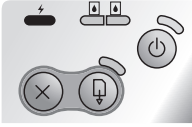
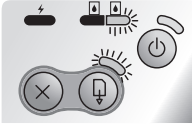


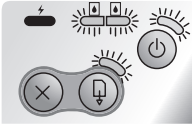
1. Reinicie el sistema y pulse F2 mientras se inicia el sistema.
2. Seleccione el menú Dispositivos del sistema y establezca el Puerto de infrarrojos como Activado.
3. Establezca **Modo** como FIR.
4. Si el canal DMA entra en conflicto con el canal DMA del puerto paralelo, cambie Puerto paralelo a EPP.
5. Guarde y salga de la aplicación para continuar reiniciando.

LED Reference

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
<p>El LED de alimentación está verde.</p> 	<p>Si está utilizando corriente alterna: La impresora está encendida y en reposo.</p> <p>Si está utilizando corriente de la batería: La batería contiene un 41-100% de carga y la impresora está encendida y en reposo.</p> <ul style="list-style-type: none">• No se requiere ninguna acción.
<p>El LED de alimentación está rojo.</p> 	<p>La batería contiene menos del 10% de carga y la impresora está encendida y en reposo.</p> <ul style="list-style-type: none">• Enchufe el adaptador de potencia para empezar a recargar la batería. Consulte <i>Carga y uso de la batería</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>El LED de alimentación está ámbar.</p> 	<p>La batería contiene un 10-40% de carga y la impresora está encendida y en reposo.</p> <ul style="list-style-type: none">• Enchufe el adaptador de potencia para empezar a recargar la batería. Consulte <i>Carga y uso de la batería</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>El LED de carga de la batería está verde.</p> 	<p>La batería se está cargando.</p> <ul style="list-style-type: none">• No se requiere ninguna acción.
<p>El LED de carga de la batería está rojo.</p> 	<p>La batería está fallando.</p> <ul style="list-style-type: none">• Cambie la batería (número de referencia: C8233A).

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
<p>El LED de alimentación parpadea.</p> 	<p>La impresora está imprimiendo.</p> <ul style="list-style-type: none"> No se requiere ninguna acción.
<p>Ciclo de indicadores LED: Alimentación, reanudación, cartucho de impresión izquierdo y derecho.</p> 	<p>La impresora está en el proceso de encendido.</p> <ul style="list-style-type: none"> No se requiere ninguna acción.
<p>El LED de alimentación está verde y el LED de reanudación parpadea.</p> 	<p>La impresora está parada, esperando a que se seque un soporte especial, no tiene papel o está procesando una impresión PDOF (Digital Print Order Format).</p> <ul style="list-style-type: none"> Si no tiene papel, cargue papel. Pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión.
<p>El LED del cartucho de impresión izquierdo parpadea.</p> 	<p>El cartucho de impresión tricolor necesita atención.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vuelva a instalar el cartucho de impresión y pruebe a imprimir de nuevo. Si el error persiste, sustituya el cartucho. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>El LED del cartucho de impresión derecho parpadea.</p> 	<p>El cartucho de impresión negro o para fotografías necesita atención.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vuelva a instalar el cartucho de impresión y pruebe a imprimir de nuevo. Si el error persiste, sustituya el cartucho. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>Los LED de los cartuchos de impresión izquierdo y derecho parpadean..</p> 	<p>Los cartuchos de impresión tricolor y negro o para fotografías necesitan atención.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vuelva a instalar el cartucho de impresión y pruebe a imprimir de nuevo. Si el error persiste, sustituya el cartucho. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>El LED del cartucho de impresión izquierdo está encendido.</p> 	<p>El cartucho de impresión tricolor tiene poca tinta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sustituya el cartucho de impresión. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
<p>El LED del cartucho de impresión derecho está encendido.</p> 	<p>El cartucho de impresión negro o para fotografías tiene poca tinta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sustituya el cartucho de impresión. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>Los LED de los cartuchos de impresión derecho e izquierdo están encendidos.</p> 	<p>Los cartuchos de impresión tricolor y negro o para fotografías tienen poca tinta.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sustituya los cartuchos de impresión. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.
<p>El LED de alimentación está apagado y el LED de reanudación parpadea.</p> 	<p>Atasco de papel o motor del papel parado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quite el papel atascado. Véase <i>Soporte de impresión atascado</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla. Después de eliminar el atasco, pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión. <p>Si no existe ningún atasco de papel, pulse el botón Reanudar. Si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la impresora, y vuelva a enviar el trabajo de impresión.</p>
<p>Los LED de alimentación y de reanudación parpadean.</p> 	<p>Atasco de soporte de impresión o carro parado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quite el papel atascado. Véase <i>Soporte de impresión atascado</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla. Después de eliminar el atasco, pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión. <p>Si no existe ningún atasco de papel, pulse el botón Reanudar. Si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la impresora, y vuelva a enviar el trabajo de impresión.</p>
<p>El LED de alimentación parpadea, el LED de reanudación parpadea y los LED de los cartuchos de impresión derecho e izquierdo están encendidos.</p> 	<p>Atasco de soporte de impresión o estación de servicio parada.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quite el papel atascado. Véase <i>Soporte de impresión atascado</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla. Después de eliminar el atasco, pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión. <p>Si no existe ningún atasco de papel, pulse el botón Reanudar. Si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la impresora, y vuelva a enviar el trabajo de impresión.</p>
<p>El LED de alimentación está encendido el doble de tiempo que apagado.</p> 	<p>El trabajo de impresión se está cancelando.</p> <ul style="list-style-type: none"> No se requiere ninguna acción.

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
<p>El LED de alimentación, el LED de reanudación y los LED de los cartuchos de impresión derecho e izquierdo están encendidos.</p> 	<p>Se está enviando nuevo firmware a la impresora.</p> <ul style="list-style-type: none"> No se requiere ninguna acción.
<p>El LED de alimentación está encendido, el LED de reanudación parpadea, el LED del cartucho de impresión derecho está encendido el doble que apagado.</p> 	<p>Módulo auxiliar de tinta casi lleno.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si tiene un módulo auxiliar de tinta de repuesto, instálelo inmediatamente siguiendo las instrucciones que lo acompañan. De lo contrario, visite www.hp.com/support/dj450 o consulte el apartado <i>Asistencia al cliente</i> para instrucciones sobre cómo obtener un módulo de repuesto. <p>Mientras, pulse el botón Reanudar para seguir imprimiendo; el estado de error LED no desaparecerá hasta que se cambie el módulo auxiliar de tinta. Cuando el módulo auxiliar de tinta se llena, la impresora deja de imprimir.</p>
<p>El LED de alimentación está encendido, el LED de reanudación está encendido, el LED del cartucho de impresión derecho está encendido el doble que apagado.</p> 	<p>Módulo auxiliar de tinta lleno.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si tiene un módulo auxiliar de tinta de repuesto, instálelo inmediatamente siguiendo las instrucciones que lo acompañan. De lo contrario, visite www.hp.com/support/dj450 o consulte el apartado <i>Asistencia al cliente</i> para instrucciones sobre cómo obtener un módulo de repuesto. <p>Mientras, puede extraer el cartucho de impresión negro y seguir imprimiendo sólo con el cartucho tricolor. Los resultados de color y la velocidad de impresión podrían verse afectados. Consulte <i>Modo de impresión de un solo cartucho</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</p>
<p>El LED de infrarrojos está encendido.</p> 	<p>La impresora está recibiendo transmisión infrarroja.</p> <ul style="list-style-type: none"> No se requiere ninguna acción.
<p>Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs cycle at fast rate.</p> 	<p>Error de la impresora.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pulse el botón Reanudar para imprimir el código de error. Pulse el botón de alimentación para restablecer la impresora.

Hewlett-Packard Limited Warranty Statement

HP product

Software

Accessories

Print cartridges

Printer peripheral hardware (see below for details)

Duration of Limited Warranty

90 days

1 year if sold with printer; 90 days if purchased separately

Until the HP print cartridge has been depleted of HP ink, or until the “end of warranty” date printed on the HP print cartridge, whichever occurs first.

1 year

Extent of Limited Warranty

- 1 Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP’s limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP’s limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
 - a Improper maintenance or modification;
 - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
 - c Operation outside the product’s specifications;
 - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP print cartridge or a refilled print cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled print cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage. This warranty does not extend to empty HP print cartridges, refilled HP print cartridges, or HP print cartridges which have been tampered with.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP’s warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP’s option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP’s warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP’s Limited Warranty Statement is valid in any country/region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Limitations of Liability

- 1 To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer’s sole and exclusive remedies.
- 2 TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
 - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g. the United Kingdom);
 - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
 - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

Vereinbarung zur beschränkten Gewährleistung

HP Produkt

Software

Zubehör

Druckpatronen

Drucker-Hardware (Einzelheiten siehe unten)

Dauer der beschränkten Garantie

90 Tage

1 Jahr, falls mit Drucker verkauft; 90 Tage, falls getrennt gekauft

Beschränkte 6-monatige Garantie, sofern vor dem auf der Schachtel angegebenen Installationsdatum installiert.

1 Jahr

Umfang der beschränkten Gewährleistung

- 1 Hewlett-Packard (HP) gewährleistet dem Endkunden, dass die obengenannten HP Produkte während des obengenannten Gewährleistungszeitraums frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Der Gewährleistungszeitraum beginnt mit dem Kaufdatum.
- 2 Bei Softwareprodukten gilt die beschränkte HP Gewährleistung ausschließlich für die fehlerhafte Ausführung von Programmieranweisungen. HP gewährleistet weder einen unterbrechungs- noch fehlerfreien Betrieb eines Softwareproduktes.
- 3 Die beschränkte Garantie von HP deckt nur solche Defekte ab, die sich aus dem normalen Gebrauch des Produkts ergeben. Sie deckt keinerlei andere Probleme ab, einschließlich solcher, die sich auf die folgenden Ursachen zurückführen lassen:
 - a Unsachgemäße Wartung oder Modifikationen;
 - b Verwendung von Software, Druckmedien, Ersatzteilen oder Zubehör, die von HP nicht zur Verfügung gestellt bzw. unterstützt werden
 - c Betrieb außerhalb der Produktspezifikationen.
 - d Nicht autorisierte Änderungen oder Missbrauch.
- 4 HP Druckerprodukte: Die Verwendung von Nicht-HP Druckpatronen oder nachgefüllten Druckpatronen hat keine Auswirkung auf die Gewährleistung oder andere HP Unterstützungvereinbarungen mit dem Kunden. Falls jedoch die Verwendung einer nicht von HP hergestellten oder einer nachgefüllten Druckpatrone für das Druckerversagen oder den Drucker Schaden verantwortlich ist, berechnet HP für die Druckerwartung bezüglich dieses spezifischen Versagens oder Schadens die Standardgebühren für Arbeitszeit und Materialkosten.
- 5 Wenn HP während des Garantiezeitraums von einem Defekt in einem durch die HP-Garantie abgedeckten Produkt in Kenntnis gesetzt wird, wird HP das Produkt nach eigenem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen.
- 6 Falls HP nicht in der Lage sein sollte, ein defektes Produkt, das durch die HP-Garantie abgedeckt ist, zu reparieren oder zu ersetzen, wird HP den Kaufpreis des Produkts innerhalb eines angemessenen Zeitraums ab Mitteilung des Defekts zurückerstatten.
- 7 HP ist erst dann verpflichtet, das mangelhafte Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder den Kaufpreis zurückzuerstatten, wenn der Endkunde dieses an HP zurückgesandt hat.
- 8 Das Ersatzprodukt kann entweder neu oder neuwertig sein, vorausgesetzt, seine Funktionalität ist der Funktionalität des zu ersetzenden Produkts zumindest gleichwertig.
- 9 HP-Produkte können umgearbeitete Teile, Komponenten oder Materialien enthalten, die in Bezug auf ihre Leistung neuwertig sind.
- 10 Die beschränkte Gewährleistung von HP ist in allen Ländern/Regionen gültig, in denen das durch sie gedeckte HP Produkt von HP vertrieben wird. Vereinbarungen für zusätzliche Gewährleistung, zum Beispiel Service vor Ort, sind in Ländern/Regionen, in denen das Produkt durch HP oder durch einen autorisierten Importeur vertrieben wird, über jede autorisierten HP Servicestelle verfügbar.

Gewährleistungsausschlüsse

IM UMFANG DER BEDINGUNGEN DES ÖRTLICH GELTENDEN RECHTS LEHNEN HP UND DEREN LIEFERANTEN ALLE WEITEREN GARANTIEEN ODER GEWÄHRLEISTUNGEN AB, GLEICH OB AUSDRÜCKLICHE ODER KONKLUDENTE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT, DER HANDELSÜBLICHEN QUALITÄT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Haftungsausschlüsse

- 1 Sofern durch die geltende Gesetzgebung keine anderen Bestimmungen festgelegt sind, stehen dem Endkunden über die in dieser Hersteller-Gewährleistung genannten Leistungen hinaus keine weiteren Ansprüche zu.
- 2 IM UMFANG DER BESTIMMUNGEN DES ÖRTLICH GELTENDEN RECHTS, UND MIT AUSNAHME DER IN DIESER GARANTIEERKLÄRUNG AUSDRÜCKLICH GENANNTEN VERPFLICHTUNGEN, ÜBERNEHMEN HP UND DEREN LIEFERANTEN KEINERLEI HAFTUNG FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, KONKRETE, ZUFÄLLIG ENTSTANDENE ODER FOLGESCHÄDEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB SOLCHE ANSPRÜCHE AUF VERTRAG, DELIKTSRECHT ODER EINER ANDEREN RECHTSTHEORIE BASIEREN, UND UNABHÄNGIG VON DER MITTEILUNG DER MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN.

Geltendes Recht

- 1 Diese Gewährleistungserklärung statet den Endkunden mit bestimmten Rechten aus. Der Endkunde hat unter Umständen noch weitere Rechte, die in den Vereinigten Staaten von Bundesstaat zu Bundesstaat, in Kanada von Provinz zu Provinz, in der restlichen Welt von Land/Region zu Land/Region verschieden sein können.
- 2 Soweit diese Erklärung zur Gewährleistung nicht dem geltenden Recht entspricht, soll sie so als abgeändert gelten, dass die hierin enthaltenen Bestimmungen dem geltenden Recht entsprechen. Nach geltendem Recht treffen u.U. bestimmte Erklärungen und Einschränkungen dieser Gewährleistungserklärung nicht auf den Endkunden zu. In einigen US-Staaten und in einigen Ländern außerhalb der USA (sowie in einigen kanadischen Provinzen):
 - a ausschließen, dass die Ausschlüsse und Beschränkungen in dieser Garantieerklärung die gesetzlichen Rechte eines Kunden einschränken (z. B. in Großbritannien);
 - b Ist ein Hersteller nicht berechtigt, solche Erklärungen und Einschränkungen durchzusetzen
 - c dem Kunden zusätzliche Garantieansprüche einräumen, die Dauer von konkludenten Gewährleistungen festlegen, die der Hersteller nicht beschränken kann, oder die zeitliche Befristung von konkludenten Gewährleistungen gestatten.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

Garantie limitée Hewlett-Packard

Produit HP

Logiciel

Accessoires

Cartouches d'encre

Matériel périphérique de l'imprimante
(voir les détails ci-dessous)

Durée de la Garantie limitée

90 jours

Garantie d'un an si les accessoires sont vendus avec l'imprimante ; de 90 jours s'ils sont achetés séparément

Garantie limitée de 6 mois si les cartouches sont installées avant la date limite imprimée sur l'emballage.

1 an

Etendue de la Garantie limitée

- 1 Hewlett-Packard garantit à l'utilisateur final que les produits HP spécifiés précédemment ne comporteront aucun défaut de fabrication ou de matériau pendant la période précisée ci-dessus, à compter de la date d'achat par le client.
- 2 Pour les produits logiciels, la Garantie limitée HP ne s'applique qu'à l'impossibilité d'exécuter des instructions de programmation. HP ne garantit pas le fonctionnement ininterrompu ou sans erreur de ses produits.
- 3 La Garantie limitée HP couvre uniquement les défauts détectés dans le cadre d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre donc aucun autre problème, quel qu'il soit, dû aux raisons suivantes :
 - a maintenance ou modification inadéquates ;
 - b logiciels, supports, pièces ou fournitures non fournis ni pris en charge par HP ;
 - c utilisation non conforme aux spécifications indiquées pour le produit ;
 - d modification non autorisée ou abusive.
- 4 Pour les imprimantes HP, l'utilisation de cartouches d'encre non HP ou de cartouches d'encre reconditionnées n'affecte ni la garantie au client, ni les contrats d'assistance HP conclus avec le client. Cependant, si une imprimante tombe en panne ou est endommagée suite à l'utilisation d'une cartouche d'encre non HP ou reconditionnée, HP facturera le coût de la main d'œuvre et des matériaux nécessaires au dépannage de l'imprimante dans ces cas précis.
- 5 Si, pendant la période de garantie applicable, HP est informé d'un défaut dans un produit couvert par la garantie HP, HP s'engage alors à réparer ou à remplacer le produit, à sa discrétion.
- 6 Si HP n'est pas en mesure de réparer ou de remplacer le produit défectueux couvert par la garantie HP, comme cela est prévu par la garantie, HP s'engage à rembourser le prix d'achat du produit dans un délai raisonnable après que le défaut lui ait été signalé.
- 7 HP n'a aucune obligation de réparer, de remplacer ni de rembourser le produit tant que le client n'a pas renvoyé le produit défectueux à HP.
- 8 Tout produit de remplacement sera neuf ou remis à neuf, à condition que ses fonctionnalités soient au moins égales à celle du produit remplacé.
- 9 Les produits HP peuvent comporter des pièces, des composants ou des matériaux reconditionnés dont les performances sont équivalentes aux éléments à l'état neuf.
- 10 La Garantie limitée HP est valable dans tous les pays ou régions où le produit HP couvert par cette garantie est distribué par HP. Des contrats couvrant des services de garantie supplémentaires, tels qu'un service sur site, sont proposés chez tous les prestataires de services agréés HP dans les pays ou régions où le produit est distribué par HP ou par un importateur agréé.

Limites de la garantie

DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION LOCALE EN VIGUEUR, HP ET SES FOURNISSEURS TIERS N'OFFRENT AUCUNE AUTRE GARANTIE OU CONDITION, DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, EXPLICITES OU IMPLICITES, OU CONCERNANT LES CONDITIONS DE COMMERCIALISATION, DE QUALITE SATISFAISANTE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER.

Limites de la responsabilité

- 1 Dans la mesure permise par la législation locale en vigueur, les recours s'inscrivant dans le cadre de cette Garantie sont les seuls recours exclusifs du client.
- 2 DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION LOCALE EN VIGUEUR, A L'EXCEPTION DES OBLIGATIONS SPECIFIQUEMENT STIPULEES DANS CETTE GARANTIE, HP OU SES FOURNISSEURS TIERS NE PEUVENT EN AUCUN CAS ETRE TENUS POUR RESPONSABLES DE DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, SPECIAUX, FORTUITS OU CONSECUTIFS, QUE LA RECLAMATION SOIT FONDEE SUR UN CONTRAT OU UN PREJUDICE SUBI, OU QUELLE QUE SOIT LA RAISON LEGALE INVOQUEE, MEME S'ILS AVAIENT ETE AVISES DU RISQUE DE TELS DOMMAGES.

Législation locale

- 1 Cette Garantie confère au client des droits juridiques spécifiques. Le client peut également bénéficier d'autres droits pouvant varier, d'un état à l'autre aux Etats-Unis ou d'une province à l'autre au Canada, et d'un pays ou d'une région à l'autre ailleurs dans le monde.
- 2 Si le texte de cette Garantie contredit une législation locale, il sera considéré comme modifié pour se conformer à cette législation. Dans le cadre d'une telle législation locale, certaines exclusions et limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie ne s'appliquent pas au client. Par exemple, certains états des Etats-Unis, de même que certains gouvernements hors des Etats-Unis (notamment ceux de provinces canadiennes), peuvent :
 - a annuler les exclusions et les limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie restreignant les droits statutaires d'un client (c'est le cas du Royaume-Uni).
 - b restreindre la capacité pour un fabricant d'imposer de telles exclusions ou limitations ; ou bien
 - c accorder au client des droits de garantie supplémentaires, spécifier la durée de garanties implicites que le fabricant ne peut dénoncer, ou autoriser des limitations quant à la durée des garanties implicites.
- 3 POUR TOUTE VENTE A DES CLIENTS EN AUSTRALIE OU EN NOUVELLE-ZELANDE, LES TERMES DE CETTE GARANTIE, SAUF DANS LA LIMITE DES DISPOSITIONS LEGALES, N'EXCLUENT, NE LIMITENT NI NE MODIFIENT LES DROITS STATUTAIRES OBLIGATOIRES APPLICABLES A LA VENTE DE PRODUITS HP A DE TELS CLIENTS, MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.

Beperkte garantieverklaring van Hewlett-Packard

HP-product

Software

Accessoires

Inkpatronen

Printerrandapparatuur (zie details hieronder)

Geldigheid van beperkte garantie

- 1 Hewlett-Packard verstrekt aan de eindgebruiker de garantie dat bovengenoemde producten van HP vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende bovengenoemde periode die begint op de dag van aankoop door de klant.
- 2 Wat softwareproducten betreft, geldt de beperkte garantie van HP uitsluitend voor niet-uitvoerbare programmeerinstruc-ties. HP garandeert niet dat de werking van een product ononderbroken of vrij van fouten is.
- 3 De beperkte garantie van HP geldt alleen voor defecten die zich voordoen als resultaat van normaal gebruik van het product en is niet van toepassing bij andere problemen, met inbegrip van defecten die het resultaat zijn van:
 - a verkeerd of ondeskundig onderhoud of aanpassing
 - b software, informatiedragers, onderdelen of benodigdheden die niet door HP worden geleverd of ondersteund
 - c gebruik dat niet in overeenstemming is met de specificaties van het product
 - d niet-toegestane modificaties of misbruik.
- 4 Wat printerproducten van HP betreft, heeft het gebruik van een niet door HP vervaardigde of een nagevulde inktpatroon geen invloed op de garantie aan de klant of op eventuele ondersteuningscontracten van HP met de klant. Als defecten of beschadigingen van de printer echter aan het gebruik van een niet door HP vervaardigde of een nagevulde inktpatroon kunnen worden toegeschreven, zal HP de gebruikelijke arbeidsuren en materiaalkosten voor het repareren van het betreffende defect of de betreffende beschadiging van de printer in rekening brengen.
- 5 Als HP tijdens de garantieperiode op de hoogte wordt gebracht van een defect van een product dat onder de garantie van HP valt, wordt het defecte product door HP ofwel gerepareerd ofwel vervangen naar goeddunken van HP.
- 6 Als een defect product dat onder de garantie van HP valt, niet door HP gerepareerd of vervangen kan worden, zal HP de aankoopprijs voor het defecte product terugbetalen binnen een redelijke termijn nadat HP op de hoogte is gebracht van het defect.
- 7 HP is niet verplicht tot reparatie, vervanging of terugbetaling zo lang de klant het defecte product niet aan HP heeft getourneerd.
- 8 Een vervangingsproduct mag nieuw of bijna nieuw zijn op voorwaarde dat het ten minste dezelfde functionaliteit bezit als het product dat vervangen wordt.
- 9 Producten van HP kunnen gereviseerde onderdelen, componenten of materialen bevatten, waarvan de prestaties gelijkwaardig zijn aan die van nieuwe producten.
- 10 De beperkte garantieverklaring van HP is geldig in alle landen of regio's waar het product van HP waarop deze garantie betrekking heeft, door HP wordt gedistribueerd. Contracten voor extra garantieservice, zoals service op de locatie van de klant, zijn verkrijgbaar bij ieder erkend HP servicekantoor in landen of regio's waar het product door HP of een erkende importeur wordt gedistribueerd.

Duur van beperkte garantie

90 dagen

1 jaar indien verkocht met printer; 90 dagen indien afzonderlijk aangeschaft

Beperkte garantie van 6 maanden indien geïnstalleerd uiterlijk op de op de doos vermelde installatiedatum.

1 jaar

Beperking van garantie

IN ZOVERRE DOOR DE PLAATSELIJKE WET IS TOEGESTAAN, VERSTREKKEN NOCH HP, NOCH DERDE LEVERANCIERS ENIGE ANDERE GARANTIE OF VOORWAARDE, HETZIJ UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID, BEVREDIGENDE KWALITEIT EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

Beperking van aansprakelijkheid

- 1 In zoverre door de plaatselijke wet is toegestaan, zijn de rechtsmiddelen in deze garantieverklaring het enige en exclusieve verhaal van de klant.
- 2 IN ZOVERRE DOOR DE PLAATSELIJKE WET IS TOEGESTAAN, MET UITZONDERING VAN DE SPECIFIEKE VERPLICHTINGEN IN DEZE GARANTIEVERKLARING, ZIJN HP EN DERDE LEVERANCIERS ONDER GEEN BEDING AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE EN INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE, ZIJ HET OP BASIS VAN CONTRACT, BENADELING OF ENIG ANDERE JURIDISCHE THEORIE EN OF HP AL DAN NIET VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE OP DE HOOGTE IS.

Plaatselijke wet

- 1 Deze garantieverklaring biedt de klant specifieke juridische rechten. De klant kan over andere rechten beschikken die in de VS van staat tot staat, in Canada van provincie tot provincie en elders van land tot land of regio tot regio kunnen verschillen.
- 2 In zoverre deze garantieverklaring niet overeenstemt met de plaatselijke wet, zal deze garantieverklaring als aangepast en in overeenstemming met dergelijke plaatselijke wet worden beschouwd. Krachtens dergelijke plaatselijke wet is het mogelijk dat bepaalde afwijzingen en beperkingen in deze garantieverklaring niet op de klant van toepassing zijn. Sommige staten in de VS en bepaalde overheden buiten de Verenigde Staten (inclusief provincies in Canada) kunnen bijvoorbeeld:
 - a de afwijzingen en beperkingen in deze garantieverklaring als tenietgedaan beschouwen ter bescherming van de wettelijk voorgeschreven rechten van de klant (bijvoorbeeld in het Verenigd Koninkrijk);
 - b de mogelijkheid van een fabrikant voor het doen gelden van dergelijke afwijzingen of voorwaarden anderszijds beperken; of
 - c de klant aanvullende rechten onder de garantie bieden, de tijdsduur van stilzwijgende garanties bepalen die niet door de fabrikant afgewezen kan worden, en beperkingen op de tijdsduur van stilzwijgende garanties niet toestaan.
- 3 MET BETREKKING TOT CONSUMENTENTRANSACTIES IN AUSTRALIË EN NIEUW-ZEELAND WORDEN DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN RECHTEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE AANKOOP VAN PRODUCTEN VAN HP AAN DERGELIJKE KLANTEN, DOOR DE VOORWAARDEN IN DEZE GARANTIEVERKLARING NIET TENIETGEDAAN, BEPERKT OF VERANDERD, BEHALVE IN ZOVERRE DOOR DE WET IS TOEGESTAAN, EN VORMEN DE VOORWAARDEN VAN DEZE GARANTIEVERKLARING EEN AANVULLING OP DEZE RECHTEN.

Dichiarazione di garanzia limitata Hewlett-Packard

Prodotto HP

Software

Accessori

Cartucce di stampa

Hardware per periferiche per stampante (vedi sotto per dettagli in merito)

Durata della garanzia limitata

90 giorni

1 anno se venduto con la stampante; 90 giorni se acquistato separatamente

Garanzia limitata di 6 mesi se installate entro la data indicata sulla confezione.

1 anno

Estensione della garanzia limitata

- 1 La Hewlett-Packard garantisce al cliente finale che i prodotti HP specificati in precedenza saranno esenti da difetti di materiale e di manodopera per la durata specificata sopra, a decorrere dalla data d'acquisto da parte del cliente stesso.
- 2 Per i prodotti software, la garanzia limitata HP vale solo per errori durante l'esecuzione delle istruzioni di programmazione. HP non garantisce che il funzionamento dei prodotti sarà ininterrotto o privo di errori.
- 3 La garanzia limitata HP copre solo quei difetti risultanti dal normale utilizzo del prodotto, e non copre altri problemi, inclusi quelli che derivano da:
 - a Manutenzione inadeguata o modifiche
 - b Software, supporti, parti o forniture non forniti o supportati dalla HP
 - c Funzionamento non conforme alle specifiche del prodotto
 - d Modifiche non autorizzate o uso improprio.
- 4 Per i prodotti per stampanti HP, l'uso di una cartuccia di stampa non HP non compromette la garanzia offerta al cliente o il contratto di assistenza HP con il cliente stesso. Tuttavia, qualora il guasto o il danno alla stampante fossero attribuibili all'uso di una cartuccia di stampa non HP o ricaricabile, HP addebiterà le sue tariffe orarie standard ed il materiale per riparare il guasto o eventuali danni alla stampante.
- 5 Qualora durante il periodo di garanzia applicabile la HP ricevesse avviso di un difetto in uno dei prodotti coperti dalla garanzia, si impegna a riparare o sostituire il prodotto, a propria discrezione.
- 6 Qualora la HP non fosse in grado di riparare o sostituire (a seconda del caso) un prodotto coperto dalla garanzia HP, dovrà entro un periodo di tempo ragionevole dal momento in cui ha ricevuto avviso del difetto, rimborsare il prezzo dell'acquisto del prodotto stesso.
- 7 La HP non avrà alcun obbligo a riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto fin quando il cliente non avrà restituito alla HP il prodotto difettoso.
- 8 Le parti di ricambio dovranno essere nuove o come nuove, ammesso che la loro funzionalità sia almeno pari a quella del prodotto sostituito.
- 9 I prodotti HP potrebbero contenere parti, componenti o materiali fabbricati equivalenti a parti, componenti o materiali nuovi in termini di prestazioni.
- 10 La garanzia limitata HP è valida in qualsiasi Paese/regione in cui la HP distribuisce il prodotto HP coperto dalla garanzia. Sono inoltre disponibili contratti per servizi aggiuntivi in garanzia; a tale proposito rivolgersi ad un centro di assistenza HP autorizzato nei Paesi o nelle regioni in cui il prodotto viene distribuito dalla HP o da un importatore autorizzato.

Limitazioni della garanzia

LADDOVE CONSENTITO DALLE LEGGI LOCALI VIGENTI, LA HP O I SUOI FORNITORI DI PARTI TERZE NON OFFRONO ALCUNA GARANZIA O CONDIZIONE DI ALCUN TIPO, SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA, O CONDIZIONI DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

Limitazioni di responsabilità

- 1 Laddove consentito dalle leggi locali vigenti, i rimedi previsti in questa Garanzia sono gli unici ed esclusivi rimedi a disposizione del cliente.
- 2 LADDOVE CONSENTITO DALLE LEGGI LOCALI VIGENTI, FATTA ECCEZIONE PER GLI OBBLIGHI DELINEATI IN MANIERA SPECIFICA IN QUESTA GARANZIA, IN NESSUN CASO LA HP O I SUOI FORNITORI DI PARTI TERZE SARANNO RITENUTI RESPONSABILI PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, FORTUITI O DERIVATI, SIA CHE SI BASINO SU CONTRATTO, TORNO O ALTRA TEORIA LEGALE E SIA CHE SIANO STATI AVVISATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.

Leggi locali vigenti

- 1 Questa garanzia offre al cliente diritti legali specifici. Il cliente potrebbe godere di altri diritti, che variano da stato a stato negli Stati Uniti, da provincia a provincia in Canada e da Paese/regione a Paese/regione nel resto del mondo.
- 2 Laddove questa Garanzia dovesse risultare non conforme alle leggi locali vigenti, verrà modificata al fine di renderla conforme a tali leggi. Secondo queste leggi locali, alcune rinunce di responsabilità o limitazioni di questa Garanzia potrebbero non essere pertinenti per il cliente. Ad esempio, alcuni stati negli Stati Uniti ed alcuni governi fuori degli Stati Uniti (incluse alcune province del Canada) potrebbero:
 - a Precludere le rinunce di responsabilità e le limitazioni previste in questa Garanzia dal limitare i diritti statutari di un cliente (ad esempio, Gran Bretagna)
 - b Limitare altrimenti la capacità di un fabbricante di applicare tali rinunce di responsabilità o limitazioni; oppure
 - c Concedere al cliente diritti di garanzia aggiuntivi, specificare la durata delle garanzie implicite che il fabbricante non può rinnegare, o consentire limitazioni sulla durata delle garanzie implicite.
- 3 PER TRANSAZIONI CON I CLIENTI IN AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA, I TERMINI DI QUESTA GARANZIA, LADDOVE CONSENTITO DALLE LEGGI VIGENTI, NON ESCLUDONO, LIMITANO O MODIFICANO, E NON SI AGGIUNGONO AI DIRITTI STATUTORI OBBLIGATORI RELATIVI ALLA VENDITA DI PRODOTTI HP A TALI CLIENTI.

Declaración de Garantía Limitada de Hewlett-Packard

Producto HP

Software

Accesorios

Cartuchos de impresión

Hardware periférico de la impresora (véase más abajo para los detalles)

Duración de la garantía limitada

90 días

1 año si se venden con la impresora, 90 días si se compran por separado

Garantía limitada de 6 meses si los cartuchos se instalan antes de la fecha indicada en la caja.

1 año

Alcance de la garantía limitada

- 1 Hewlett-Packard garantiza al cliente usuario final que los productos HP especificados más arriba estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante el período especificado, cuya duración comienza a contarse a partir de la fecha de compra por el cliente.
- 2 Para productos de software, la garantía limitada de HP se aplica sólo a la imposibilidad de ejecutar las instrucciones de programación. HP no garantiza el funcionamiento ininterrumpido y sin problemas de ninguno de sus productos.
- 3 La garantía limitada de HP cubre exclusivamente los defectos que surjan como resultado del uso normal del producto, por lo que se excluye cualquier otro tipo de problema, incluidos los que surjan como consecuencia de:
 - a Mantenimiento o modificación indebida;
 - b Software, soportes de impresión, piezas o suministros no distribuidos ni aceptados por HP;
 - c Funcionamiento fuera de las especificaciones del producto.
 - d Modificación no autorizada o uso indebido.
- 4 En el caso de productos para impresoras HP, el uso de un cartucho de impresión que no sea HP o de un cartucho de impresión relleno no afecta ni a la garantía del cliente ni a ningún contrato de asistencia técnica HP con el cliente. No obstante, si el fallo o daño de la impresora es imputable al uso de un cartucho de impresión relleno o que no sea de HP, HP cobrará sus tarifas de materiales y tiempo habituales para reparar dicho fallo o daño concreto de la impresora.
- 5 Si HP recibe aviso durante el período de garantía aplicable de un defecto en cualquier producto que esté cubierto por una garantía de HP, HP reparará o sustituirá el producto, a su discreción.
- 6 Si HP no puede reparar o sustituir, según corresponda, un producto defectuoso que esté cubierto por la garantía de HP, HP deberá, dentro de un tiempo razonable tras ser informado del defecto, reembolsar el precio de compra de dicho producto.
- 7 HP no estará obligado a reparar, sustituir o reembolsar el importe de un producto hasta que el cliente devuelva el producto defectuoso a HP.
- 8 Los productos de repuesto pueden ser nuevos o como nuevos, a condición de que su funcionalidad sea por lo menos igual a la del producto que se está sustituyendo.
- 9 Los productos HP pueden contener piezas, componentes o materiales remanufacturados, de rendimiento equivalente al de los nuevos.
- 10 Esta Declaración de Garantía Limitada de HP es válida en cualquier región o país en el que el producto HP cubierto sea distribuido por HP. Otros contratos de servicios de garantía, tales como servicio en el emplazamiento, están disponibles en cualquier centro de servicio HP autorizado en regiones y países en los que el producto sea distribuido por HP o por un importador autorizado.

Limitaciones de la garantía

EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LAS LEYES LOCALES, NI HP NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES CONCEDEN NINGUNA OTRA GARANTÍA NI CONDICIÓN DE NINGÚN TIPO, YA SE TRATE DE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA E IDONEIDAD PARA UNA APLICACIÓN PARTICULAR.

Limitaciones de responsabilidad

- 1 En la medida en que lo permitan las leyes locales, los remedios proporcionados en esta Declaración de Garantía son los únicos y exclusivos remedios del cliente.
- 2 EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LAS LEYES LOCALES, SALVO EN LO RELATIVO A LAS OBLIGACIONES ESPECÍFICAMENTE ESTABLECIDAS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, EN NINGÚN CASO SERÁ HP NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES RESPONSABLE DE DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, IMPREVISTOS O EMERGENTES, YA SEA EN BASE A CONTRATO, LESIÓN JURÍDICA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL, Y CON INDEPENDENCIA DE QUE SE LE HAYA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS.

Leyes locales

- 1 Esta Declaración de Garantía otorga al cliente derechos legales específicos. Es posible que el cliente tenga también otros derechos que varían de un estado a otro de Estados Unidos, de una provincia a otra de Canadá y de una región o país a otra región o país de otros lugares del mundo.
- 2 En la medida en que esta Declaración de Garantía sea inconsistente con las leyes locales, esta Declaración de Garantía se modificará para ser consistente con dichas leyes locales. Bajo dichas leyes locales, ciertas renunciaciones de esta Declaración de Garantía podrían no ser aplicables al cliente. Por ejemplo, algunos estados de Estados Unidos, así como algunos gobiernos fuera de Estados Unidos (incluyendo provincias de Canadá), podrían:
 - a Impedir que las renunciaciones y limitaciones en esta Declaración de Garantía limiten los derechos legales de un cliente (por ejemplo, el Reino Unido);
 - b Restringir en otra forma la capacidad de un fabricante para hacer valer dichas renunciaciones o limitaciones; o
 - c Garantizar los derechos de garantía adicionales del cliente, especificar la duración de las garantías implícitas que el fabricante no puede denegar o permitir limitaciones sobre la duración de las garantías implícitas.
- 3 PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA, LOS TÉRMINOS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, SALVO EN LA MEDIDA LEGALMENTE PERMITIDA, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN NI MODIFICAN, Y HAN DE ENTENDERSE EN ADICIÓN A, LOS DERECHOS ESTADUARIOS PRECEPTIVOS APLICABLES A LA VENTA DE PRODUCTOS HP A DICHOS CLIENTES.

بيان الضمانة المحدودة لشركة Hewlett-Packard

منتج HP

البرامج

الملحقات

خراطيش الطباعة

أجهزة الطباعة الملحقة (انظر أدناه لمزيد من التفاصيل)

مدة الضمان المحدود

٩٠ يوم

سنة واحدة إذا تم البيع مع الطباعة، ٩٠ يوم إذا تم الشراء بشكل منفصل.

ضمان محدود لمدة ٦ شهور إذا تم التركيب خلال تاريخ التركيب المطبوع

على الصندوق.

عام واحد

مدى الضمان المحدود

١ تضمّن شركة Hewlett-Packard لعملائها من المستخدمين خلو منتجات HP المذكورة أعلاه من أية عيوب في التصنيع أو المواد المستخدمة للفترة المبينة أعلاه والتي تبدأ من تاريخ شراء العميل للمنتج.

٢ بالنسبة للبرامج، ينطبق ضمان HP المحدود فقط على الفشل في تنفيذ تعليمات البرمجة. ولا تضمّن شركة HP خلو عملية تشغيل أي منتج من الأخطاء أو عدم تعرضه لانقطاع.

٣ يغطي ضمان شركة HP فقط العيوب الناجمة عن الاستخدام العادي للمنتج، ولا يغطي أية مشكلات أخرى بما في ذلك الناجمة عن:

أ عمليات الصيانة أو التعديل غير السليمة؛

ب البرامج أو وسائط الطباعة أو قطع الغيار أو الموارد التي لا يتم

توفيرها أو دعمها من قبل شركة HP؛

ج التشغيل خارج نطاق مواصفات المنتج.

د إجراء تعديل غير معتمد أو سوء الاستخدام.

حدود الضمانة

وفقاً للحد الذي يسمح به القانون المحلي، لا تلتمز شركة HP أو أي طرف ثالث من مورديها بأي ضمان أو شروط من أي نوع، سواء أكانت ضمانات أو شروط ضمنية أو ضمانات صريحة فيما يتعلق بالرواج التجاري أو الجودة المرضية أو ملائمة المنتج لغرض معين.

حدود المسؤولية

١ وفقاً للحد الذي يسمح به القانون المحلي، تعتبر أوجه التعويض التي يتم توفيرها في بيان الضمان هذا تعويضات خاصة بالعمل وقاصرة عليه وحده.

٢ وفقاً للحد الذي يسمح به القانون المحلي، باستثناء الالتزامات المحددة في بيان الضمان هذا، لن تتحمل شركة HP أو أي من مورديها ووكلائها، الطرف الثالث، أية مسؤولية فيما يتعلق بأية أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو ناجمة سواء كانت مستندة على عقد أو ضرر مقصود أو غير مقصود أو أي نظرية قانونية أخرى حتى وإن تم إبلاغ الشركة باحتمالية وجود هذه الأضرار.

القوانين المحلية

١ يمنح بيان الضمان للمعمل حقوقاً قانونية محددة. إنما قد يكون للزبون حقوق أخرى تختلف من ولاية لولاية في الولايات المتحدة، ومن مقاطعة إلى منطقة أخرى في كندا، ومن دولة إلى دولة أخرى في العالم.

٢ في حالة عدم اتساق بيان الضمان مع ما يرد بالقانون المحلي، يتم تعديل هذا الضمان كي تتوافق مع ما يرد في القانون المحلي هذا. وبموجب هذا القانون المحلي، قد لا تنطبق على العميل بعض الحدود والتنازلات فيما يتعلق ببيان الضمان. فعلى سبيل المثال، هناك بعض الولايات في الولايات المتحدة الأمريكية، بالإضافة إلى بعض الحكومات الأجنبية (بما في ذلك بعض مقاطعات كندا)، قد:

أ تحول دون أن تحد الاستثناءات والحدود الواردة في بيان الضمان من الحقوق القانونية للعميل (على سبيل المثال، المملكة المتحدة)؛

ب وإلا، تحد من قدرة جهة التصنيع على فرض مثل هذه الاستثناءات والتحديدات؛ أو

ج تمنح العميل حقوق ضمانية إضافية، أو تحدد مدة الضمانات الضمنية التي لا تستطع جهة التصنيع استثناءها، أو تفرض قيوداً على مدة الضمانات الضمنية.

٣ فيما يتعلق بمعاملات العملاء في أستراليا ونيوزيلندا، لا تستثني شروط بيان الضمان هذا، باستثناء الحد الذي يسمح به القانون، أو تحد من أو تعدل الحقوق القانونية الإلزامية المطبقة على بيع منتجات HP لمثل هؤلاء العملاء.

٤ بالنسبة لمنتجات طباعة HP، لا يؤثر استخدام خراطيش الحبر التي لا توفرها شركة HP أو خراطيش الحبر المعاد تعبئتها سواء على ضمان العميل أو على أي عقد دعم تبرمه شركة HP مع العميل. ومع ذلك، إذا لحق بالطباعة أي ضرر أو تلف نتيجة لاستخدام خراطيش الحبر التي لا توفرها شركة HP أو خراطيش الحبر المعاد تعبئتها، ستقاضي شركة HP رسوماً مقابل وقتها وموادها المستهلكة في خدمة الطباعة نتيجة لإصلاح هذا التلف أو الإخفاق على وجه التحديد.

٥ إذا تلقت شركة HP، خلال فترة الضمان، إخطاراً بوجود عيب في أي من المنتجات التي يغطيها ضمان HP، فستقوم الشركة إما بإصلاح المنتج أو استبداله حسب اختيارها.

٦ إذا لم تتمكن شركة HP من إصلاح أو استبدال منتج معيب. كما هو منصوص عليه يغطيها ضمان HP، فستقوم الشركة خلال فترة معقولة بعد إخطارها بوجود العيب بإعادة ثمن شراء المنتج للعميل.

٧ لن تلتمز شركة HP بإصلاح أو استبدال أو إعادة ثمن المنتج إلا بعد أن يقوم العميل بإعادة المنتج المعيب إلى الشركة.

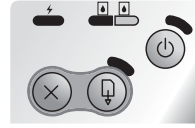
٨ قد يكون المنتج البديل إما جديد أو شبه جديد شريطة أن تكون مواصفاته التشغيلية معادلة على الأقل للمواصفات التشغيلية للمنتج قيد الاستبدال.

٩ قد تحتوي منتجات HP على قطع أو أجهزة أو مواد معادة التصنيع معادلة لمواصفات القطع والأجهزة والمواد الجديدة من حيث الأداء.

١٠ يعد بيان الضمان المحدود لشركة HP ساري المفعول في أية دولة/منطقة يتم فيها توزيع منتجات HP التي يغطيها هذا الضمان. هذا، وتتوافر عقود الضمانات التي يتم إبرامها للحصول على خدمات إضافية، مثل الخدمة بالموقع حيث تتواجد المنتجات، في أي مركز خدمة HP معتمد في الدول التي يتم فيها توزيع منتجات HP من قبل مستودع معتمد.

شرح وتوصيات الإجراء المستخدم	مصباح مؤشر (LED)
<p>خرطوشة وحدة الحبر ممتلئ تقريباً.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● إذا كنت تملك عبوة ممتلئة من خرطوش الحبر، قم بإبدالها فوراً باتباع التعليمات المرفقة به. ● أو بدلا من ذلك، قم بزيارة موقع http://www.hp.com/support/dj450 أو استعراض دعم العميل <i>Customer Support</i> للاستبدال. <p>في أثناء ذلك، يمكن أن تضغط على زر المتابعة لاستمرار الطباعة، لكن يستمر مؤشر خطأ مضاء حتى يتم استبدال خرطوشة الحبر. عند امتلاء خرطوشة الحبر، ستتوقف الطباعة عن الطباعة.</p>	<p>مصباح مؤشر الطاقة (LED) يعمل، مصباح المتابعة (LED) يومض، مصباح مؤشر خرطوشة الطباعة الايمن (LED) يضيئ مرتين أثناء عدم التشغيل.</p> 
<p>خرطوشة وحدة الحبر ممتلئة</p> <ul style="list-style-type: none"> ● إذا كنت تملك عبوة ممتلئة من خرطوش الحبر، قم بإبدالها فوراً باتباع التعليمات المرفقة به. ● أو بدلا من ذلك، قم بزيارة موقع http://www.hp.com/support/dj450 أو استعراض دعم العميل <i>Customer Support</i> للاستبدال. <p>في أثناء ذلك، يمكنك نزع خرطوش الطباعة الأسود وتقوم بالطباعة مستخدما فقط خرطوش طباعة الألوان المتعددة. قد تتأثر جودة الألوان وسرعة الطباعة. أنظر وضع الطباعة باستخدام خرطوش واحد <i>Single-cartridge printing</i> في دليل المستخدم على الشاشة.</p>	<p>مصباح مؤشر الطاقة (LED) يعمل، مصباح المتابعة (LED) في وضع التشغيل، مصباح مؤشر خرطوشة الطباعة الايمن (LED) يضيئ مرتين أثناء عدم التشغيل.</p> 
<p>تتلقى الطباعة إرسال الأشعة تحت الحمراء.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● غير مطلوب أي إجراء. 	<p>مؤشر الأشعة تحت الحمراء (LED) يعمل.</p> 
<p>خطأ طباعة .</p> <ul style="list-style-type: none"> ● اضغط على زر المتابعة لتطبع كود الخطأ. اضغط زر الطاقة لإعادة ضبط الطباعة. 	<p>مصباح مؤشر الطاقة، (LED) مؤشر المتابعة، (LED) مؤشرات (LED) خرطوش الطباعة الأيسر والأيمن تدور بمعدل سريع .</p> 

خرطوش الطباعة الأيمن (LED) في وضع التشغيل.



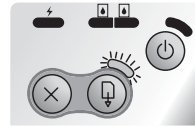
- خرطوش الطباعة الأسود أو الخاص بطباعة الصور منخفض الحبر.
- قم باستبدال خرطوش الطباعة. انظر استبدال خرطوش الطباعة *the print cartridges Replacing* في دليل المستخدم على الشاشة.

مصباح مؤشّر (LED) خرطوش الطباعة الأيمن والأيسر في وضع التشغيل.



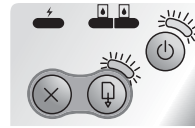
- خرطوش طباعة الألوان والأسود أو الصورة منخفضة على الحبر .
- أستبدل خرطوش الطباعة. انظر استبدال خرطوش الطباعة *Replacing the print cartridges* في دليل المستخدم على الشاشة.

مؤشر الطاقة (LED) لا يعمل، مؤشر المتابعة يومض.



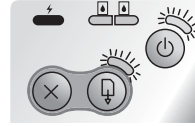
- انحشار الوسائط أو تأخير في سحب الورق.
- قم بإزالة الورق المنحشر. انظر انحشار وسائط الطباعة *Print media is jammed* في دليل المستخدم على الشاشة. بعد إزالة الانحشار، اضغط زرّ المتابعة لتستكمل وظيفة الطباعة.
- إذا لم يوجد ورق منحشر، اضغط زرّ المتابعة. إذا لم يعالج ذلك المشكلة، حاول إغلاق الطابعة ثم إعادة تشغيلها مرة أخرى، وعاود وظيفة الطباعة.

مصباح مؤشّر الطاقة (LED) يومض. مصباح مؤشّر المتابعة (LED) يومض.



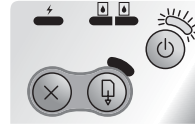
- انحشار الوسائط أو تأخر العربة
- قم بإزالة الورق المنحشر. انظر انحشار وسائط الطباعة *Print media is jammed* في دليل المستخدم على الشاشة. بعد إزالة الانحشار، اضغط زرّ المتابعة لتستكمل وظيفة الطباعة.
- إذا لم يوجد ورق منحشر، اضغط زرّ المتابعة. إذا لم يعالج ذلك المشكلة، حاول إغلاق الطابعة ثم إعادة تشغيلها مرة أخرى، وعاود وظيفة الطباعة.

مصباح مؤشّر الطاقة (LED) يومض، مصباح مؤشّر المتابعة (LED) يومض، المؤشرات (LED) الأيسر والأيمن لخرطوش في وضع التشغيل.



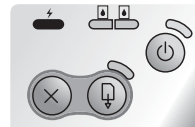
- انحشار وسائط أو تأخير في محطة الخدمة.
- قم بإزالة الورق المنحشر. انظر انحشار وسائط الطباعة *Print media is jammed* في دليل المستخدم على الشاشة. بعد إزالة الانحشار، اضغط زرّ المتابعة لتستكمل وظيفة الطباعة.
- إذا لم يوجد ورق منحشر، اضغط زرّ المتابعة. إذا لم يعالج ذلك المشكلة، حاول إغلاق الطابعة ثم إعادة تشغيلها مرة أخرى، وعاود وظيفة الطباعة.

مؤشّر مصباح الطاقة (LED) يومض مرتين أثناء التوقف.



- تم إلغاء وظيفة الطباعة.
- غير مطلوب أي إجراء.

مؤشّر الطاقة (LED) ، مؤشّر المتابعة (LED)، مؤشرات (LED) الأيسر والأيمن خرطوش الحبر في وضع التشغيل.



- برنامج جديد يومض في الطابعة.
- غير مطلوب أي إجراء.

شرح وتوصيات الإجراء المستخدم	مصباح مؤشر (LED)
<p>الطابعة تطبع</p> <ul style="list-style-type: none"> ● غير مطلوب أي إجراء 	<p>مؤشر الطاقة (LED) يومض.</p> 
<p>الطابعة متصلة بالطاقة</p> <ul style="list-style-type: none"> ● غير مطلوب أي إجراء 	<p>مؤشرات الطاقة (LED)، المتابعة (LED)، خرائط الطابعة الأيمن والأيسر تدور.</p> 
<p>الطابعة تأخرت إما أنها، تنتظر جفاف وسائط خاصة ، لا يوجد بها ورق، أو تقوم بمعالجة الورق المطبوع رقمياً (DPOF)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● إذا كان السبب خلوها من الورق، قم بتحميل الورق. ثم اضغط على زر المتابعة لتستكمل وظيفة الطابعة. 	<p>مؤشر الطاقة (LED) أخضر، ومؤشر المتابعة (LED) يومض.</p> 
<p>يحتاج خرطوش طباعة الألوان الثلاثي للانتباه.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● قم بإعادة تثبيت خراطيش الطابعة وحاول أن تطبع. إذا استمر الخطأ، قم باستبدال الخرطوش. انظر استبدال خراطيش الطابعة <i>Replacing the print cartridges</i> في دليل المستخدم على الشاشة. 	<p>مؤشر الأيسر لخرطوش الطابعة (LED) يومض.</p> 
<p>يحتاج خرطوش الطباعة الأسود أو الخاص بطباعة الصورة للانتباه.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● قم بإعادة تثبيت خراطيش الطابعة وحاول أن تطبع. إذا استمر الخطأ، قم باستبدال الخرطوش. انظر استبدال خراطيش الطابعة <i>Replacing the print cartridges</i> في دليل المستخدم على الشاشة. 	<p>مؤشر الأيمن لخرطوش الطابعة (LED) يومض.</p> 
<p>يحتاج خرطوش طباعة الألوان والأسود أو الخاص بطباعة الصورة للانتباه.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● قم بإعادة تثبيت خراطيش الطابعة وحاول أن تطبع. إذا استمر الخطأ، قم باستبدال الخرطوش. انظر استبدال خراطيش الطابعة <i>Replacing the print cartridges</i> في دليل المستخدم على الشاشة. 	<p>مؤشر الأيمن و الأيسر لخرطوش الطابعة (LED) يومضان.</p> 
<p>خرطوش طباعة الألوان منخفض الحبر</p> <ul style="list-style-type: none"> ● قم باستبدال الخرطوش. انظر استبدال خراطيش الطابعة <i>Replacing the print cartridges</i> في دليل المستخدم على الشاشة. 	<p>مؤشر خرطوش الطباعة الأيسر (LED) في وضع التشغيل.</p> 

دليل إشارة الأشعة تحت الحمراء

- يجب أن تقوم بتمكين المنافذ التّحت الحمراء في ماكينتك المضيئة قبل أن تتمكن من استخدامه.
1. أعد تشغيل نظامك وأضغظ F2 أثناء بدأ تشغيل نظامك.
 2. اختر قائمة أدوات النظام وأضبط منفذ الأشعة تحت الحمراء لتمكينه.
 3. أضبط الوضع على FIR.
 4. إذا تعارضت قناة DMA مع قناة المنفذ المتوازي، DMA قم بتغيير المنفذ متوازي إلى EPP.
 5. قم بالحفظ ثم الخروج وتابع إعادة التشغيل.

دليل المؤشرات LED

شرح وتوصيات الإجراء المستخدم	مصباح مؤشر (LED)
<p>إذا استخدمت محول طاقة: ستعمل الطابعة ببطء.</p> <p>إذا استخدمت طاقة البطاريات: شحن البطارية من ٤١-١٠٠٪ ستعمل الطابعة ببطء</p> <ul style="list-style-type: none"> • غير مطلوب أي إجراء 	<p>مؤشر الطاقة LED يضيء اخضر.</p> 
<p>إذا استخدمت بطارية شحنها أقل من ١٠٪ ستعمل طابعة ولكن ببطء.</p> <ul style="list-style-type: none"> • قم بتوصيل محول الكهرباء ليبدء في إعادة شحن البطارية. انظر إعادة الشحن واستخدام البطارية • <i>Charging and using the battery</i> في دليل المستخدم على الشاشة. 	<p>مؤشر الطاقة LED يضيء احمر.</p> 
<p>شحن البطارية شحنها من ١٠-٤٠٪ ستعمل الطابعة ولكن ببطء.</p> <ul style="list-style-type: none"> • قم بتوصيل محول الكهرباء ليبدء في إعادة شحن البطارية. انظر إعادة الشحن واستخدام البطارية • <i>Charging and using the battery</i> في دليل المستخدم على الشاشة. 	<p>مؤشر الطاقة LED ذو لون كهربان.</p> 
<p>شحن البطارية.</p> <ul style="list-style-type: none"> • غير مطلوب أي إجراء 	<p>مؤشر شحن البطارية LED يضيء أخضر.</p> 
<p>البطارية معيبة.</p> <p>قم باستبدال البطارية رقم الجزء (C8233A).</p>	<p>مؤشر شحن البطارية LED يضيء احمر.</p> 



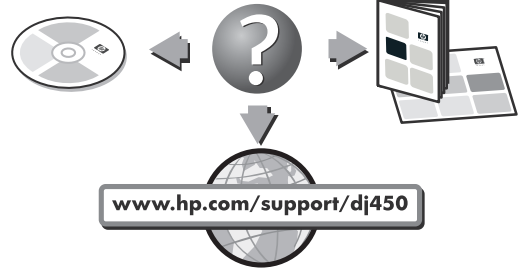
الخطوة ١٤: تسجيل الطابعة.

قم بتسجيل طابعتك لتحصل على الدعم الهام والمعلومات التقنية إذا لم تكن قد قمت بتسجيل طابعتك عند تثبيت البرنامج فيمكن تسجيلها فيما بعد في <http://www.register.hp.com>



خطوة ١٣: محاذاة خراطيش الطابعة (Mac).

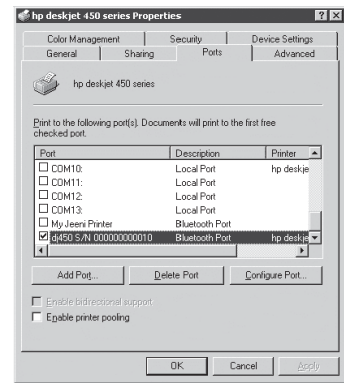
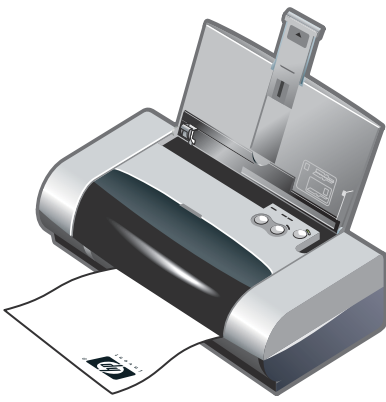
عندما تقوم بتثبيت خراطوش الطابعة، قم بمحاذاة خراطوش الطابعة لتحصل على أفضل جودة طباعة ممكنة. (١). قم بفتح استخدامات HP Inkjet ثم اضغط على **أداة الفحص**. (٢) اتبع التعليمات المعروضة على الشاشة لتستكمل إجراءات المحاذاة.



مبروك!

تكون طابعتك جاهزة للاستخدام. للمعلومات عن استخدام الطابعة وحل المشاكل، يرجى مطالعة المراجع التالية:

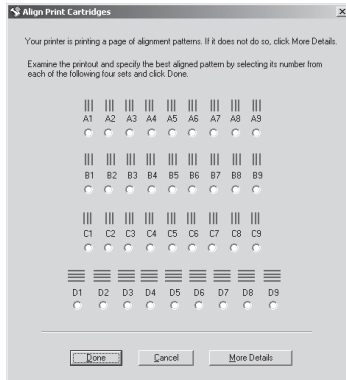
- مستندات دليل المستخدم على الشاشة في CD بدء التشغيل
- HP Instant Support (لمزيد من المعلومات، أنظر دليل المستخدم على الشاشة).
- موقع الإنترنت لدعم المنتج في <http://www.hp.com/support/dj450>
- بطاقة HP لمساعدة المستخدم (توجد في الصندوق).



خطوة ١١: اختبر تثبيت البرنامج.

قم بطباعة مستند من تطبيق تستخدمه باستمرار لتختبر تثبيت البرنامج واتصال الطابعة. **ملحوظة:** لتهيئة بلوتوث ومعلومات الطابعة، انظر دليل طباعة بلوتوث على القرص المدمج لبدأ التشغيل. للطباعة من خلال الأشعة تحت الحمراء، قم بوضع عدسة الأشعة تحت الحمراء على بعد ٣ أقدام (١ متراً) من الطابعة ومن خلال زاوية كلية ٣٠ درجة من عدسة الطابعة بالأشعة تحت الحمراء. مؤشر الطابعة (LED) بالأشعة تحت الحمراء يتحول إلى اللون الأخضر عندما يستقبل إرسالات من الأشعة تحت الحمراء.

٤) قم بالضغط بزر الماوس الأيمن على أيقونة الطابعة وأضغظ على **المنافذ** في كل من (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) أو **تفاصيل** في كل من (Windows Me و Windows 98). تأكد من أن الطابعة متصلة بمنفذ COM أو أن منفذ بلوتوث مخلق فعلياً لجهاز بلوتوث الخاص بك.



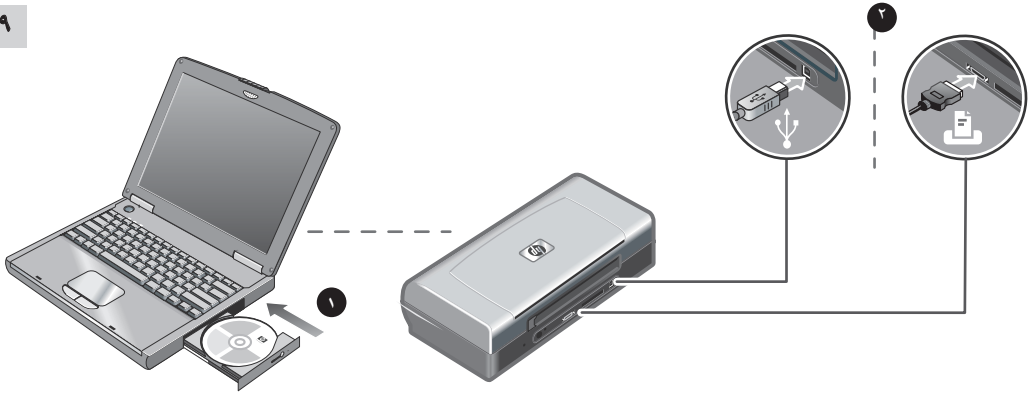
٣) قم بالضغط على علامة تبويب **خدمات**، ثم قم بالضغط على **محاذاة خراطيش الطابعة**. ٤) أضغظ على **محاذاة** في الحوار ثم اتبع التعليمات الموجودة على الشاشة لتستكمل إجراءات عمل المحاذاة. **ملاحظة:** يمكنك أيضاً عمل محاذاة خراطيش الطابعة عن طريق علامة تبويب **خدمات الطابعة** في صندوق الأدوات.

١٢



للخطوة ١٢: محاذاة خراطيش الطابعة (Windows).

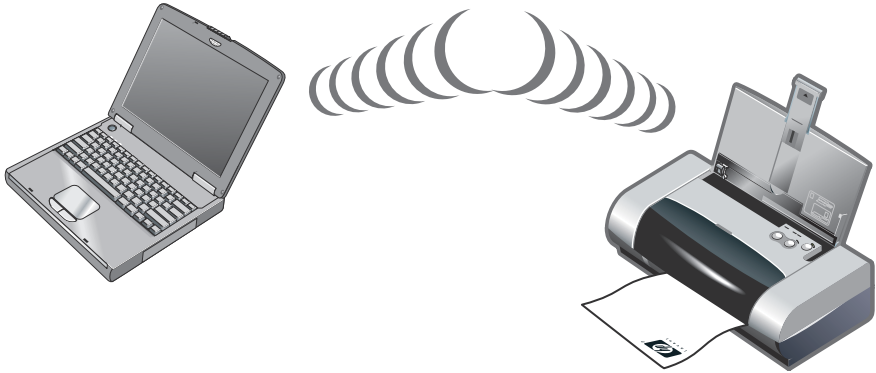
عندما تقوم بتثبيت خراطيش الطابعة، قم بمحاذاة خراطيش الطابعة لتحصل على أفضل جودة طباعة ممكنة. ١) أضغظ على زر **أبدأ**، قم بالإشارة إلى **إعدادات** ثم أضغظ **طابعات** (Windows 98, Windows Me, Windows 2000) أو قم بالضغط على زر **أبدأ** وأضغظ على **طابعات وناكسات** في نظام (Windows XP). ٢) أضغظ بزر الماوس الأيمن على أيقونة الطابعة ثم أضغظ على أمر **تفضيلات الطابعة** في برامج (Windows 2000) و (Windows XP)، **خصائص** (Windows 98) و (Windows Me) أو **افتراضات المستند** في برنامج (Windows NT 4.0).



الخطوة ٩: تثبيت البرنامج وتوصيل الطابعة.

(٢) لأستخدام وصلة USB أو وصلة متوازية، صل كابل الـ USB أو الكابل المتوازي. **ملحوظة:** قم بتوصيل الطابعة للكمبيوتر فقط بعد انتهائك من تثبيت البرامج أو عند الحاجة لعمل ذلك أثناء التثبيت. إذا قمت بوصل الطابعة إلى الكمبيوتر قبل تثبيت البرامج، ارجع إلى ملف README في القرص المدمج لبدأ التشغيل لتكتمل تثبيت الطابعة. (٣) اتبع التعليمات المعروضة على الشاشة لتتمكن من إكمال تثبيت الطابعة.

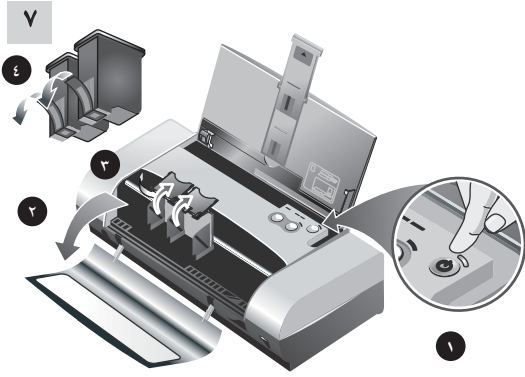
(١) أدخل القرص المدمج لبدأ التشغيل في مشغل الأقراص المدمجة، ثم اتبع الإجراء المناسب لنظام التشغيل الخاص بك ووصلتك. لوصلة البلوتوث، اختار إما وصلة USB أو وصلة متوازية وأضغط **تخطي** عند الحاجة لتوصيل الطابعة. لوصلة الأشعة تحت الحمراء (IR)، تأكد أن منفذ الأشعة تحت الحمراء في جهازك تم تمكينه (انظر دليل الأشعة تحت الحمراء لتستطيع تمكين منفذ الأشعة تحت الحمراء IR). قم باختيار الأمر **أخرى** من مربع حوار المنفذ ثم اختر المنفذ المراد للأشعة تحت الحمراء IR في ماكينتك المضيفة.



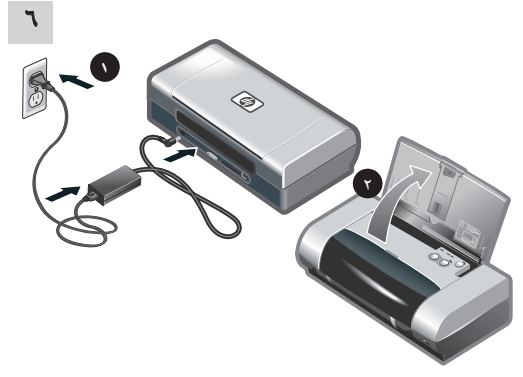
خطوة ١٠: تمكين طباعة البلوتوث (HP Deskjet 450wbt - Windows).

(٣) تحقق من وجود أيقونة طباعة Deskjet 450 في مجلد طابعات أو طابعات وفاكسات. (اضغط **أبدأ**، وأشر إلى **إعدادات** ثم اضغط على **طابعات** في كل من البرامج التالية Windows 98، Windows NT 4.0، Windows Me.، و Windows 2000 أو اضغط على **أبدأ** واختار **طابعات وفاكسات** في XP (Windows). إذا لم تجد أيقونة الطابعة، اضغط مرتين فوق أمر **أضف طابعة** وقم باختيار المنفذ المراد COM لأداة بلوتوث الخاصة بك. اضغط **التالي** قم باختيار **HP** وسلسلة **HP Deskjet 450** من معالج أضافه الطابعات. اتبع التعليمات المعروضة على الشاشة لتكتمل تثبيت الطابعة.

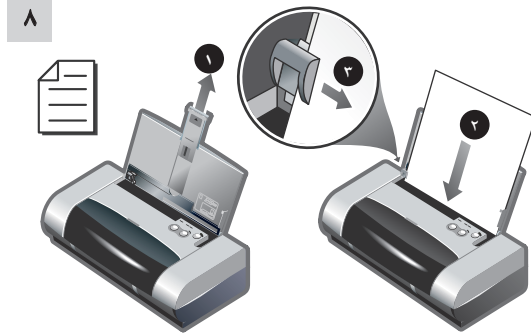
ملحوظة: لوصلة بلوتوث، تأكد من كون أداة البلوتوث المضيفة الخاصة بك تدعمها الطابعة وأن طباعة البلوتوث تم تمكينها في جهازك. أنظر <http://www.hp.com/support/dj450> لمعرفة القائمة المدعومة بأداة بلوتوث وقم بالرجوع إلى مستندات المصنع للحصول على المزيد من المعلومات. (١) بعد القيام بتثبيت البرامج خطوة ٩، قم باكتشاف الطابعة وأداتك المضيفة (انظر دليل مستخدم طباعة البلوتوث *Printing Guide Bluetooth*). (٢) اختر الطابعة من قائمة تمكين طابعات البلوتوث.



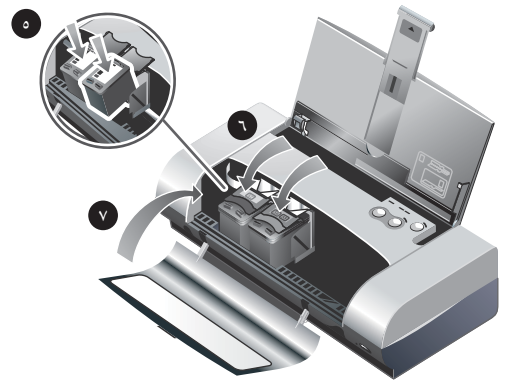
خطوة ٧: قم بتشغيل الطابعة وتثبيت خرطوش الطابعة.
 (١) أضغط على زر الطاقة لتقوم بتشغيل الطابعة. (٢) قم بفتح غطاء الوصول الأمامي. (٣) قم برفع مزلاج خرطوش الطابعة. (٤) قم بنزع تغليف خرطوش الطابعة، وبعد ذلك انزع الشريط الواقي من خرطوش الطابعة.



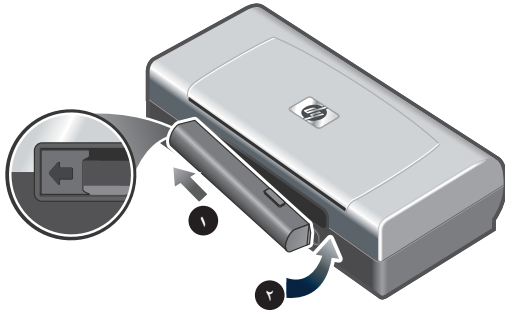
خطوة ٦: توصيل سلك الطاقة.
 (١) صل سلك الطاقة بالطابعة وبمنفذ طاقة تيار متردد (AC). (٢) قم برفع صينية الإدخال إلى وضع الفتح الخاص بها. **ملاحظة:** Windows فقط قم بتوصيل الطابعة بالكمبيوتر بعد أن تكمل تثبيت البرامج أو عند الحاجة لعمل ذلك أثناء التثبيت.



الخطوة ٨ تحميل الورق في صينية الإدخال.
 (١) قم برفع وتحريك امتداد صينية الإدخال. (٢) ضع حوالي ٤٥ ورقة في الصينية. (٣) قم بسحب موجهاً الورق برفق بعكس اتجاه حد الورق.

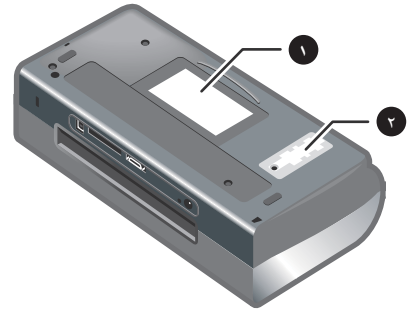


(٥) قم بتثبيت ودفع خرطوش الطابعة الملون في الثقب اليسار وخرطوش الطابعة الأسود في الثقب الأيمن. (٦) قم بإحكام غلق مزلاج الخرطوش على خرطوش الطابعة. (٧) قم بإغلاق غطاء الوصول الأمامي. **ملاحظة:** لا تقم بفتح غطاء المدخل الأمامي حتى يكتمل تثبيت الطابعة.



خطوة ٤: تثبيت البطارية (HP Deskjet 450Cbi/450wbt).

(١) قم بسحب البطارية داخل النقب الخاص بها بزاوية حتى تومض البطارية دلالة على الاتصال. (٢) ادفع البطارية داخل النقب الخاص بها حتى تثبت البطارية داخل المكان.



تعريف أجزاء الطباعة (الأزور).

(١) حامل البطاقة، (٢) غطاء تغيير خراطيش الحبر.



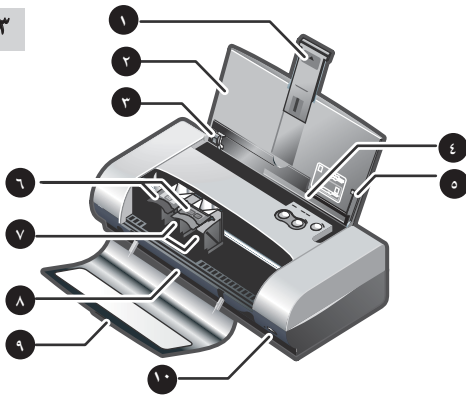
خطوة ٥: تثبيت بطاقة طابعة HP بلوتوث (HP Deskjet 450wbt).

ملاحظة: تأكد أن أداة بلوتوث المضيفة ونظام التشغيل تدعمه الطابعة. لمزيد من المعلومات أرجع إلى <http://www.hp.com/support/dj450> (١) قم بتثبيت بطاقة البلوتوث مع مصباح مؤشر LED متجه إلى أعلى داخل نقب بطاقة CompactFlash™.



ملاحظة: استخدم بطارية C8222A فقط مع الطابعة.

قم بشحن البطارية شحناً كاملاً قبل الاستخدام (ساعة و ٣٠ دقيقة تقريباً). عندما تشحن البطارية، سيضيء مصباح مؤشر LED شحن البطارية بالون الأخضر. إذا أضاء مصباح المؤشر ضوء أحمر أثناء الشحن، قد تكون البطارية معيبة ويحب استبدالها.



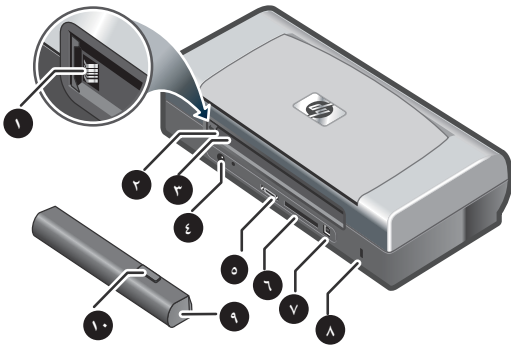
خطوة ٣: تعريف أجزاء الطابعة (الأمامية).

(١) امتداد صينية الإدخال، (٢) صينية الإدخال، (٣) موجهاً الورق، (٤) ثقب البطاقة، (٤) مرشد المحاذاة، (٦) مزلاج خرطوش الطباعة، (٧) تجويف خرطوش الطباعة، (٨) ثقب المطبوعات (المخرجات)، (٩) غطاء الوصول (مدخل الأمامي)، (١٠) منفذ الأشعة تحت الحمراء.



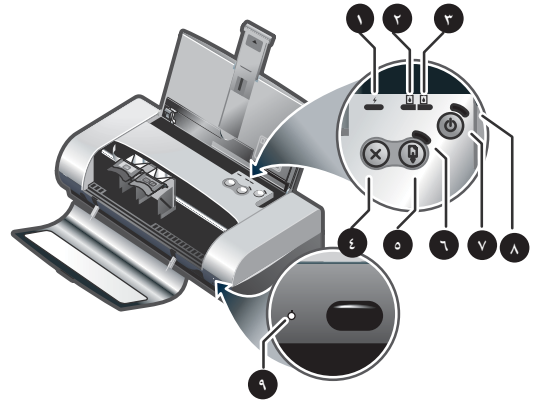
خطوة ٢: أزاله شريط التغليف.

قم بنزع شريط التغليف بالكامل من الطابعة.



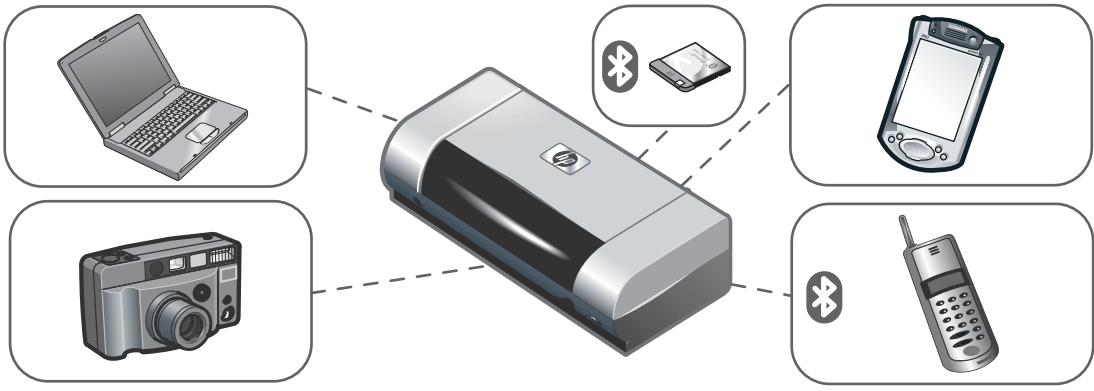
تعريف أجزاء الطابعة (الخلفية).

(١) وصلة البطارية، (٢) غطاء وصلة البطارية، (٣) ثقب البطارية، (٤) موصل الكهرباء، (٥) منفذ متوازي، (٦) ثقب بطاقة CompactFlash™، (٧) منفذ الناقل التسلسلي العالمي (USB)، (٨) ثقب قفل الأمان، (٩) البطاريات، (١٠) محرك رفع البطارية.



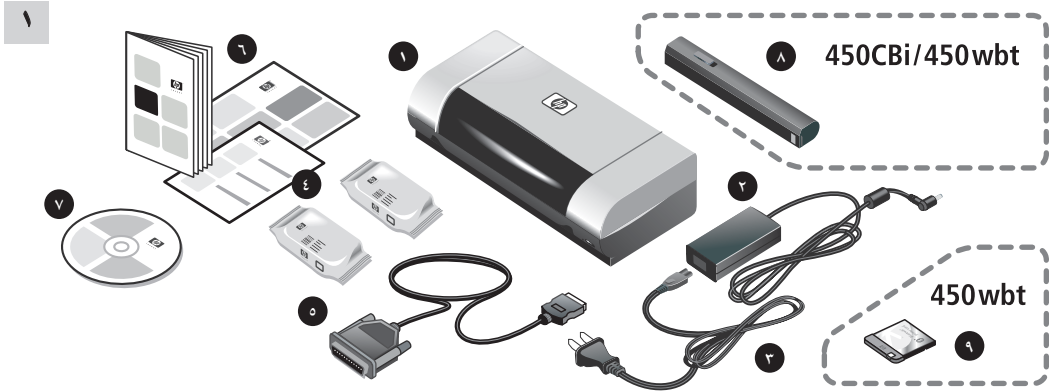
تعريف أجزاء الطابعة (لوحة التحكم).

(١) مصباح مؤشر LED شحن البطارية، (٢) مصباح مؤشر LED خرطوش الطباعة الأيسر، (٣) مصباح مؤشر LED خرطوش الأيمن، (٤) زر الإلغاء، (٥) زر المتابعة، (٦) مصباح مؤشر LED المتابعة، (٧) زر الطاقة، (٨) مصباح مؤشر الطاقة، (٩) مصباح مؤشر LED الأشعة تحت الحمراء. **ملاحظة:** انظر دليل مصابيح المؤشرات LED Reference LED.



للحصول على معلومات حول استخدام PDAs وبلوتوث، انظر دليل المساعد الرقمي الشخصي *Personal Digital Assistant Guide* ودليل طباعة البلوتوث *the Bluetooth Printing Guide* في قرص مدمج بدء التشغيل.

سلسلة طابعات HP Deskjet 450 series printer. هذه الطابعة مزودة بناقل متخصص وسريع للطباعة. تستطيع أن تطبع من الكمبيوترات المحمولة، كمبيوترات المكتب، الآلات اللاسلكية مثل المساعدات رقمية الشخصية (PDAs) التي تعمل ببرامج Microsoft® Pocket PC CE، software، Windows® و Palm OS® الكاميرات الرقمية عبر بطاقة CompactFlash™ والهواتف المحمولة مع بلوتوث و وصلات الأشعة تحت الحمراء.



الخطوة ١ تحقق من محتويات العبوة.
 (١) طابعة HP Deskjet 450 series، (٢) محول كهرباء، (٣) سلك كهرباء،
 (٤) خرطوش طباعة اسود وخرطوش ألوان، (٥) كابل متوازي، (٦) مستندات مطبوعة (ملصق الإعداد، دليل بدء التشغيل، دليل HP لدعم العملاء).
 (٧) قرص مدمج بدء التشغيل (البرامج والمستندات الإلكترونية)،
 (٨) البطارية (HP Deskjet 450CBi/450wbt)،
 (٩) بطاقة طابعة HP بلوتوث ٤٥٠ (HP Deskjet 450wbt).

الخطوة ١ تحقق من محتويات العبوة.
 (١) طابعة HP Deskjet 450 series، (٢) محول كهرباء، (٣) سلك كهرباء،
 (٤) خرطوش طباعة اسود وخرطوش ألوان، (٥) كابل متوازي، (٦) مستندات مطبوعة (ملصق الإعداد، دليل بدء التشغيل، دليل HP لدعم العملاء).

اعتمادات العلامة التجارية

تكنولوجيا القياس HP ZoomSmart هي علامة تجارية لشركة

Hewlett-Packard.

وبرمجيات Microsoft، و MS-DOS، و Windows، و Windows NT، و CE، و Windows Pocket PC، هي علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية لشركة Microsoft في الولايات المتحدة الأمريكية و/أو الدول/المناطق الأخرى.

Pentium هي علامة تجارية مسجلة أمريكية لشركة Intel.

Power Macintosh، و Mac OS، و Mac، و PowerBook، و Power Macintosh هي علامات تجارية لشركة الحاسب الآلي Apple Computer، Inc، وهي مسجلة في الولايات المتحدة ودول/مناطق أخرى. والنوع الحقيقي هو العلامة التجارية الأمريكية لشركة الحاسب الآلي Apple.

Bluetooth و لوجو بلوتوث Bluetooth logos هي علامات تجارية تمتلكها شركة Bluetooth SAIG، Inc، بالولايات المتحدة الأمريكية، وهي مرخصة لشركة Hewlett-Packard.

يحظر إعادة إنتاج هذه المادة أو اقتباسها أو ترجمتها دون الحصول على إذن كتابي مسبق باستثناء ما تسمح به قوانين حقوق الطبع والنشر.

وتخضع المعلومات المذكورة هنا للتغيير بدون إشعار.

الضمانات الوحيدة لمنتجات وخدمات شركة HP موضحة في بيانات الضمان الصريحة المرفقة بهذه المنتجات والخدمات. ولا ينبغي اعتبار ما ورد هنا بمثابة ضمان إضافي. وتخلي شركة HP مسؤوليتها عن أي أخطاء فنية أو تحريرية أو أي أخطاء حذف وردت هنا.

٢٠٠٣/٩،١

ملاحظة

تخضع المعلومات المدرجة هنا للتغيير دون إذن، علماً بأن الضمانات الوحيدة لمنتجات وخدمات HP موضحة في بيانات الضمان الصريح المرفقة لهذه المنتجات والخدمات. ولا يتم تفسير أي شيء هنا على أنه يشكل ضماناً إضافياً. ولن تتحمل شركة HP مسؤولية الأخطاء أو الحذوفات الفنية أو التحريرية المدرجة هنا. ولا يجوز التصوير أو إعادة نسخ أو الترجمة للغة أخرى دون الموافقة الكتابية المسبقة من شركة Hewlett-Packard.

معلومات الأمان



اتبع دائماً تحذيرات السلامة الأساسية عند استخدام هذا المنتج لتقليل أخطار الإصابة بالصدمة الكهربائية.

١. أقرأ وأفهم جميع التعليمات في هذا المستند الملحق بجهاز الطابعة.

٢. طبق جميع الإنذارات والتعليمات المكتوبة على المنتج.

٣. إفصل قابس الطابعة من مخرج الحائط قبل تنظيفها.

٤. لا تتركب أو تستخدم هذه الطابعة بجوار الماء، أو كنت مبتل.

٥. ركب الطابعة بأمان على سطح متوازن.

٦. ركب الطابعة في مكان محمي حتى لا يخطو أو يمشي أي شخص على كبل توصيل الكهرباء، وحتى لا يتلف كبل الكهرباء.

٧. إذا لم تعمل الطابعة بطريقة طبيعية، إرجع إلى دليل علاج المشاكل في دليل المستخدم على الشاشة على قرص مدمج بدء التشغيل ١.

٨. لا يوجد بداخل الطابعة أجزاء يتم صيانتها بواسطة المستخدم. عند الحاجة إلى الصيانة اتصل بالافراد المؤهلين للقيام بإعمال الصيانة.

نصائح السفر

النصائح التالية ستساعدك في الإعداد للسفر ومعك طابعتك:

• إذا أحضرت خرطوش طباعة أسود أو خرطوش طباعة الصور إضافي قم بتخزينه في حامل السفر (رقم الجزء C8233A) لمنع تسرب الحبر.

• يمكن أن تحضر الطابعة في حقيبة الحمل الخاصة بها (رقم الجزء C8232A) حقيبة الحمل بها أقسام مخصصة لكلا من كمبيوترك المحمول والطابعة. يمكنك أن تفصل هذه الأقسام أيضاً إذا أردت أن تحمل الكمبيوتر المحمول والطابعة بشكل منفصل.

• قم بإغلاق الطابعة باستخدام زر الطاقة. هذا يضمن أن خراطيش الطابعة أُعيدت إلى الوضع الصحيح في الجانب الأيمن للطابعة ومثبتة في مكانها.

• قم بفصل كبل الطابعة ومحول الكهرباء عن الطابعة. أزلق امتداداً صينية الإدخال لأسفل و قم بإغلاق صينية الإدخال.


• إذا كان سفرك إلى بلد/منطقة أخرى، أحضر مقبس المحول الضروري معك.


• استخدم فقط محول الكهرباء المرفق مع الطابعة. لا تستخدم محول الجهد أو أي محولات أخرى. يمكن أن يُستخدَم محول الطاقة مع مصدر التيار المتردد (AC) قدرة ١٠٠ إلى ٢٤٠ فولت، ٥٠ أو ٦٠ هز.

• قم بنزع البطارية في حالة عدم استخدامك للطابعة لأكثر من شهر.



i n v e n t

printed on
recycled paper 

imprimé sur
papier recyclé 

copyright © 2003
Hewlett-Packard Development Company, L.P.
printed in Germany
imprimé en Allemagne

<http://www.hp.com/support/dj450>



C8145-90004